SAYONARA FOOTBALL
1
NAOSHI ARAKAWA
She is a cute footballer!
GOOD-BYE FUTBALL

SAYONARA FOOTBALL

1

NAOSHI ARAKAWA

さよならフットボール VOL.1

CONTENTS

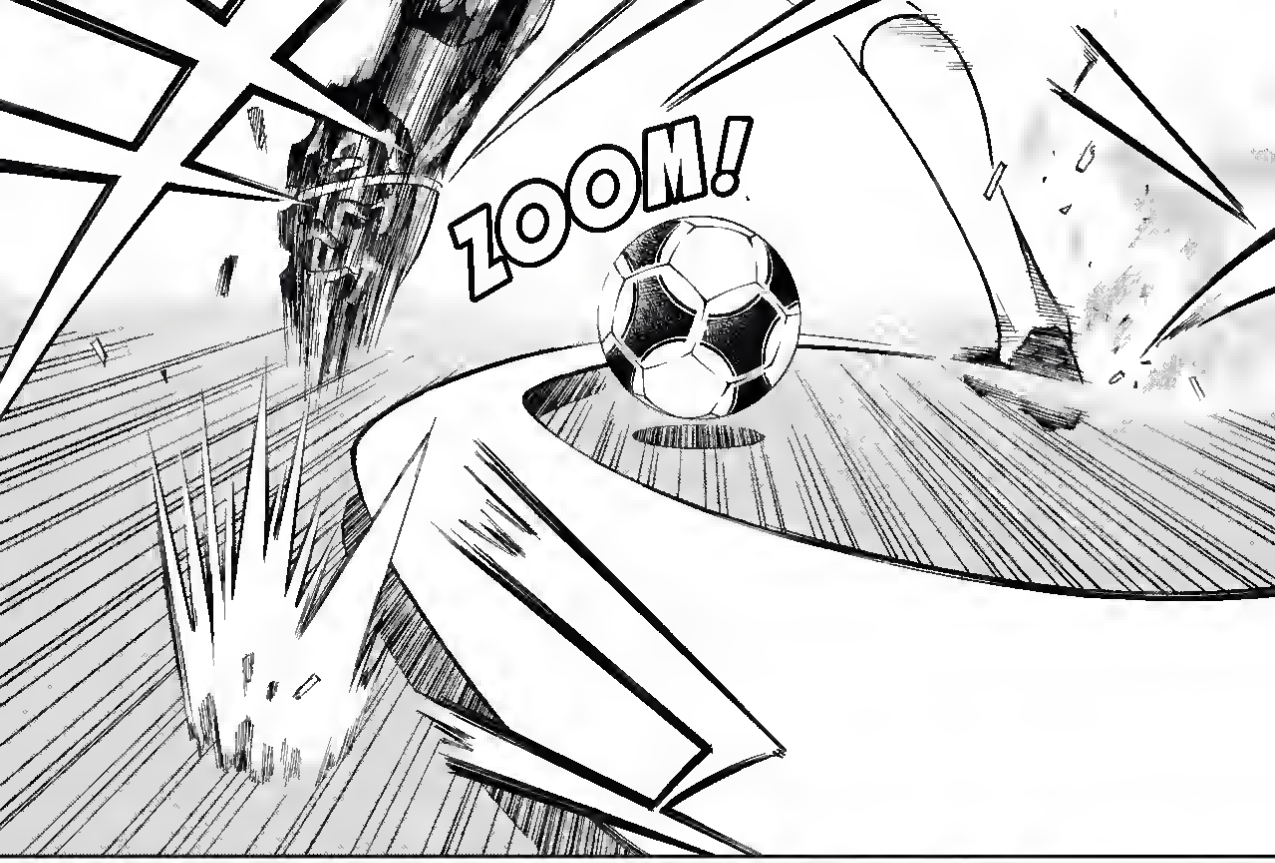
CHAPTER 1: ENTER THE WILD ONE – 3

CHAPTER 2: THEIR PAST & HER DETERMINATION – 57

CHAPTER 3: THE PLAN TO BECOME A STARTER! – 105

CHAPTER 4: THEN COMES THE WHISTLE – 154

SAYONARA ♥ FOOTBALL


ZOOM!

DON'T LET HER PASS ALL FIVE OF US!
TAKE!
DO-DUN
DO-DUN
2
1

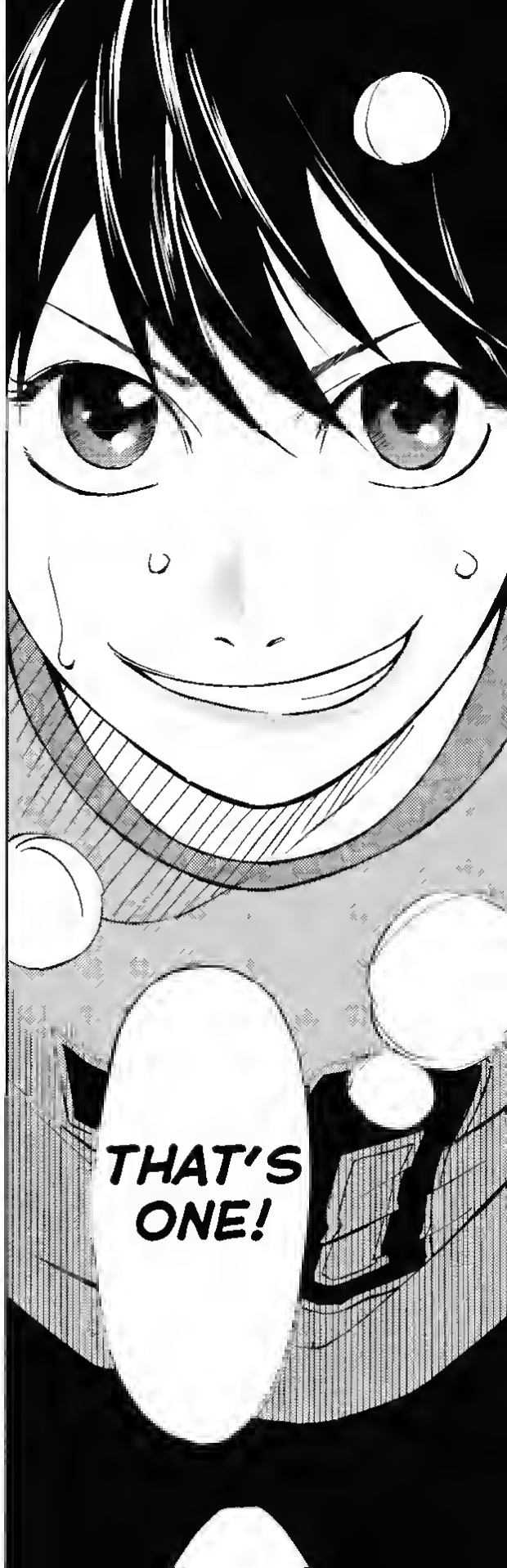
DA
SHI
5

STOP HER EVEN IF IT KILLS YOU!
IT'S 30 LAPS IF YOU LET HER PAST!

CHAPTER 1
ENTER THE WILD ONE

FWIP

FOUR TO GO!
FUJI FIRST JUNIOR HIGH
2ND YEAR SOCCER CLUB MEMBER
NOZOMI ONDA


THAT'S ONE!

TAKEI! 50 LAPS!
DASH
WHAT ?!

SHOOP
YOU'RE JUST A GIRL!
SHOOP
HERE I COME!
THUD
YOU WON'T GET PAST ME!
10

WHOOSH
THAT'S TWO!
WH-!
AND THREE!
A PERFECT TURN AND SCISSORS MOVE!
SHE MADE IT LOOK EASY!

AW-
RIGHT
!
TWO
TO
GO!
I AM
WH
GOT
YOU!
THAT'S
FOUR!

WHAT A BOTHER.
YOU'RE THE ONLY ONE LEFT!
WHOA ...
murmur
とぃよょよ
AND NOW ...
キラーン GLINT
IF SHE GETS THROUGH, YOU'RE NO LONGER CAPTAIN!
TETSU! STOP HER!

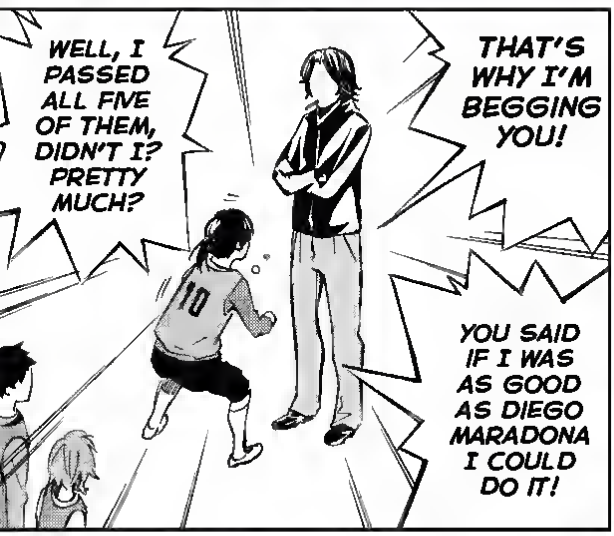
NOW'S MY CHANCE!
OH NO!
HUH?
SMIRK

I PASSED ALL FIVE!
I DID IT!
NOT SO FAST, FLAT CHEST!
SLAM

WHAT
?!

THAT WAS TOTALLY A FOUL!
IT WAS A LEGAL TACKLE. YOU'RE JUST WAY TOO WEAK!

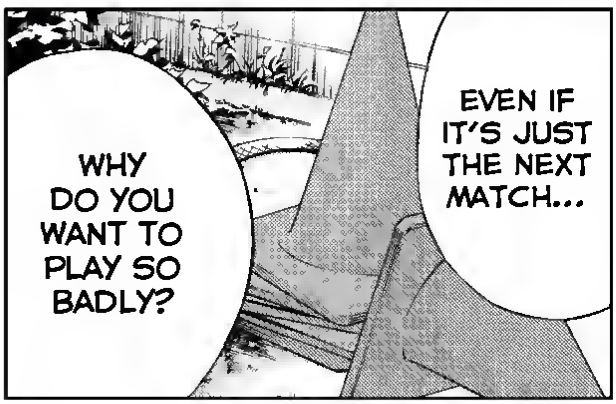
BA-BAM!
QUIET!
FUJI FIRST JUNIOR HIGH SOCCER CLUB COACH
KOZO SAMEJIMA

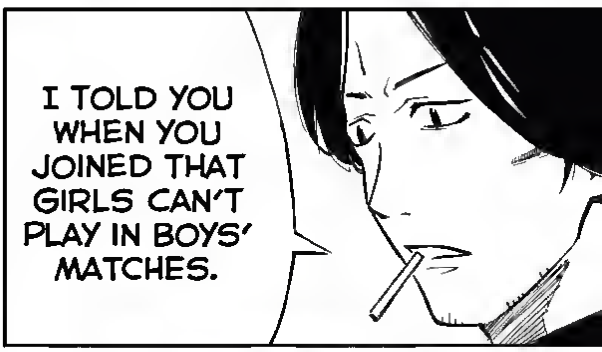

WELL, I PASSED ALL FIVE OF THEM, DIDN'T I? PRETTY MUCH?
THAT'S WHY I'M BEGGING YOU!
YOU SAID IF I WAS AS GOOD AS DIEGO MARADONA I COULD DO IT!

AND THIRD...
FIRST, I WASN'T SERIOUS. SECOND, YOU DIDN'T ACTUALLY DO IT.

PLAYING IN THE NEWCOMERS' TOURNEY IS TOO HARD FOR YOU.
I TRIED TO TELL YOU.

THE BIG ISSUE
CRUSHED
YOU'RE A GIRL.
THIS IS A BOYS' TEAM.


WHY DO YOU WANT TO PLAY SO BADLY?
EVEN IF IT'S JUST THE NEXT MATCH...


I TOLD YOU WHEN YOU JOINED THAT GIRLS CAN'T PLAY IN BOYS' MATCHES.

JUST GIVE IT UP, SIS.

PLEASE!
I'LL TRY REALLY HARD!

YOU'RE BEING STUB-BORN.
THIS IS WHY BOYS DON'T LIKE YOU.
IT AIN'T JUST YOUR FLAT CHEST.
FUJI FIRST JUNIOR HIGH
2ND YEAR SOCCER CLUB MEMBER
JUNPEI ONDA
PATOOEY
URGHHH
I'M OPEN!
DON'T PASS TO HIS FEET!

MOVE THE LINE FORWARD!
IF YOU LOSE POS-SESSION, PRESS!
IT DIDN'T WORK OUT, DID IT?
FUJI FIRST JUNIOR HIGH 2ND YEAR SOCCER CLUB MEMBER
SAWA ECHIZEN
(MANAGER)
HEY, NON-CHAN.

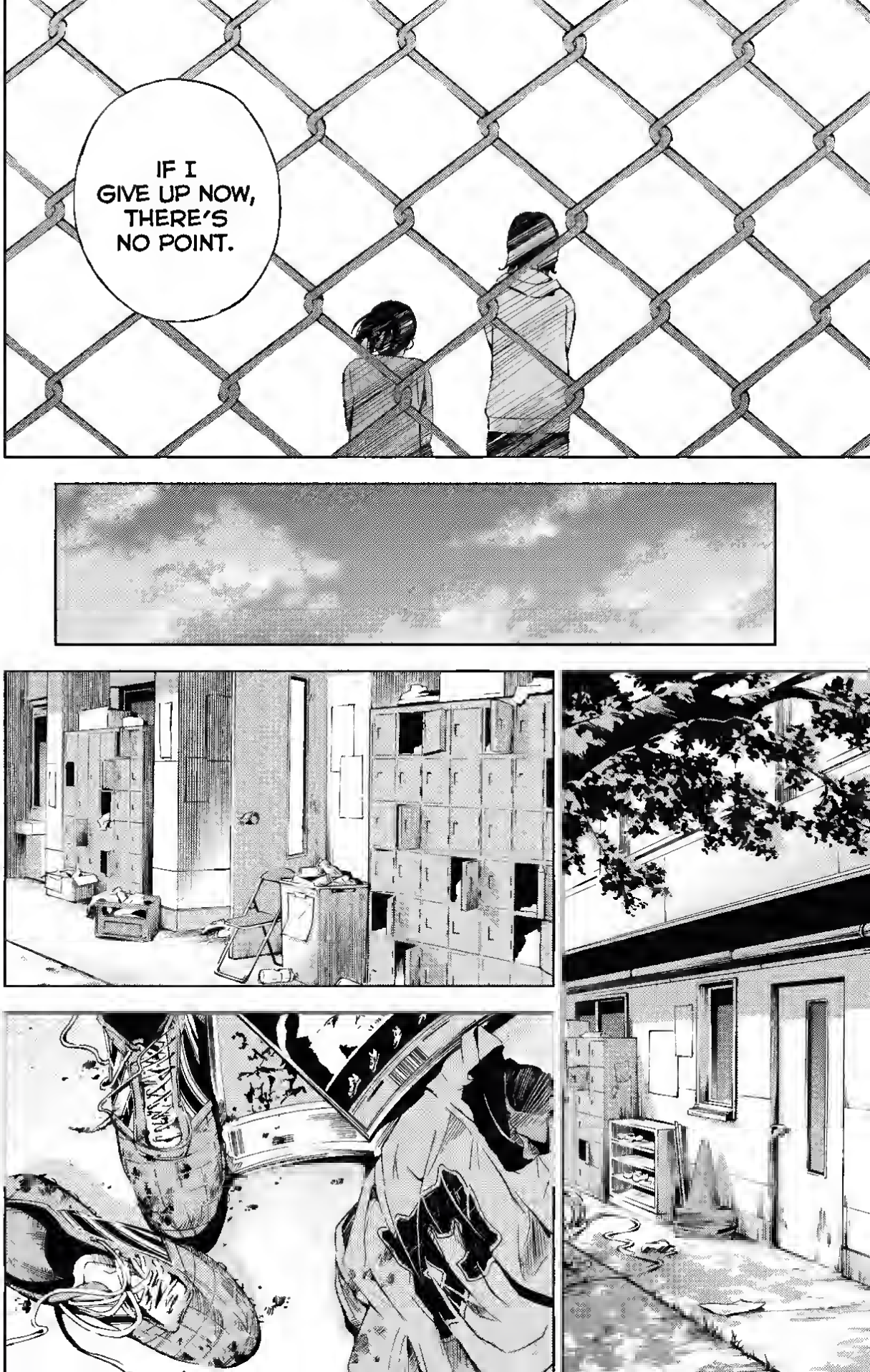
...I'M STUBBORN.
OH, SAC-CHAN!
WELL, YOU HEARD JUNPEI ...
YEAH, I GUESS. I JUST DON'T KNOW WHAT TO DO...
MAYBE, BUT THAT ALONE WON'T GET COACH TO PUT YOU IN THE GAME.
ESPECIALLY IN THE NEW-COMERS' TOURNEY.
7
TO JUNPEI?
WHY NOT JUST LEAVE IT TO JUN-PEI?

JUNPEI'S SKILL AS A WINGER IS A GREAT ASSET.

WHY NOT LET YOUR BROTHER
FILL IN FOR HIS BIG SISTER?

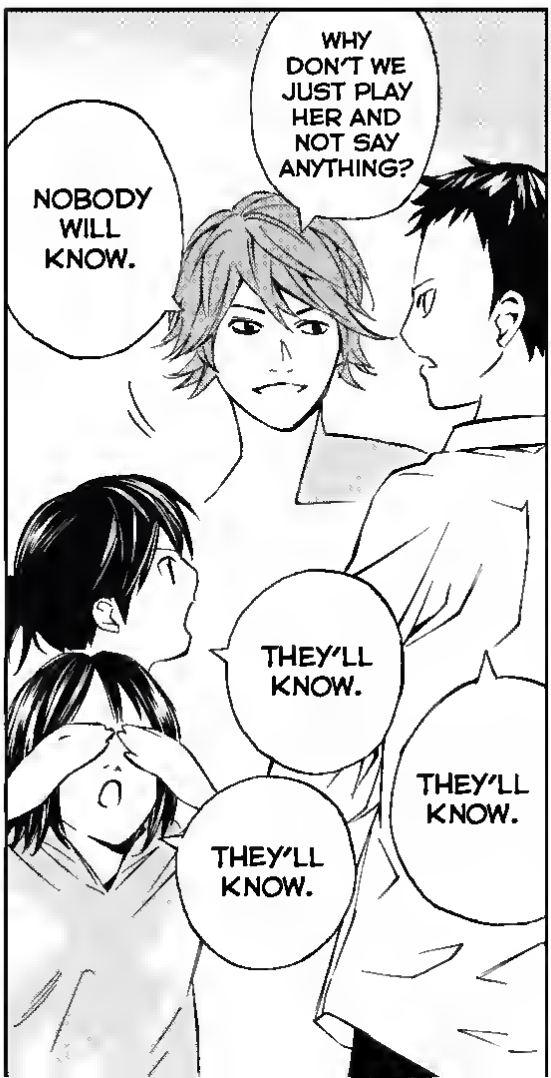
HE'S PRACTICED WITH YOU FOR YEARS NOW.

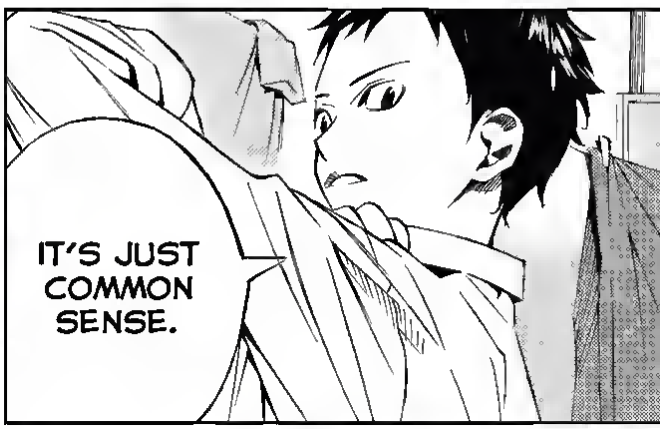
AND TAKE-CHAN!
LIKE TEC-CHAN.
I DID TRAIN HIM MYSELF.
I GUESS.
AND THERE'S EVERYONE ELSE, TOO.
GET READY TO MOVE IF THEY PASS!
THE SIDE'S WIDE OPEN!
...ALL RIGHT. I GET IT.
JUST LEAVE IT TO THE TEAM YOU'VE TRAINED SO HARD WITH!
I GET IT...
BUT I CAN'T DO IT.


IF I GIVE UP NOW, THERE'S NO POINT.

WHAT?
OF COURSE THE ANSWER'S NO.
FUJI FIRST JUNIOR HIGH
2ND YEAR SOCCER CLUB MEMBER
TETSUJI YAMADA
(CAPTAIN)
ANYWAY, DON'T COME IN WHILE WE'RE CHANG-ING.
IT'S NOTHING I AIN'T SEEN BEFORE.
NON-CHAN!
...IS THAT SAR-CASM?!
COACH WILL LISTEN TO HIS HOT-BLOODED BUT RELIABLE CAPTAIN!
THAT'S WHY I WANT YOU TO ASK!

THERE'S NOTHING I CAN DO TO CHANGE THE LINEUP FOR THE NEWCOMERS' TOURNEY.
EVEN IF YOU REALLY WANTED TO PLAY IN IT,
YOU'RE TOO LATE.

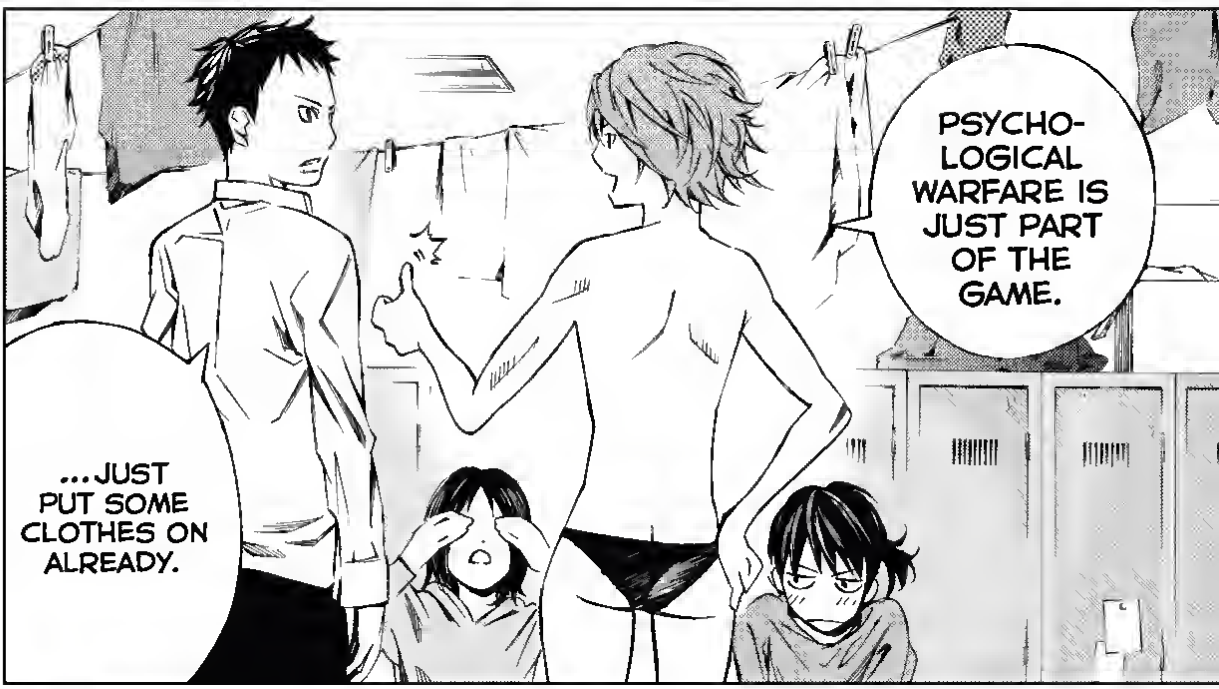

WHY DON'T WE JUST PLAY HER AND NOT SAY ANYTHING?
NOBODY WILL KNOW.
THEY'LL KNOW.
THEY'LL KNOW.
THEY'LL KNOW.


IT'S JUST COMMON SENSE.

YOU'RE TOO STUFFY.
HOW BORING.
COMMON SENSE... RULES...

YES!
AND WHILE THEY'RE REELING, WE WIN!
THAT'S WHAT I'VE BEEN TRYING TO SAY!
ALL THAT MATTERS IS WE WIN!
DON'T YOU CARE ABOUT THE RULES OF SPORTS-MANSHIP?
NO, WE'LL PUT HER IN THE GAME AND IT'LL TOTALLY SHOCK THE OPPOSING TEAM.
THAT'S RIGHT!
EVERY COACH EVERY-WHERE AGREES!
SOCCER IS THE SAME AS WAR!
FUJI FIRST JUNIOR HIGH
2ND YEAR SOCCER CLUB MEMBER
KAORU TAKEI

IT'S NOT THAT THE BETTER TEAM WINS...
...IT'S THAT THE WINNING TEAM WAS BETTER!


PSYCHO-LOGICAL WARFARE IS JUST PART OF THE GAME.
...JUST PUT SOME CLOTHES ON ALREADY.

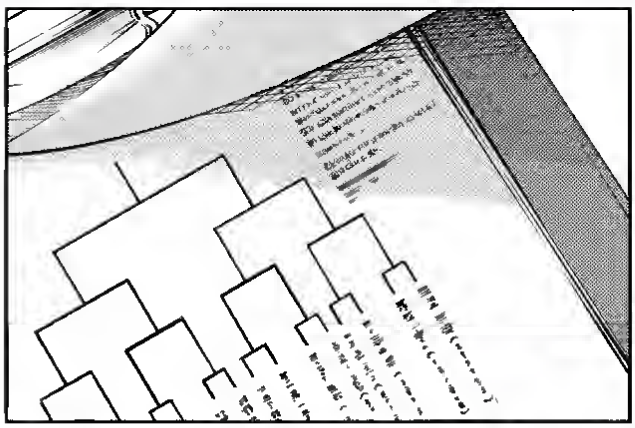
DAMN!
WHAT A STIFF!

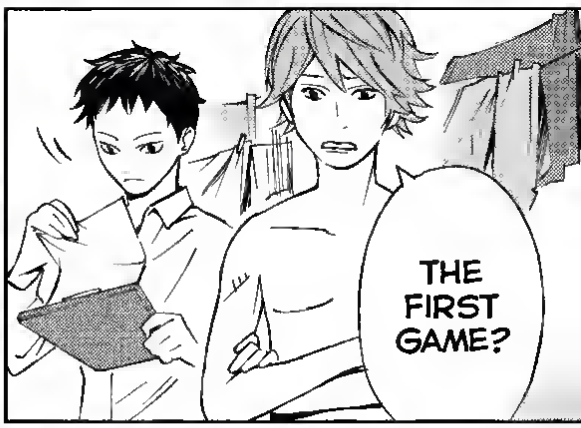
THIS IS DUMB.
YOU'RE ALL JUST DREAMING.

*An outdoor variant of soccer, played on a small field with five players per team.

ARGH!!
SHE ANSWERED A HECKLING AUDIENCE MEMBER WITH A KUNG FU KICK.
HIYAA!
THAT'S HOW SHE GOT THE NICKNAME "THE ERIC CANTONA OF FUJI FIRST".

I JUST WANT TO PLAY...
...IN THE FIRST GAME OF THE TOURNEY.




THE FIRST GAME?

AGAINST EGAMI WEST?
WHY?
藤上第一
江西中
陽中
明

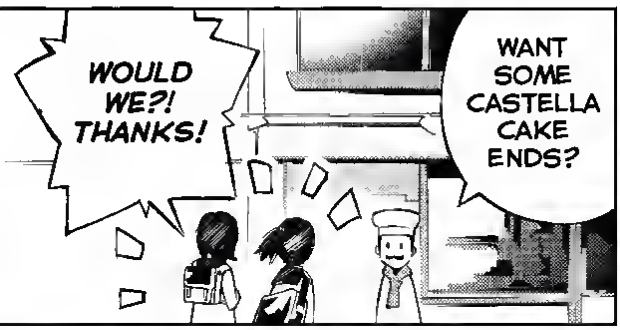
THAT ASIDE, IT'S DANGEROUS TO USE YOU IN A GAME.
...
ペト HUFF
YOU'RE A GIRL. YOUR OPPONENTS WOULD BE BOYS.
THE DIFFERENCE IN PHYSICAL ABILITY WOULD BE TOO GREAT.
YOU'RE JUST ASKING TO BE TORN APART.

SO IT'S "PHYSICAL ABILITY" AGAIN, HUH.

IT *IS* A PROBLEM.

SIGH.

I CAN'T SELL THEM SO YOU CAN HAVE THEM!
THESE VEGE-TABLES LOOK A LITTLE WEIRD.
NICE TO SEE YOU!
SAME TO YOU!
NOZOMI-CHAN! SAWA-CHAN! NICE TO SEE YOU!

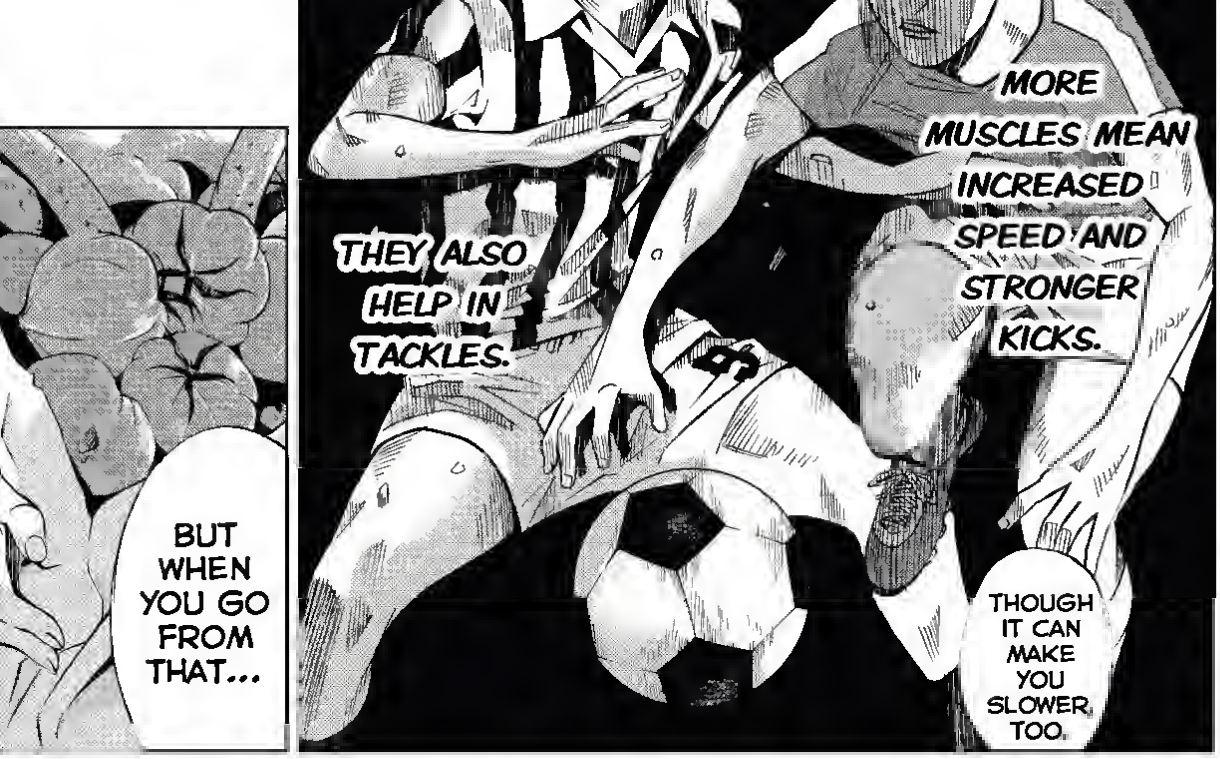

WOULD WE?! THANKS!
WANT SOME CASTELLA CAKE ENDS?

NOZOMI-CHAN! SAWA-CHAN!
NICE TO SEE YOU!

OH! HOW NICE TO SEE YOU!
WOULD YOU LIKE SOME LOAF CRUSTS?
NICE!

OH! NOZOMI-CHAN! SAWA-CHAN!
WOW! THANKS!
MAKE SURE YOU'RE EATING WELL, OKAY?
GROW BIG AND STRONG!

CRUNCH!
I GOTTA EAT AND BUILD UP MY BODY.
IN SIMPLEST TERMS, THE MAIN DIFFERENCE BETWEEN BOYS AND GIRLS ...
...IS JUST SIZE, RIGHT?
YOU CAN'T FORGET ABOUT THE DIFFERENCE IN FRAME.
AND BOYS ACCUMULATE MUSCLE MASS MORE EASILY, TOO.


MORE MUSCLES MEAN INCREASED SPEED AND STRONGER KICKS.
THEY ALSO HELP IN TACKLES.
THOUGH IT CAN MAKE YOU SLOWER, TOO.
BUT WHEN YOU GO FROM THAT...

PHYSICAL ABILITY ISN'T EVERYTHING.

...
BUT...

...TO SAYING THAT "BOYS COMPETE AT A HIGHER LEVEL" ...
...IT MAKES ME WANT TO SHOUT "NO WAY!" AT THE TOP OF MY LUNGS.

...IT IS SOMETHING.

IT'S STILL RIDICULOUS FOR YOU TO SUDDENLY GO "I WANT TO PLAY IN THE NEWCOMERS' TOURNEY!"

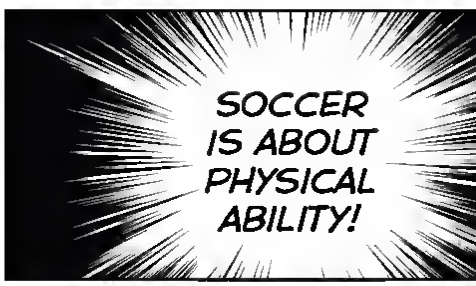
JUST TAKE YOUR TIME AND TRY TO PERSUADE HIM AGAIN!

NO WAY!
I'LL BE UNDERHANDED IF I NEED TO BE...
THERE'S GOTTA BE A TRICK!

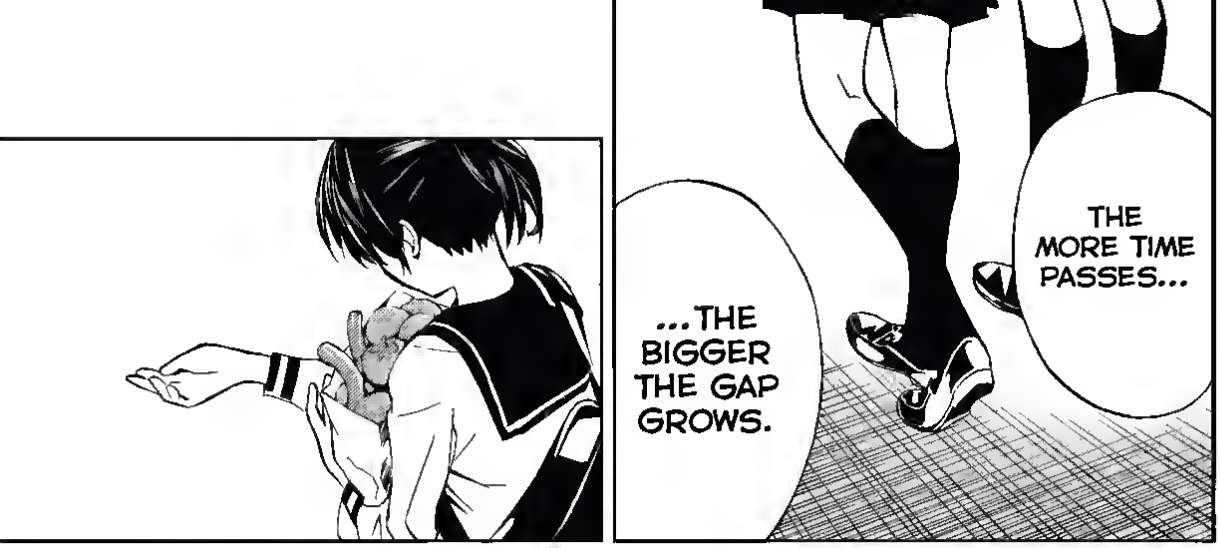
THAT'S THE THING. I DON'T HAVE ANY TIME LEFT.
THINGS HAVE CHANGED SINCE WE PLAYED SOCCER IN JUNIOR LEAGUE ...
...WITH TETSU, TAKE ...
...AND ALL THE OTHER BOYS.

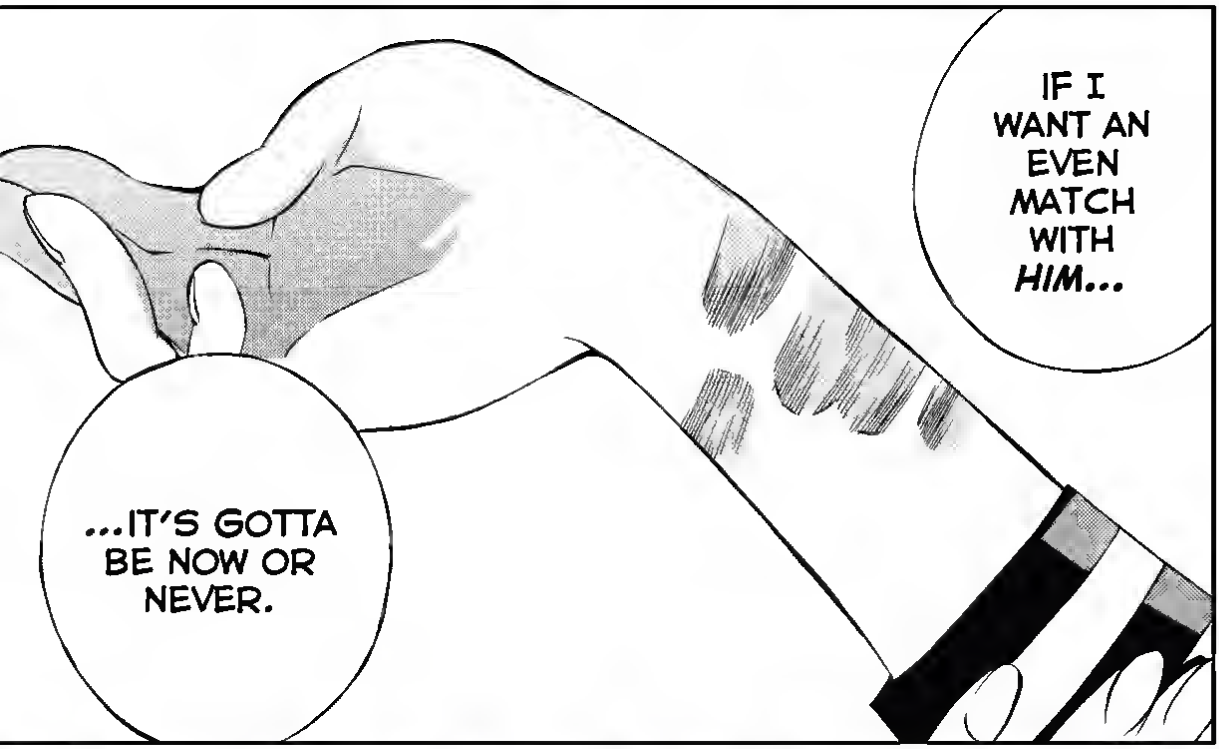
I USED TO BE THE BIGGEST ONE ON THE FIELD.
NOW THEY'RE LEAVING ME BEHIND.

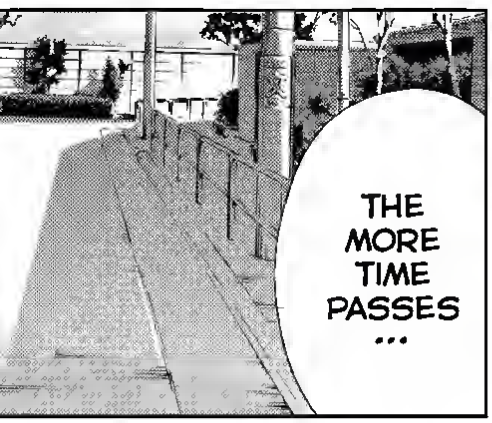
HE'S A YEAR YOUNGER THAN ME, BUT HE'S ALREADY JUST AS TALL.
COME SPRING, HE'LL BE TALLER THAN ME.


SOCCER IS ABOUT PHYSICAL ABILITY!

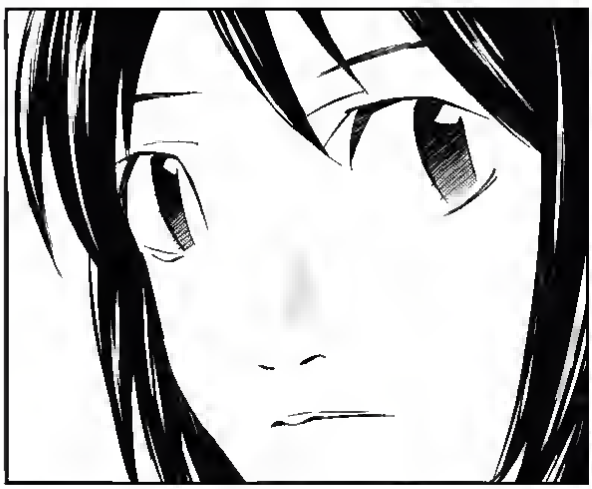
EVEN JUNPEI...


THE MORE TIME PASSES...
...THE BIGGER THE GAP GROWS.


IF I WANT AN EVEN MATCH WITH *HIM*...
...IT'S GOTTA BE NOW OR NEVER.

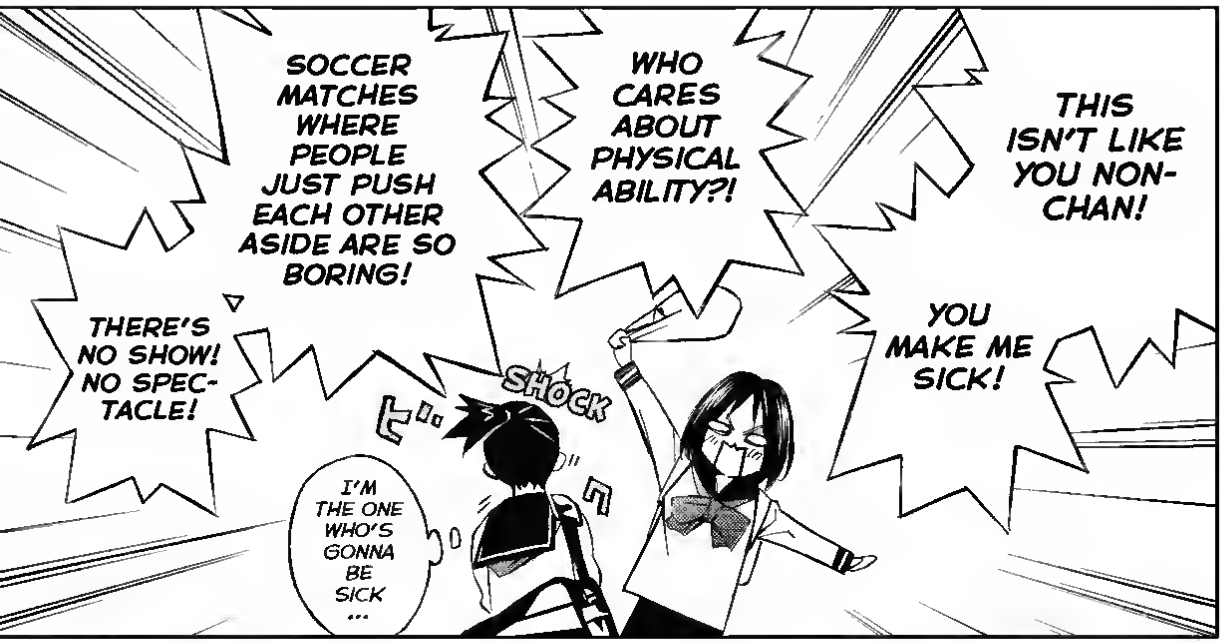

THE MORE TIME PASSES ...

IT MAKES ME JEALOUS.

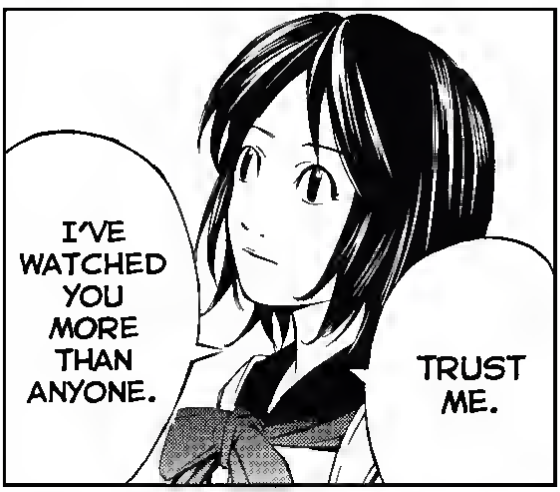


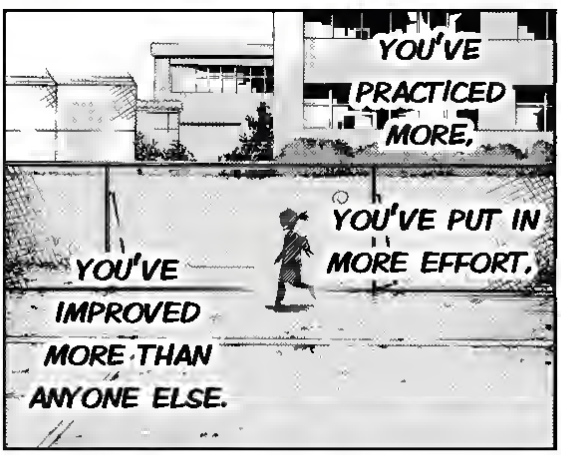
THE THING IS, THERE AREN'T MANY GIRLS' SCHOOLS WITH A SOCCER TEAM.
THAT'S WHY I TOLD YOU TO GO TO A SCHOOL WITH A GIRLS' TEAM!
COME ON!

THE MORE...
...I'M GONNA BE LEFT BEHIND.

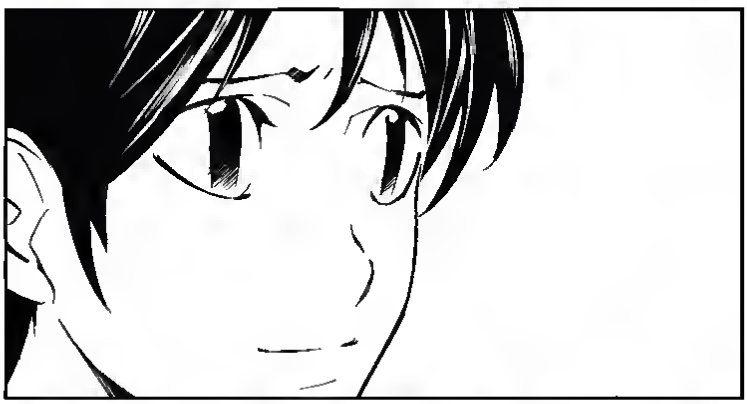

SOCCER MATCHES WHERE PEOPLE JUST PUSH EACH OTHER ASIDE ARE SO BORING!
WHO CARES ABOUT PHYSICAL ABILITY?!
THIS ISN'T LIKE YOU NON-CHAN!
THERE'S NO SHOW! NO SPEC-TACLE!
SHOCK
YOU MAKE ME SICK!
I'M THE ONE WHO'S GONNA BE SICK ...

NOBODY ELSE CAN DO WHAT YOU DO.
YOUR TECH-NIQUE IS LIKE A DREAM.


I'VE WATCHED YOU MORE THAN ANYONE.
TRUST ME.


YOU'VE PRACTICED MORE,
YOU'VE PUT IN MORE EFFORT.
YOU'VE IMPROVED MORE THAN ANYONE ELSE.

YOUR STYLE OF SOCCER...
...IT'S FULL OF PURPOSE.

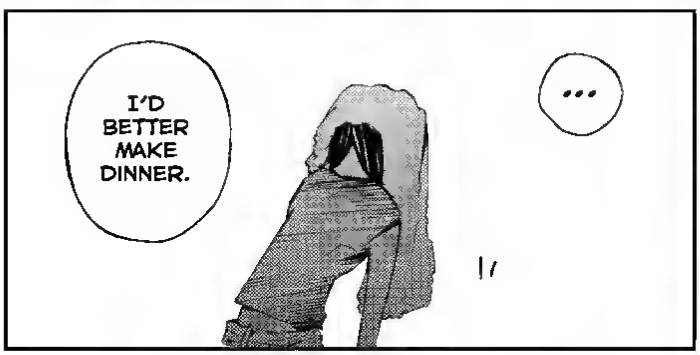


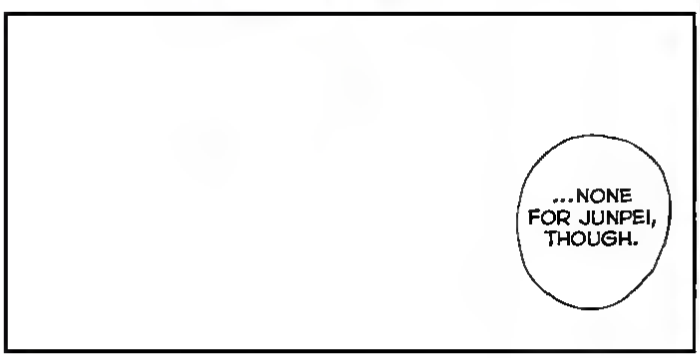
THANKS.

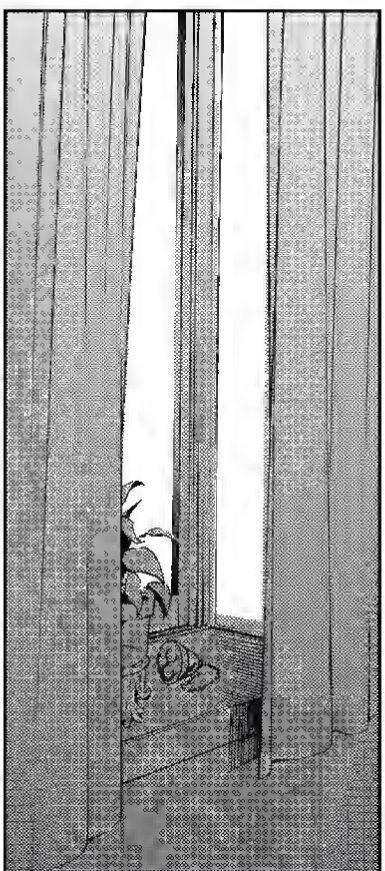
NOZOMI
NO ENTRY!!
SLAM!
I ♥ CRY

FLUMP!
WHIRR
WHIRR

WHY WAS I BORN A GIRL...?


I'D BETTER MAKE DINNER.
...

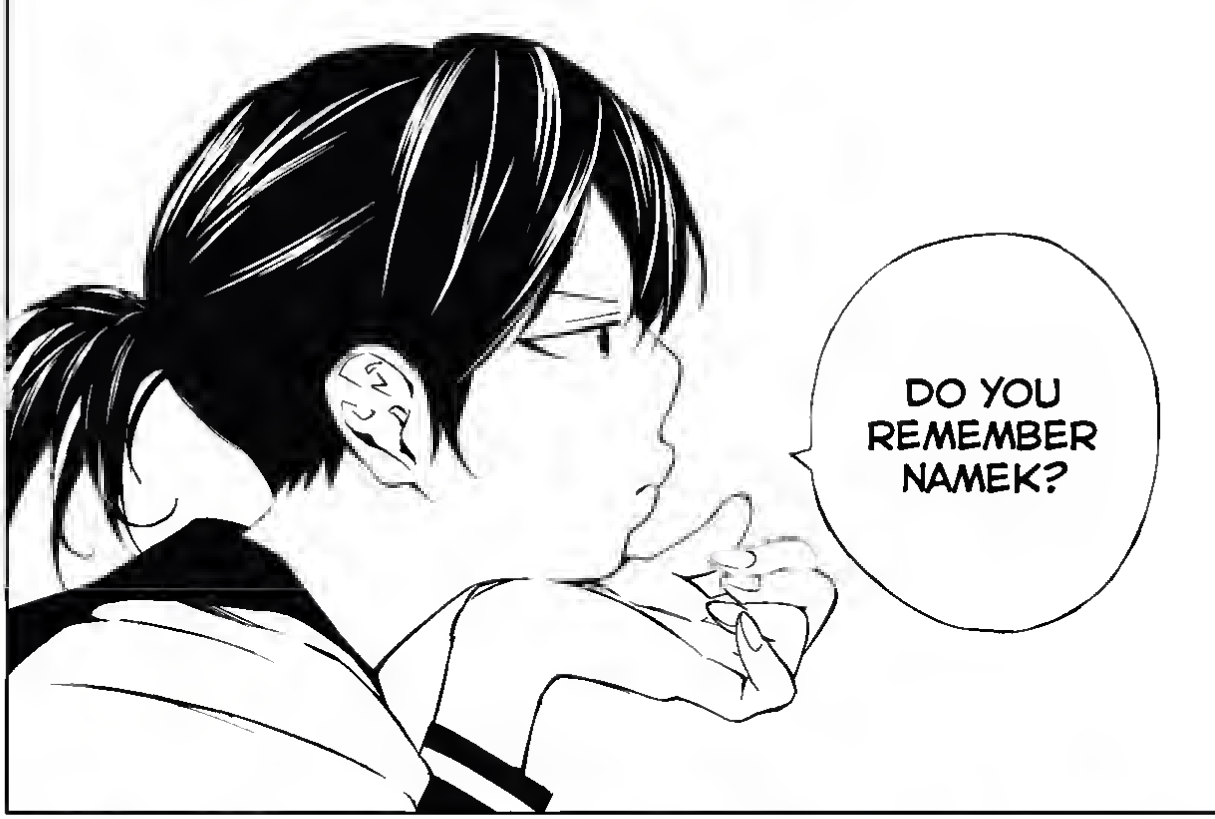

...NONE FOR JUNPEI, THOUGH.

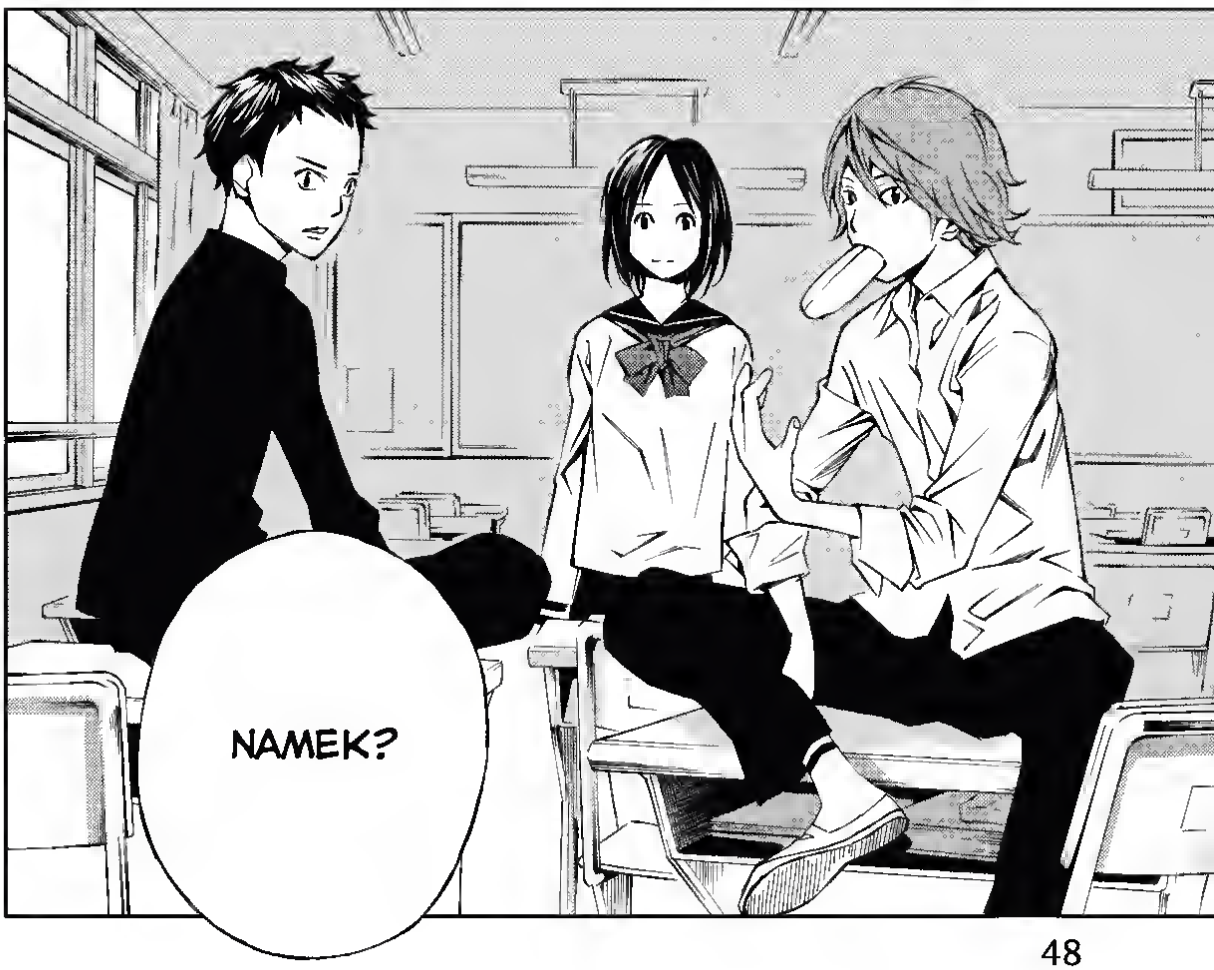


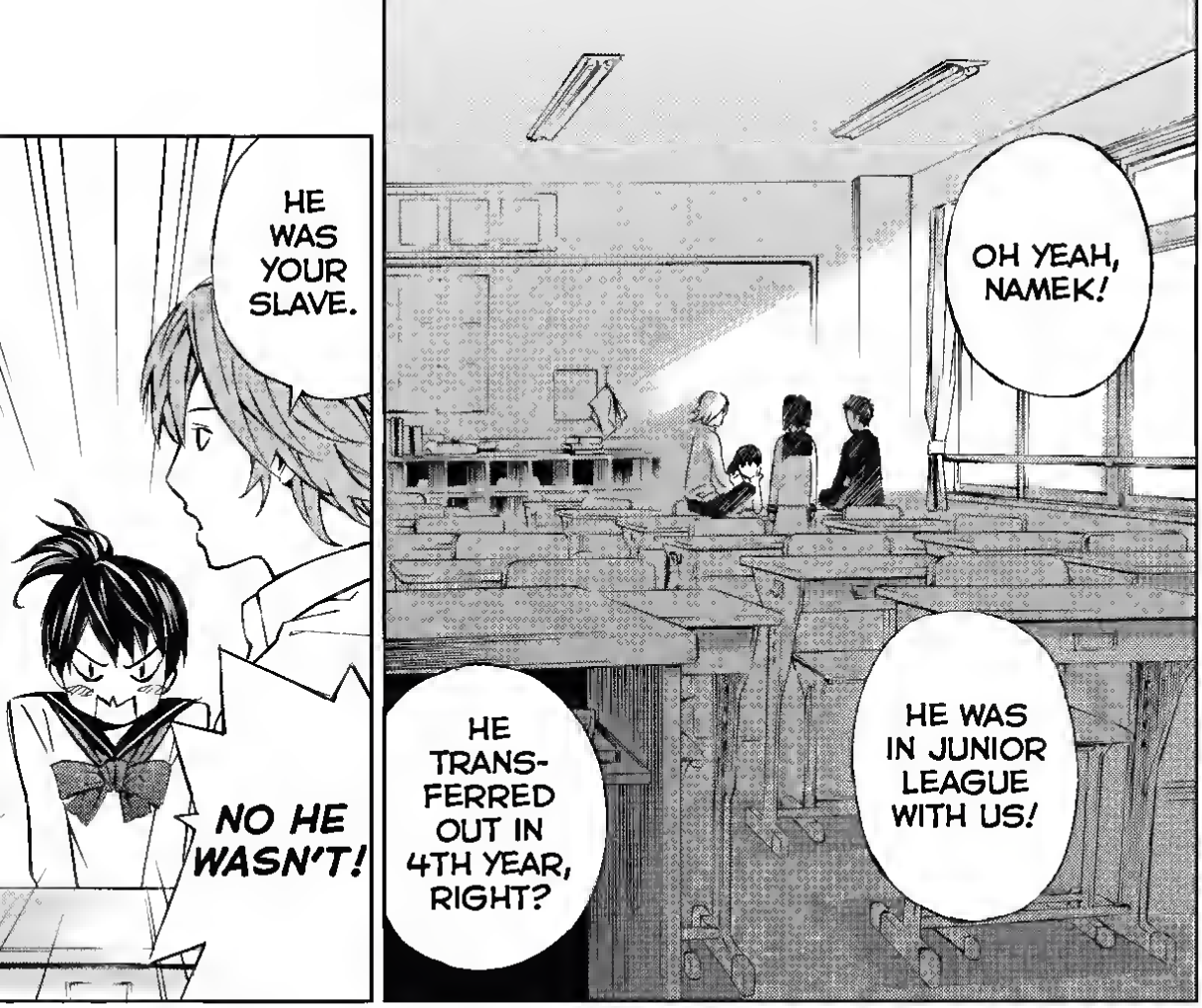
CHATTER
CHATTER
PASS IT! MAKE IT CLEAN!
I'M CLEAR!

DA
SH
HUFF
HUFF

...
ONDA SURE IS WORKING HARD.
HANG IN THERE!
BREAK FOR WATER!
PUT ME IN! ♡
HEY, TAKE. DO YOU KNOW WHY SHE WANTS TO PLAY IN THE TOURNEY SO BADLY?
14

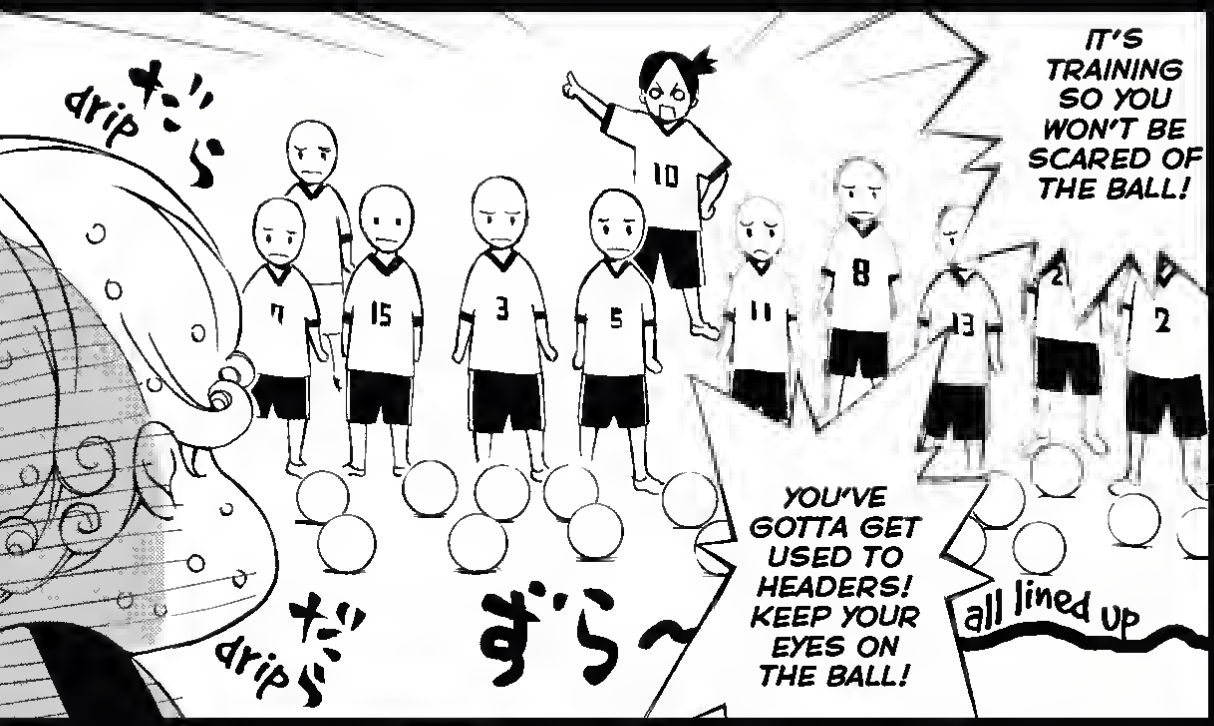

DO YOU REMEMBER NAMEK?

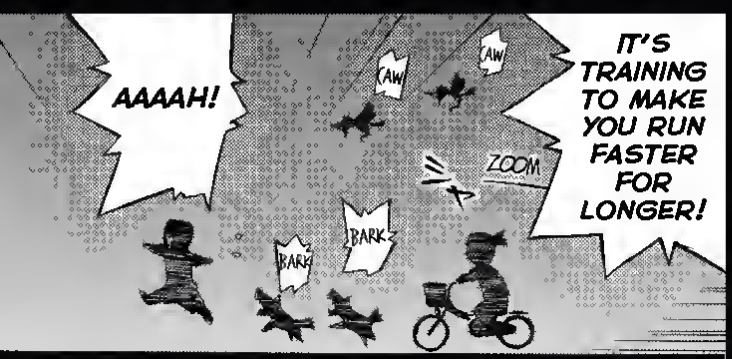

NAMEK?


OH YEAH, NAMEK!
HE WAS IN JUNIOR LEAGUE WITH US!
HE TRANS-FERRED OUT IN 4TH YEAR, RIGHT?
HE WAS YOUR SLAVE.
NO HE WASN'T!

AND ANYWAY, HE WAS THE SAME AGE AS US.
WHAT ?!
NO WAY! HE WAS YOUNGER!
YOU WERE ALWAYS DRAGGING HIM AROUND EVERYWHERE.
I WAS TRAINING HIM!

WA AAAA HH!!
NAMEK
(4TH YEAR ELEMENTARY)
QUIT CRYING, NAMEK!
NOZOMI ONDA
(4TH YEAR ELEMENTARY)
UNTIE ME, BOSS!
WHY ARE YOU DOING THIS TO ME?!
THIS IS TRAIN-ING!
10

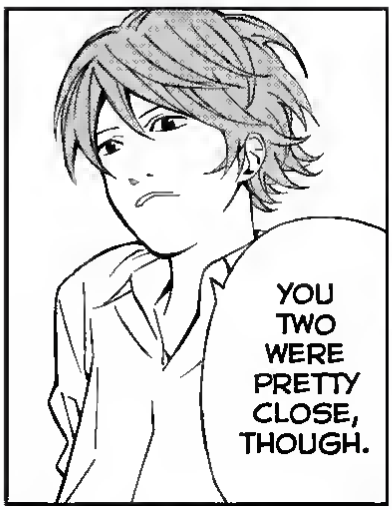

drip
だ
ら
drip
だ
ら
ず
ら
~
10
7
15
3
5
11
8
13
2
2
IT'S TRAINING SO YOU WON'T BE SCARED OF THE BALL!
YOU'VE GOTTA GET USED TO HEADERS! KEEP YOUR EYES ON THE BALL!
all lined up

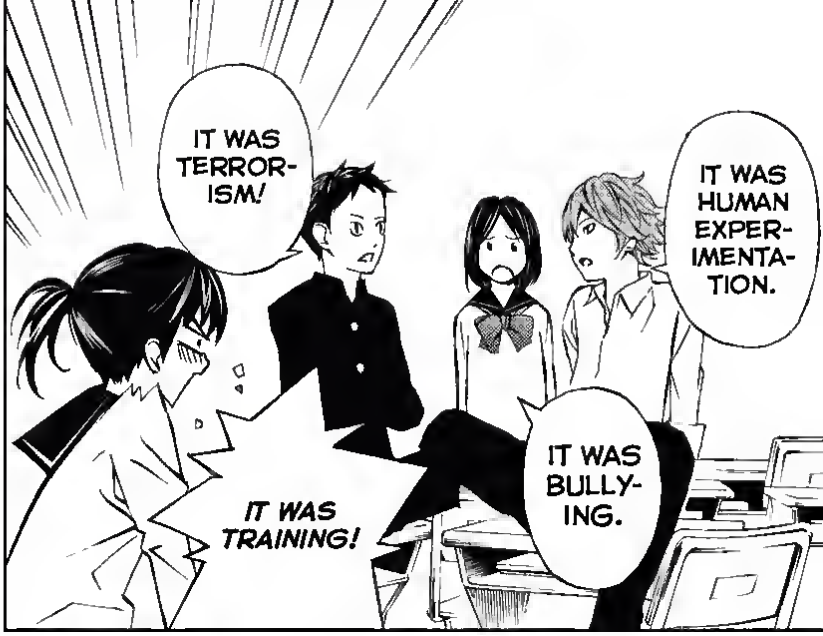

AAAAH!
CAW
CAW
ZOOM
BARK
BARK
IT'S TRAINING TO MAKE YOU RUN FASTER FOR LONGER!

READY... SET... FIRE!
WHAM
SORRY, NAMEK!
BAM
FOR-GIVE ME!
AAAAH!

IT'S TRAIN-ING TO...
AAAAH!

IT'S TRAINING TO HELP YOUR LIMBS GROW LONGER.
AAAAH!


YOU TWO WERE PRETTY CLOSE, THOUGH.

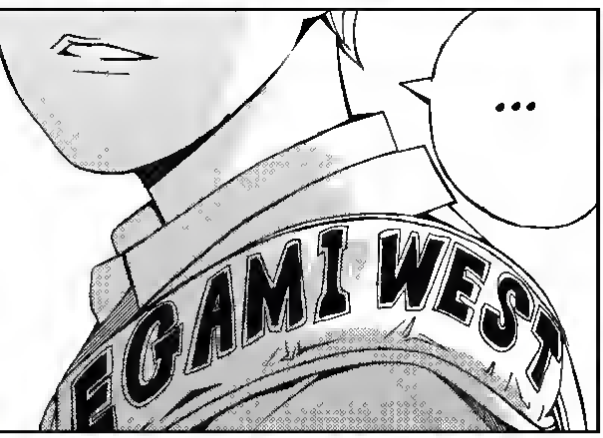

IT WAS TERROR-ISM!
IT WAS HUMAN EXPER-IMENTA-TION.
IT WAS BULLY-ING.
IT WAS TRAINING!

EVEN THOUGH YOU PUT HIM THROUGH ALL THOSE THINGS...
...HE STILL FOLLOWED YOU AROUND LIKE A PUPPY.

BOSS!

I SAW HIM AGAIN.
ANYWAY...

IT'S BEEN SO LONG! HOW'VE YOU BEEN?
IS THAT YOU, NAMEK?
IT MUST BE!


...
EGAMI WEST

WE RAN INTO EACH OTHER IN TOWN.
BY RANDOM CHANCE, AFTER FIVE YEARS ...

END OF CHAPTER 1: ENTER THE WILD ONE

さよならフットボール

Shiawase no Football

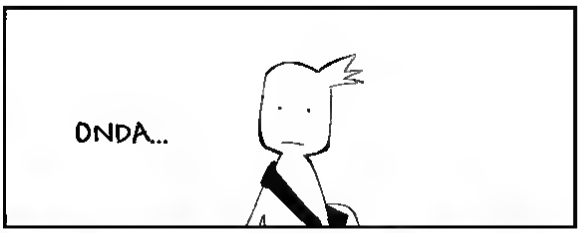
CHAPTER 2
THEIR PAST & HER DETERMINATION

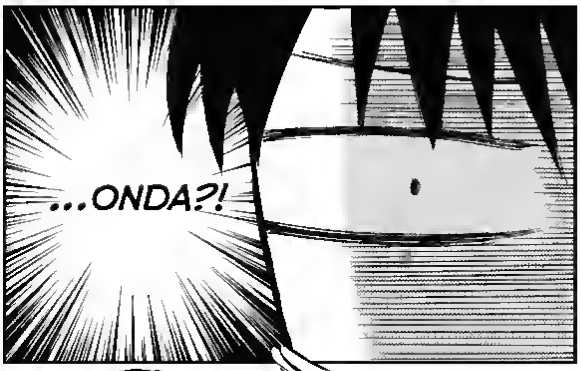
...LET'S STOP AND GO HOME.
NO! A LITTLE MORE!
BA...!!
HEH HEH HEH...
IF I CAN KICK IN STOPPED BALLS I'LL BE THE BEST IN THE UNIVERSE!
CLANG
...
'CAUSE I DON'T WANNA LOSE.
HEY, BOSS... WHY DO YOU PRACTICE SO MUCH?

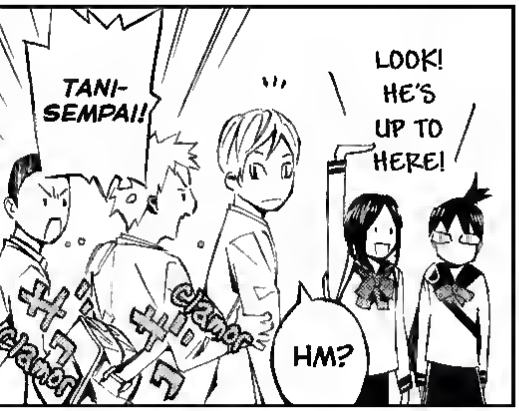
HMM...
I THINK...
I DIDN'T REALLY HAVE A REASON.
WHAT MADE YOU START PLAYING SOCCER?
4
WHAT ABOUT YOU?
WHY DO YOU PLAY?
OH, THAT'S EASY!
BECAUSE YOU ASKED ME TO!
4

IT'S BEEN A WHILE...
...ONDA.
EGAMI WEST JUNIOR HIGH
YASUAKI TANI
(A.K.A. NAMEK)

NAKKUN! IT'S BEEN SO LONG!
BUT... WHY?
YOU LOOK SO DIFFERENT NOW!
ECHI-ZEN -SAN
BOSS!


ONDA...


...ONDA?!


TANI-SEMPAI!!
LOOK! HE'S UP TO HERE!
HM?
clamor
clamor

clamor
clamor
IT'S NOT FAIR! INTRODUCE US!
WHO ARE THESE PRETTY GIRLS?!

YOU'VE GOTTEN SO TALL!
WHAT ARE YOU, FIVE FOOT SEVEN?

SOOO CUTE!
OH! YOUR BAG!
EGAMI WEST
DOES THAT MEAN YOU'RE STILL PLAYING SOCCER?
YEAH. I'M TRYING MY BEST AT EGAMI WEST.

ONDA!!
...WHAT ABOUT YOU, ONDA? DO YOU STILL PLAY?
SCREECH!
SO...
TANI-SEMPAI IS FAMOUS! HE'S EGAMI WEST'S CAPTAIN!
WE'RE HIS NEW TEAM-MATES! I'M SHI-MOMURA!
AND I'M KATO!
AHA!
OH... HELLO.
OH, NON-CHAN IS THE SAME AS ALWAYS...
...SHE STILL PLAYS WITH TAKE-CHAN AND TECCHAN AND THEM.
SHE HASN'T CHANGED A BIT!
ON THE SAME TEAM WITH BOYS?!
THAT'S BEING TOO RECKLESS WITH HER BODY!
"...WITH HER BODY?!"
DNDA!
SMILE
THOUGH, YOU'RE RIGHT. THAT'S JUST LIKE HER.

WHAT... WHY?!
HUH?!
HYAH!
CRACK
HUH?!
URGH...
HM?
SH- SHUT UP!
WHAT'S THAT?!
...FOR A SNOT-NOSED BRAT WHO CAN'T EVEN MAKE AN INSIDE KICK!
YOU SURE ARE TALKING HIGH AND MIGHTY...
RUMBLE

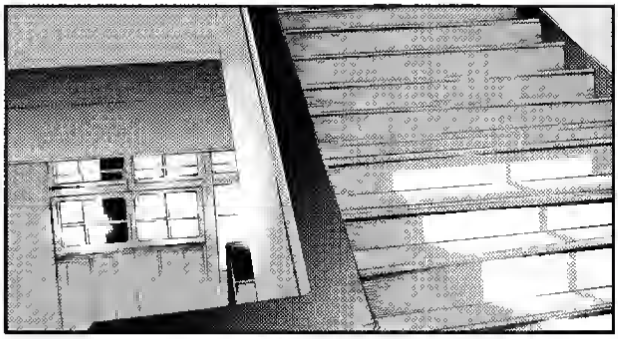
YOU'RE LYING!
OF COURSE I CAN DO IT!
OH YEAH?! WHAT ABOUT AN INSTEP KICK?!
I CAN DO OUTSIDE KICKS, TOO!
I CAN TOO DO AN INSIDE KICK!
?
?
...AND OVER SUCH BASIC STUFF?
WHY ARE THEY FIGHTING...?
I'M NOT THE SAME PERSON YOU BULLIED YEARS AGO!
WHAT ?!
I'VE ALREADY SURPASSED YOU, ONDA.
I'M AT A LEVEL BEYOND YOU NOW.

SQUEEZE
E BAR
GRAB!
DON'T JUST SLAP ME WHILE WE'RE TALKING!
HEAR ME OUT!
NO!
LISTEN TO ME, ONDA!

SOCCER IS ABOUT PHYSICAL ABILITY!
IF YOU COMPARE A BIG GUY LIKE ME TO A GIRL LIKE YOU ...
Peach Mart
...IT'S NOT EVEN A CONTEST.
YOU CAN'T SAY THAT UNTIL YOU TRY!
FINE.
LOOM
EXACTLY WHAT...
...CAN YOU DO TO BEAT ME?

WHAT CAN YOU DO WITH THAT SCRAWNY BODY OF YOURS?
EGAMI WEST

MERELY BEING A BOY...
...PUTS ME ON A LEVEL ABOVE YOU.
ARGH!
CRA
CK
?!
?!



I SEE ...

HIS NEW TEAM-MATES OVER-HEARD IT ALL, TOO...
THEY BOTH EXCHANGED HARSH WORDS,
SO NEITHER ONE WANTS TO BACK DOWN.

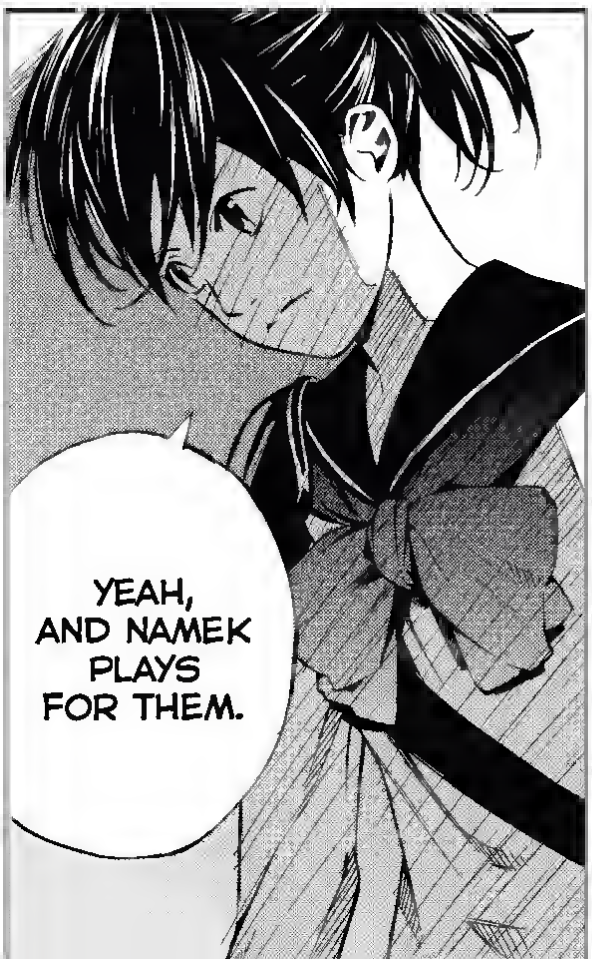
SO, NAMEK SAID THAT, DID HE?
DON'T BE TOO IMPRESSED BY HIM!

IT'S BECAUSE OUR FIRST ROUND OPPONENT IS EGAMI WEST.
SO THAT'S WHY YOU WANT TO PLAY IN THE TOURNEY SO BAD.

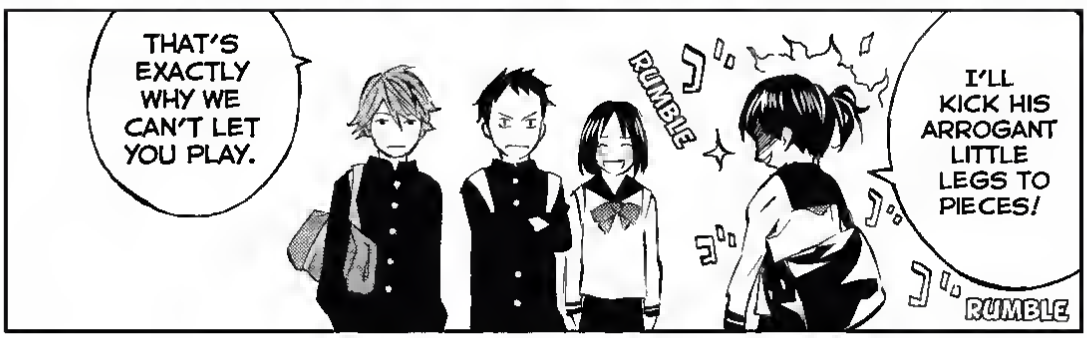
WHAT CAN YOU DO?

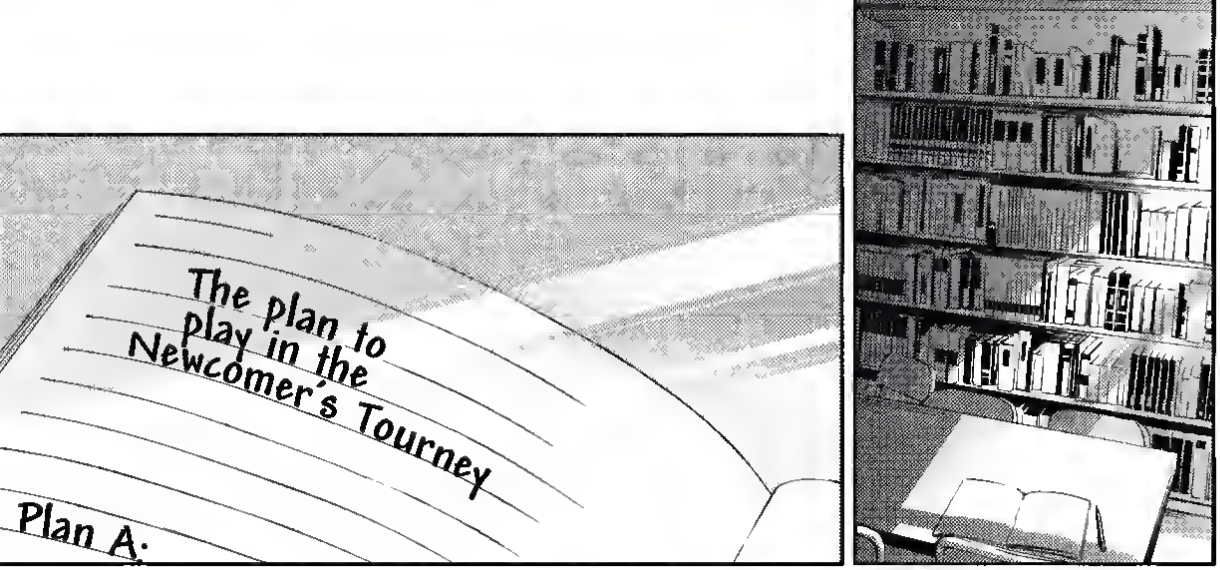
I'M AT A LEVEL BEYOND YOU NOW.

IT'S PERFECT, ISN'T IT?

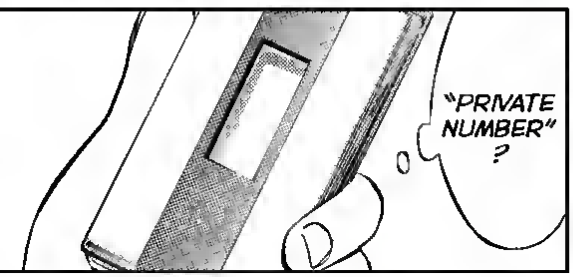

YEAH, AND NAMEK PLAYS FOR THEM.

IT'S THE PERFECT OPPORTUNITY ...
...TO SHOW HIM JUST WHAT I CAN DO.


THAT'S EXACTLY WHY WE CAN'T LET YOU PLAY.
RUMBLE
I'LL KICK HIS ARROGANT LITTLE LEGS TO PIECES!
RUMBLE


The plan to play in the Newcomer's Tourney
Plan A:

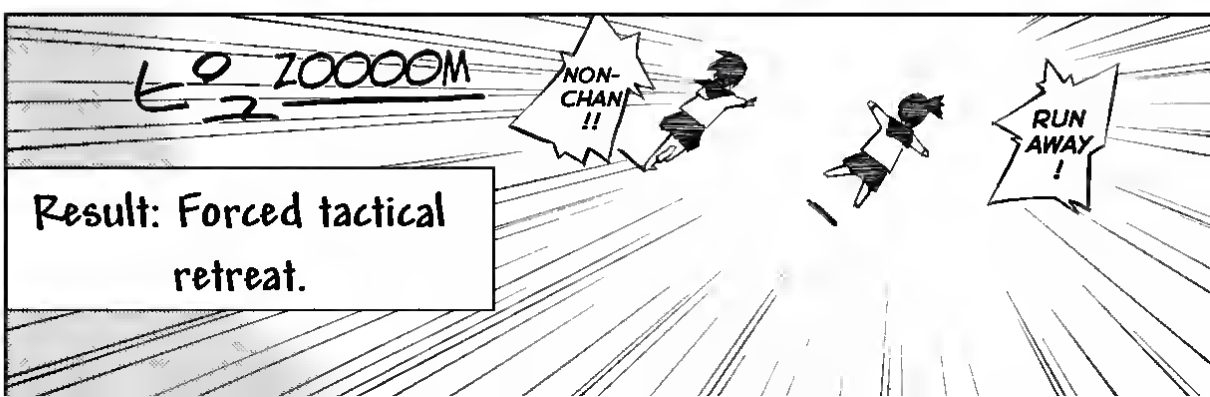
職員室
STAFF ROOM

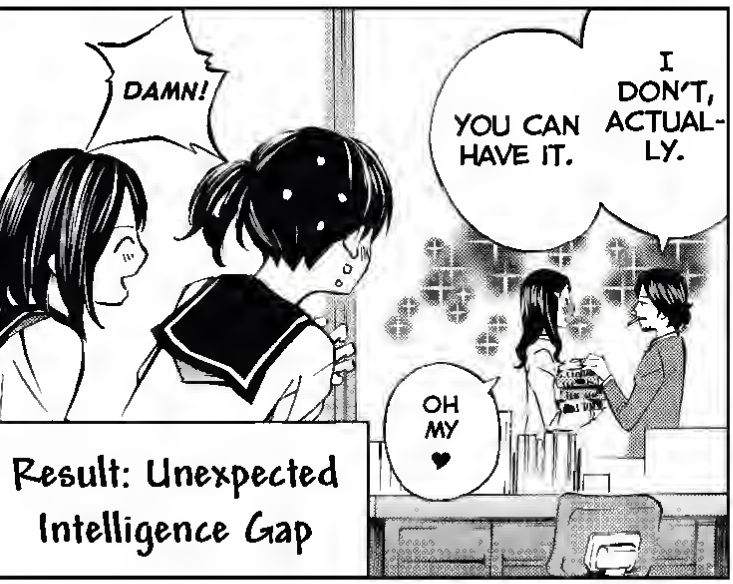

"PRIVATE NUMBER"?

BEEP

BA-DING!

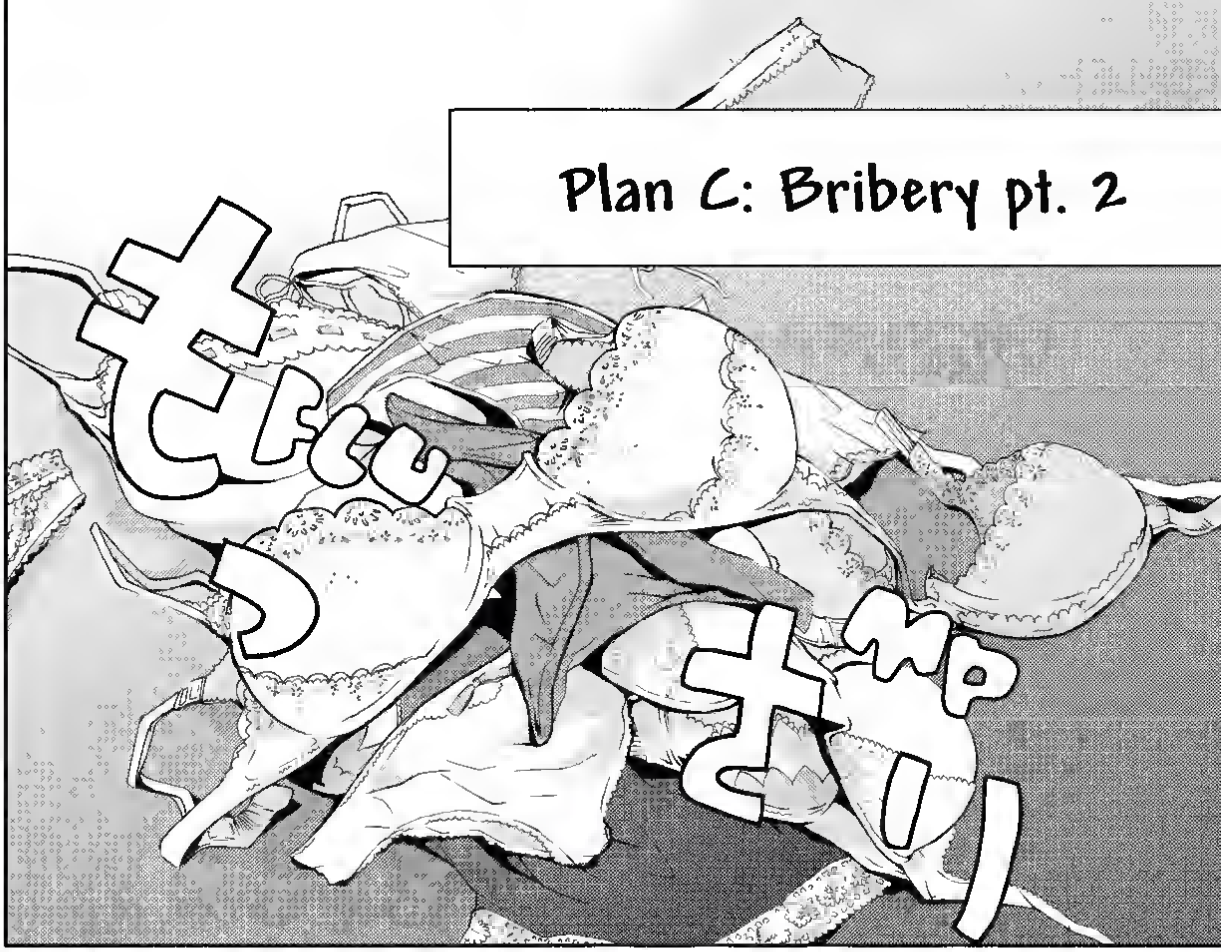
ONDA!
THIS IS YOUR DOING, ISN'T IT?!
"IF YOU DON'T WANT ME TO SHARE THIS IMAGE..."
TAP
TAP
TAP
Plan A: Blackmail

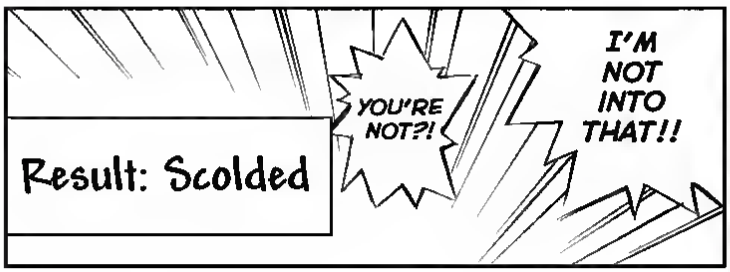

ZOOOOM
NON-CHAN!!
RUN AWAY!
Result: Forced tactical retreat.



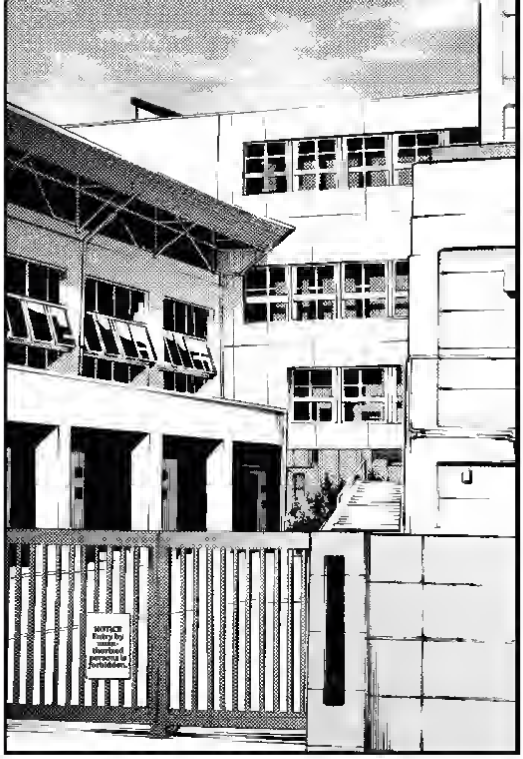
Result: Unexpected Intelligence Gap

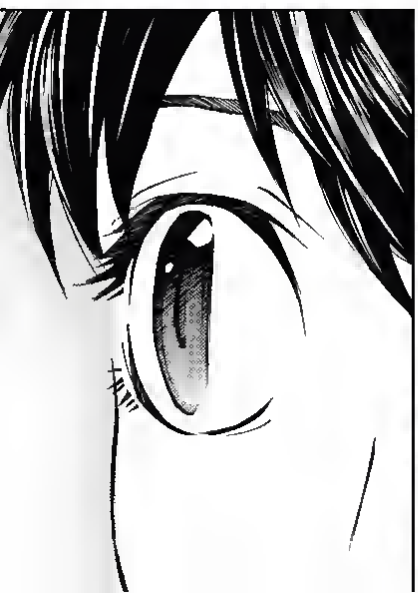
Plan C: Bribery pt. 2





KANAGAWA WEST PRIVATE SECONDARY SCHOOL

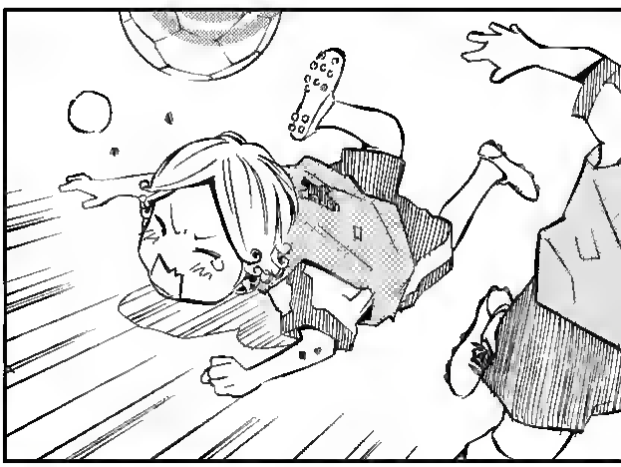




Plan D: Make a deal

WHAM
SL
AM
THEY'RE GOING FULL CONTACT ...

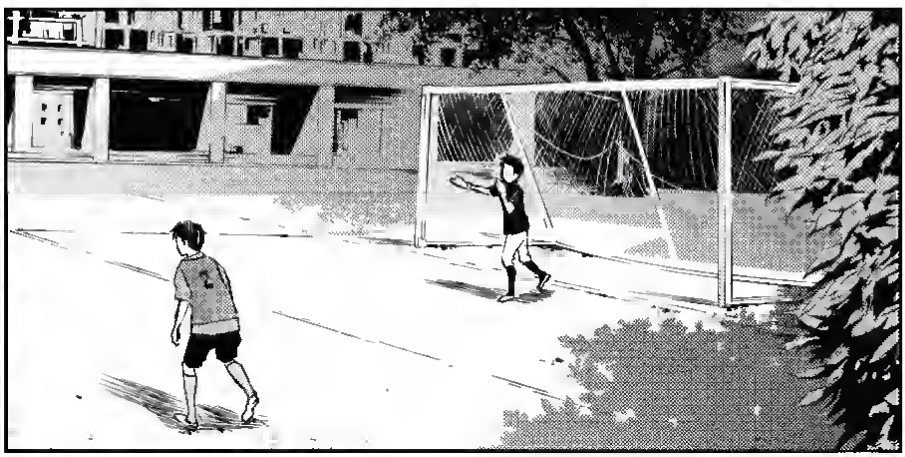
LOOKS LIKE NAKKUN IS A DE-FENDER?
...
COVER THE GAP!
FOOT-WORK!

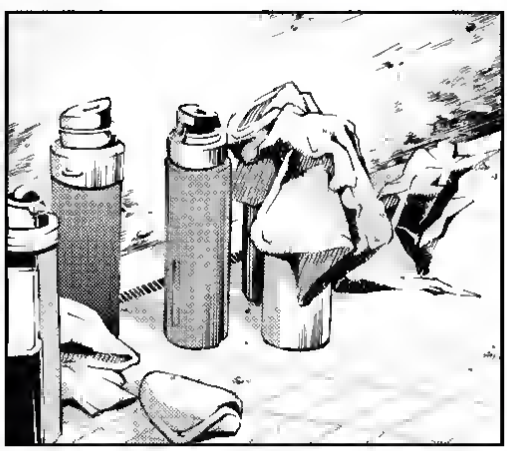


SEEING HIM ALL DIRTY LIKE THIS...

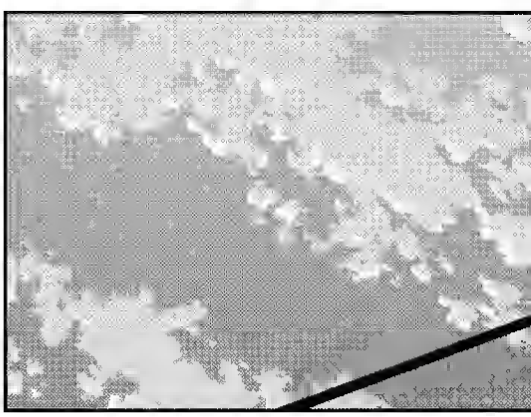
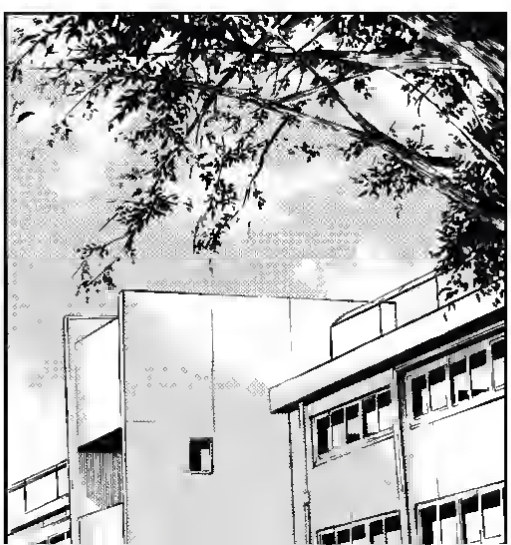
...HE LOOKS AS CLUMSY AS EVER.

HEY, SAC-CHAN.
YEAH?



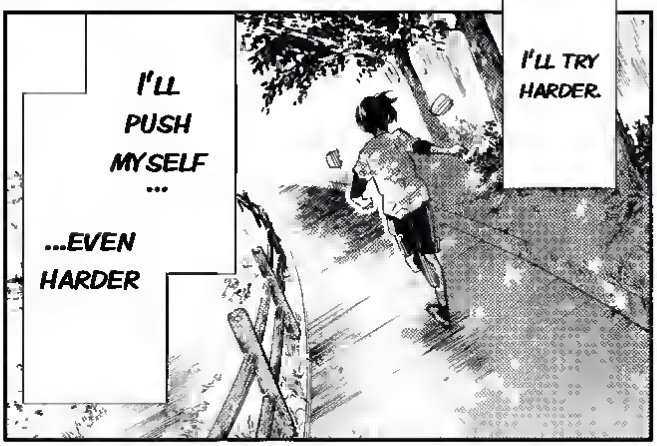


I...
I REALLY WANT TO PLAY HIM.

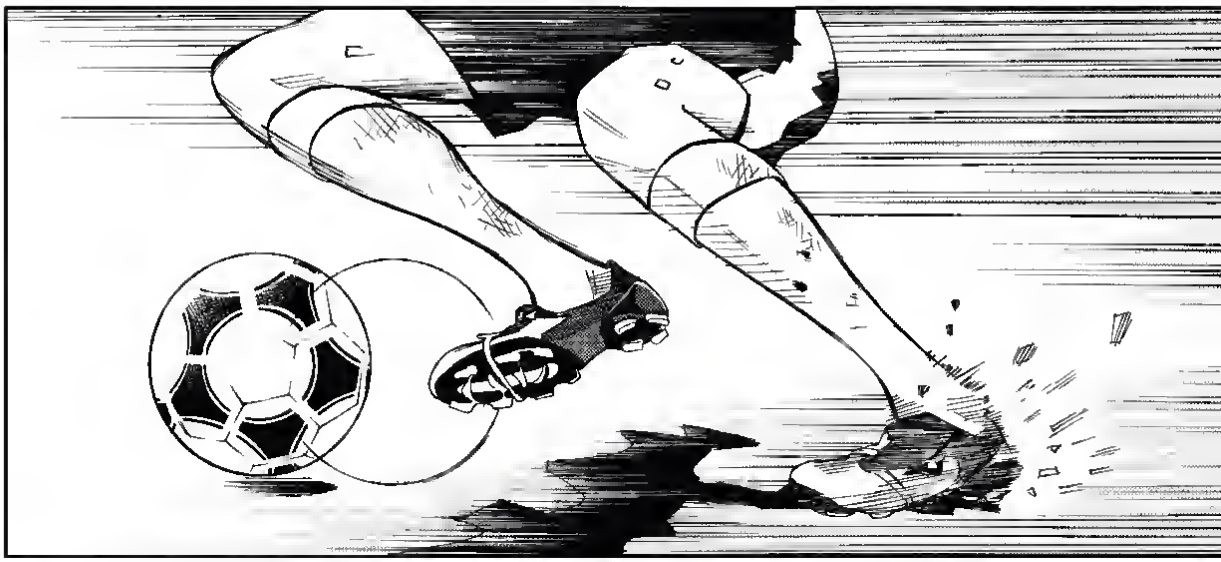



THAT'S IT!
14
5

14
AND I'LL TRAIN MY BUTT OFF.

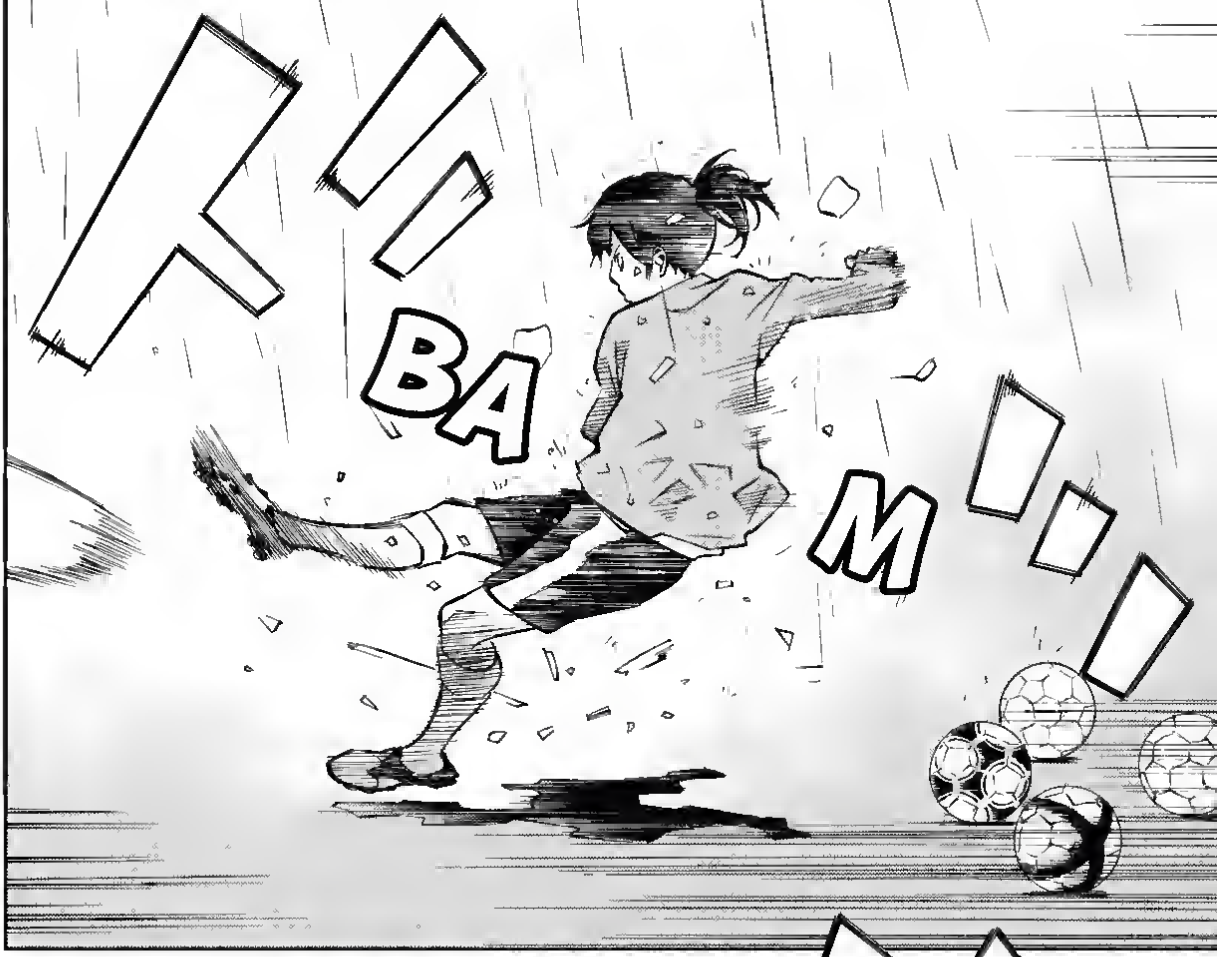

I'LL PUSH MYSELF ...
...EVEN HARDER
I'LL TRY HARDER.

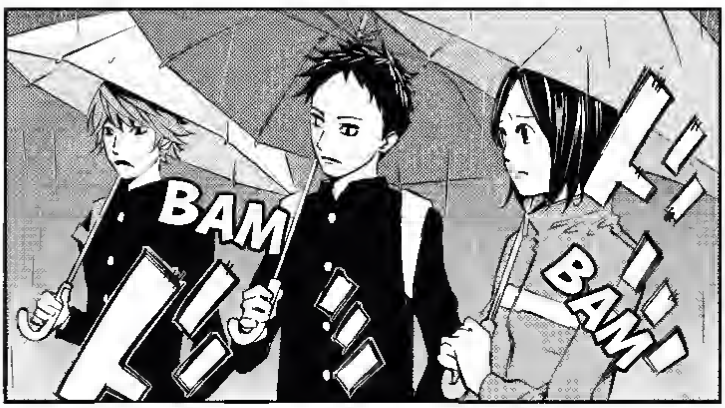
I'LL BE HARSH.
I'LL BE STRICT.



UNTIL IT'S UNTHINKABLE ...
...NOT TO USE ME IN THE GAME!

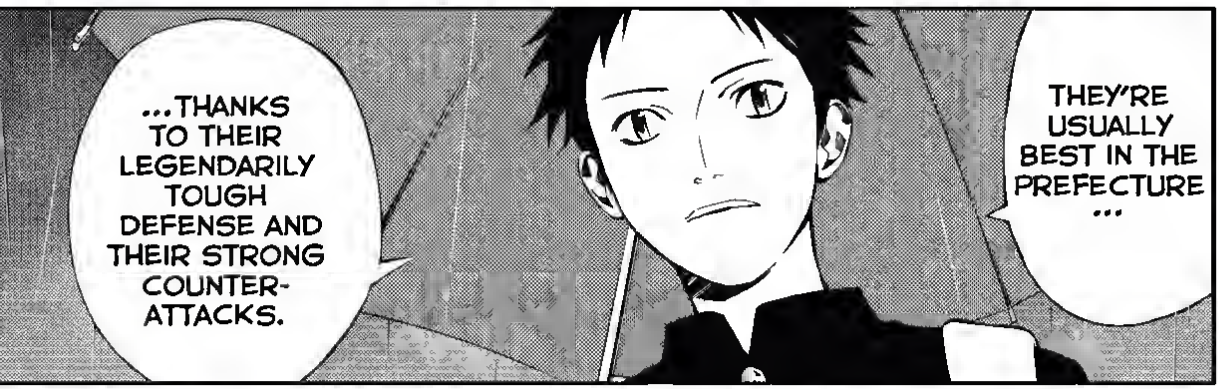
BY THE WAY, TESTU...
SOCCER CLUB ROOM
WHAT? NO FAIR!
I HAVE A CRUSH ON HER!
...I HEARD AIDA FROM CLASS 3 ASKED YOU OUT.
WHAT'S UP, ECHIZEN? YOU HAVEN'T CHANGED YET.
HUH?
IT'S NON-CHAN ...
SEE YA.
SHE'S OUT OF YOUR LEAGUE.
HA HA HA!
MAN, I'M HUN-GRY.
NICE WORK TODAY.


BAM

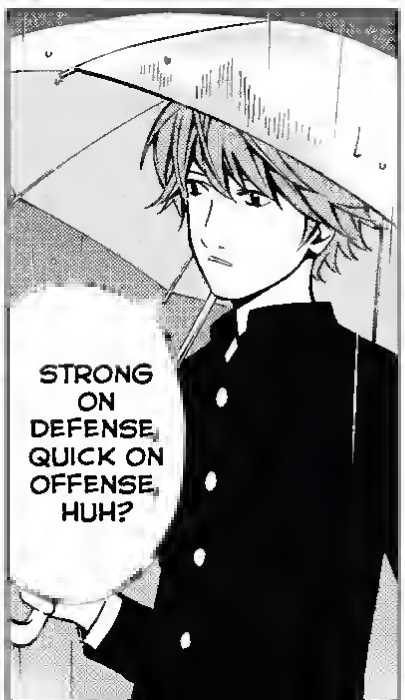

BAM
BAM

BAM

EGAMI WEST PLACED PRETTY WELL THIS SUMMER, DIDN'T THEY?
YEAH. SEMI-FINALS.


...THANKS TO THEIR LEGENDARILY TOUGH DEFENSE AND THEIR STRONG COUNTER-ATTACKS.
THEY'RE USUALLY BEST IN THE PREFECTURE ...

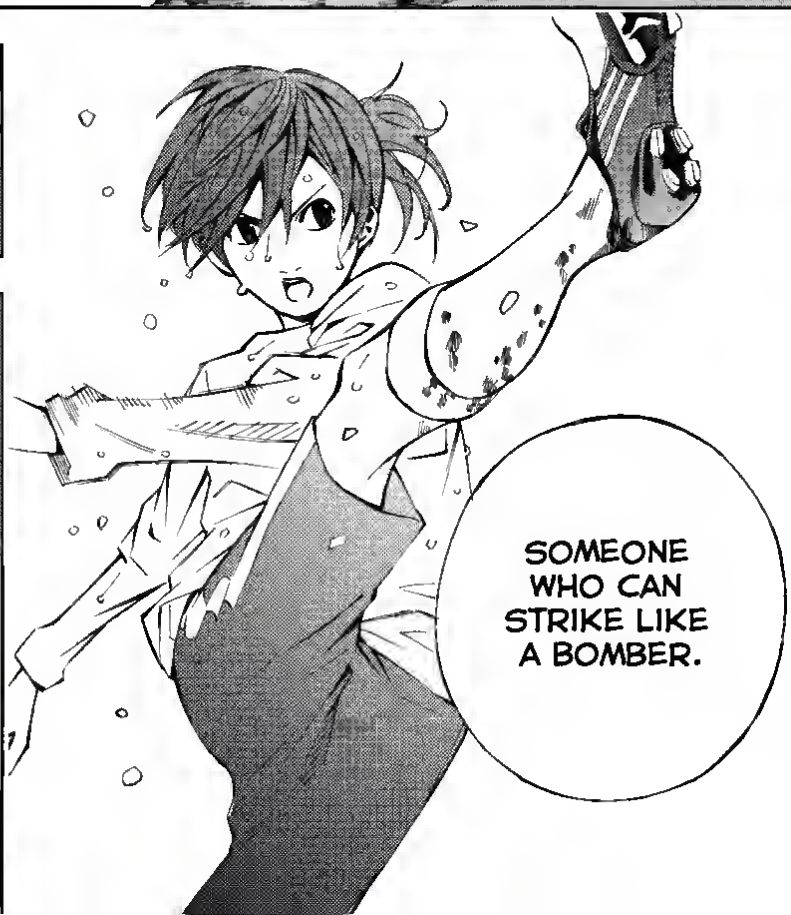
...I THINK THEY HAVE THE ADVANTAGE.
COMPARED TO A TEAM LIKE OURS THAT TRIES TO CONTROL THE GAME WITH MIDFIELD POSSES-SIONS...


STRONG ON DEFENSE, QUICK ON OFFENSE, HUH?

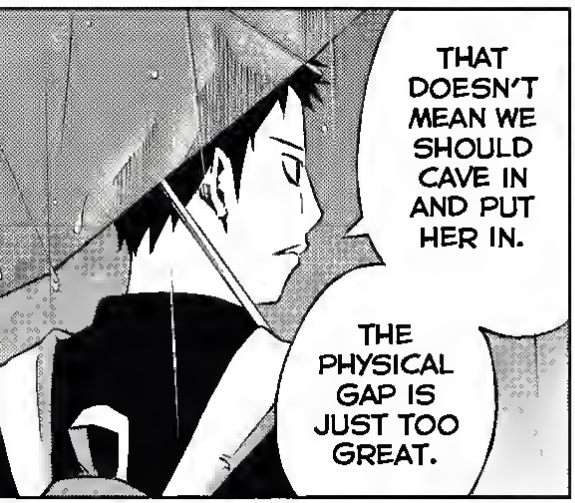
THAT'S WHY.
WE NEED SOMEONE EXTRA STRONG FOR ATTACKING THIRD.

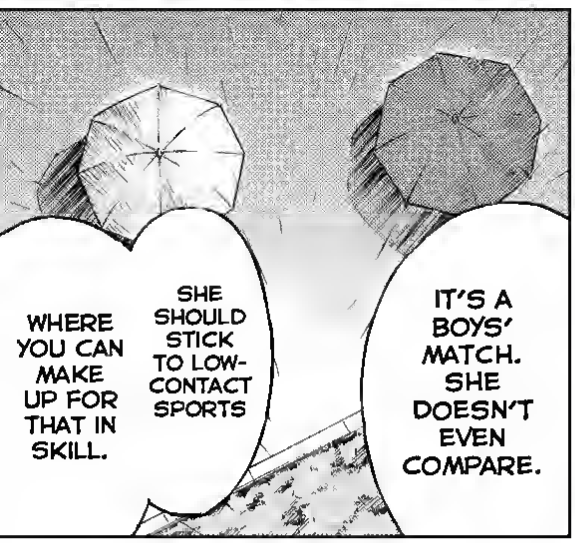
THEY USE LONG PASSES TO BYPASS THE MIDFIELD ALTOGETHER.
IT'LL DEVOLVE INTO AN UGLY AERIAL GAME.

MY HOPES ARE RESTING ON YOU, CAPTAIN.


SOMEONE WHO CAN STRIKE LIKE A BOMBER.

BUT THE BEST SUPPORT WE'VE GOT...
...IS ONDA, WITHOUT A DOUBT.


THAT DOESN'T MEAN WE SHOULD CAVE IN AND PUT HER IN.
THE PHYSICAL GAP IS JUST TOO GREAT.

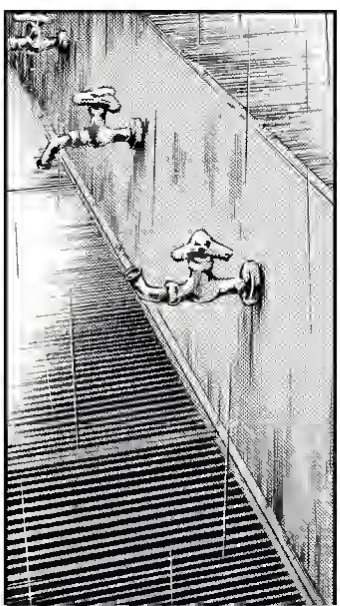

WHERE YOU CAN MAKE UP FOR THAT IN SKILL.
SHE SHOULD STICK TO LOW-CONTACT SPORTS
IT'S A BOYS' MATCH. SHE DOESN'T EVEN COMPARE.

SHE TRAINS TO A RIDICULOUS EXTENT...
...WHICH MAKES THE REST OF US NOT WANT TO SLACK OFF IN COMPARISON.
THAT ALONE HAS PUSHED OUR TEAM TO A HIGHER LEVEL.

I REALLY WANT TO LET HER PLAY, TOO.

I KNOW YOU WANT TO PUT HER IN THE GAME.

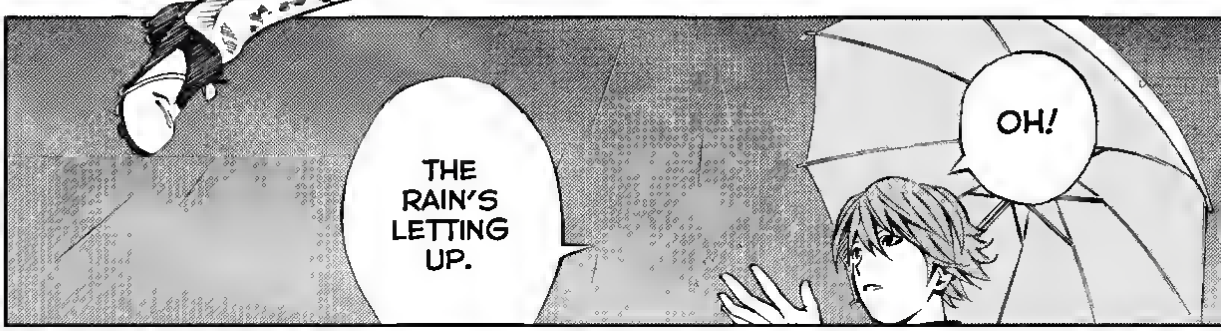
I KNOW HOW HARD SHE'S WORKED.
I'VE BEEN WATCHING HER CLOSELY.

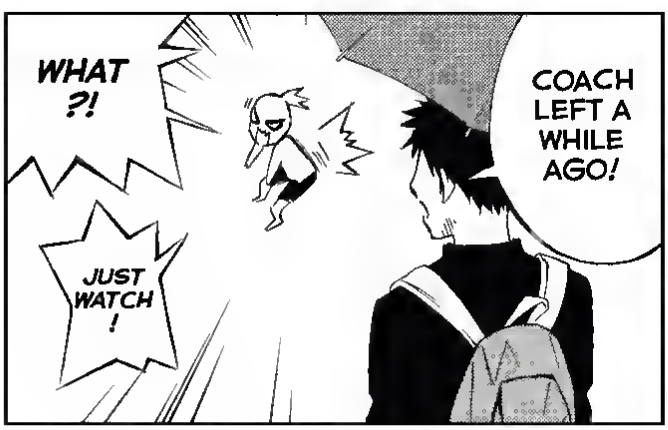


...SHE HASN'T PLAYED IN A SINGLE OFFICIAL MATCH.
EVER SINCE SHE ENTERED JUNIOR HIGH...
AND YET,

LET'S MAKE A
GIRLS' SOCCER CLUB
You could be the next Mia Hamm!
New players welcome!
THERE ISN'T A GIRLS' SOCCER CLUB HERE...
...AND WE COULDN'T GATHER ENOUGH MEMBERS TO MAKE ONE, EITHER.
A SOCCER PLAYER...
...NEEDS TO BE ON THE FIELD.
BECAUSE SHE'S A GIRL,
...WHILE EVERYONE ELSE SHE'S PRACTICED WITH GETS TO PLAY.
SHE'S HAD TO SIT ON THE SIDELINES AND WATCH...
AND LONELY.
THAT HAS TO BE FRUSTRATING.

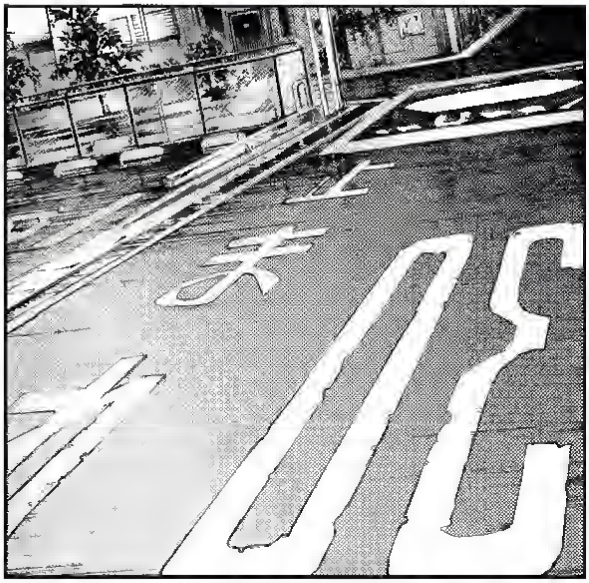
SHOOT
BAM!!

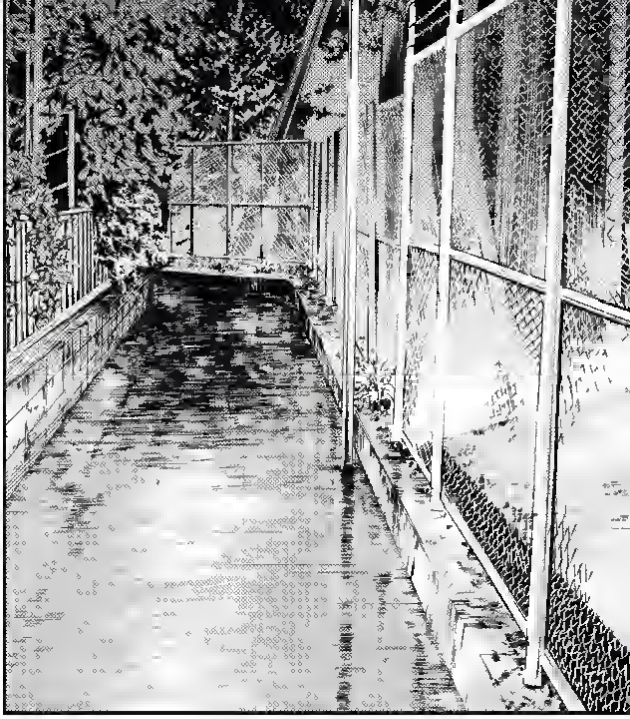

THE RAIN'S LETTING UP.
OH!


COACH LEFT A WHILE AGO!
WHAT ?!
JUST WATCH !

YO, ONDA!

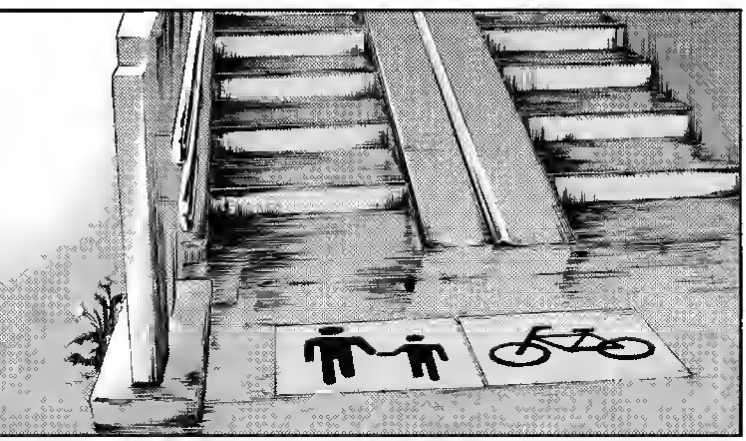
CAN YOU DO ME A FAVOR?
CLACK
NON-CHAN'S STILL ASLEEP.
ONCE SHE'S ASLEEP, THERE'S NO WAKING HER.
DON'T PLAY 'TIL YOU COLLAPSE, DUMMY.

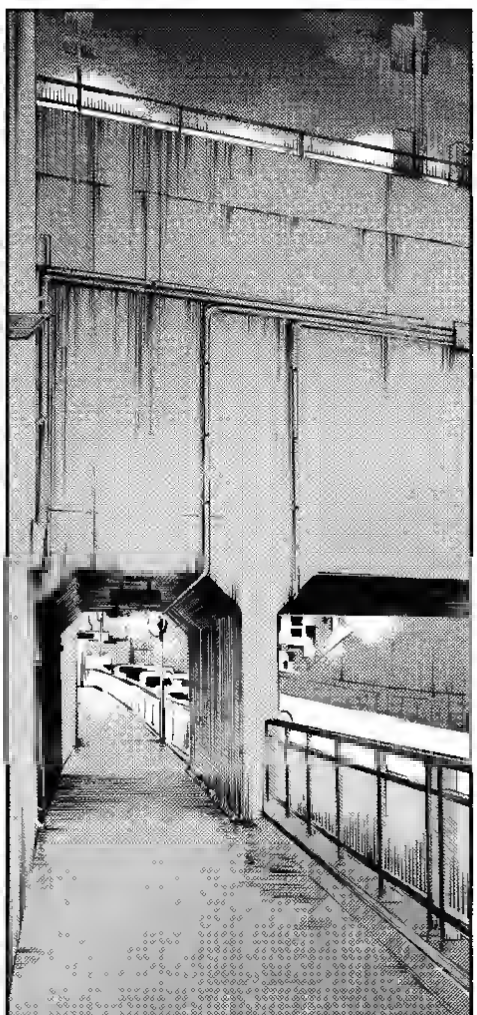

エピローグ



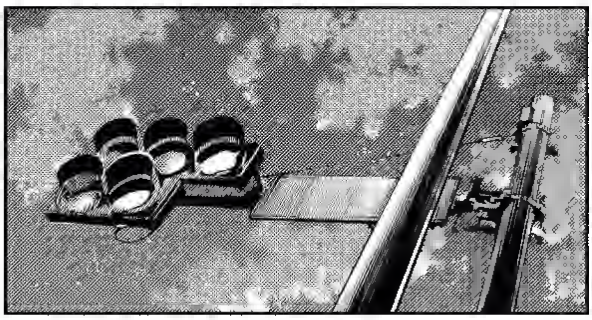
UGH
SHE'S DROOLING ON ME!
WAIT, I'VE GOT SOME TISSUES!
ALL OVER MY UNIFORM!

HUH?





WE'D BETTER TEXT JUNPEI.
YEAH, PROBABLY.



I'M GOING THIS WAY.
TAKE CARE OF HER!
SEE YA.
YEP.

WHAT HAPPENED WITH AIDA, ANYWAY?
SHE CONFESSED, RIGHT?

I TURNED HER DOWN.

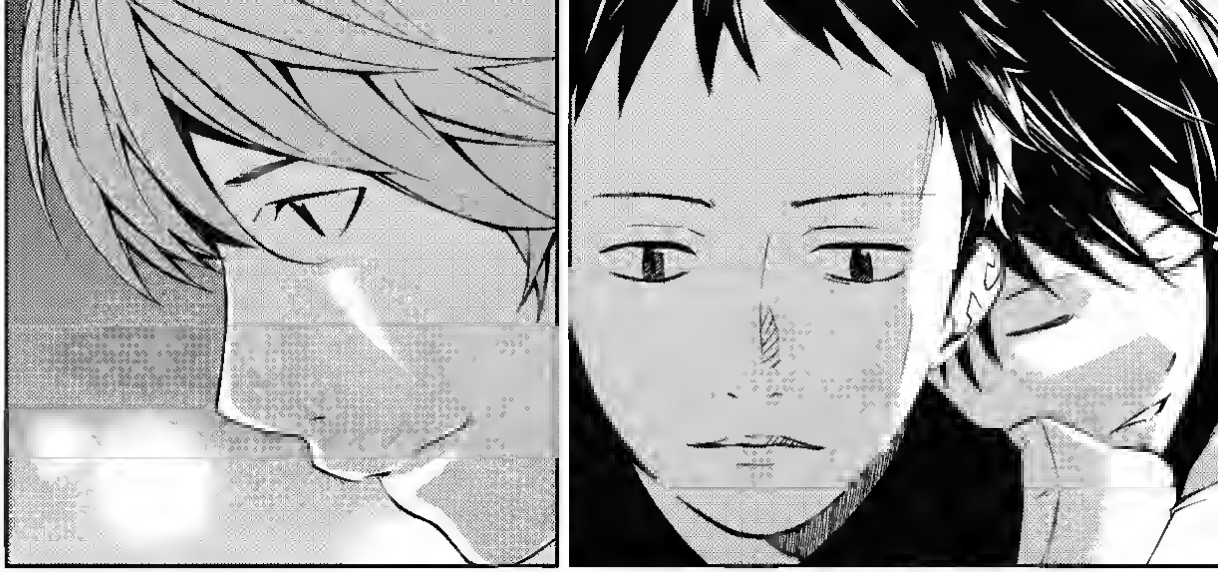
OH, RIGHT.

YOU'RE MORE POPULAR THAN I AM, TAKE.
TRYING TO TAKE YOUR PICK SINCE YOU'RE POPULAR?
WHAT A WASTE.

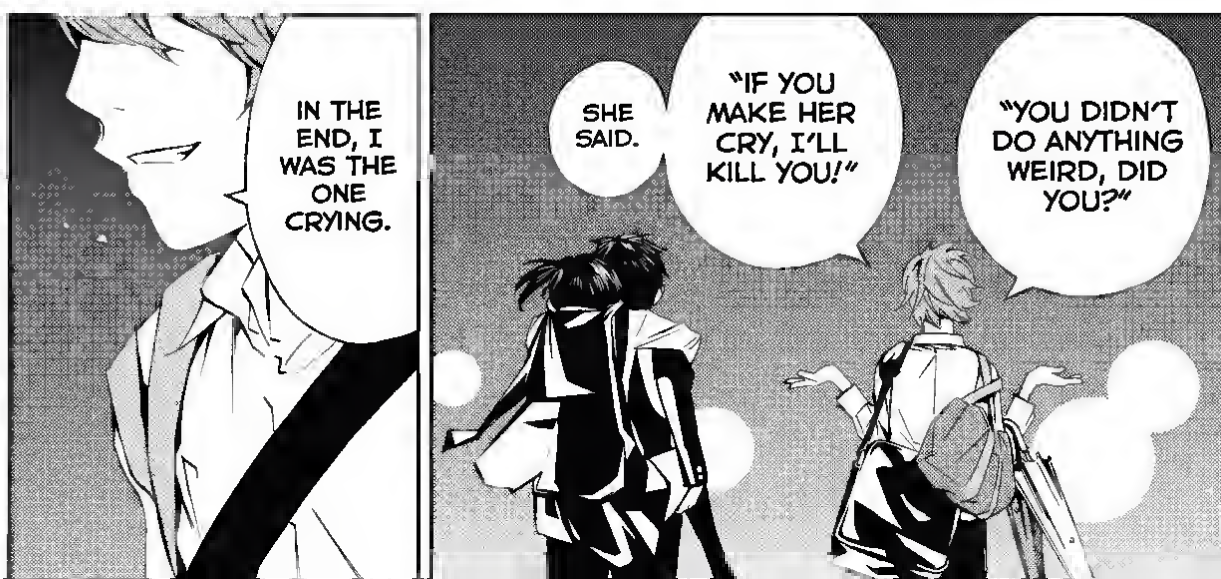
SHE LET ME FEEL HER UP, TOO!
...THAT WAS A LOT OF FUN.
THE OTHER DAY I WENT OUT WITH KOZUE-CHAN FROM CLASS 4! WE WATCHED A MOVIE, WENT SHOPPING...
HUFF
HUFF

Nyeh heh heh
THAT'S TRUE! I'M SUPER POPULAR!
YOU DON'T HAVE TO RUB IT IN.

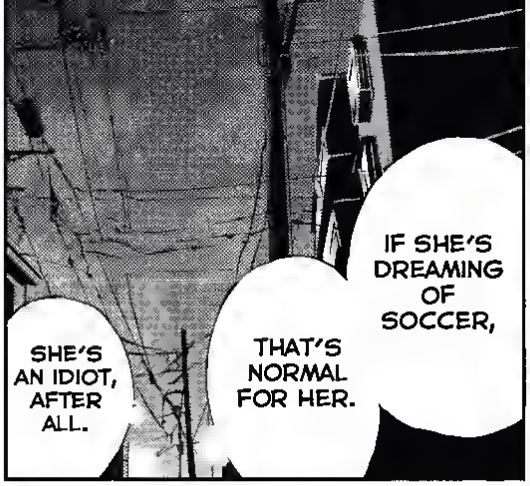
BUT...
...THAT'S ALL.



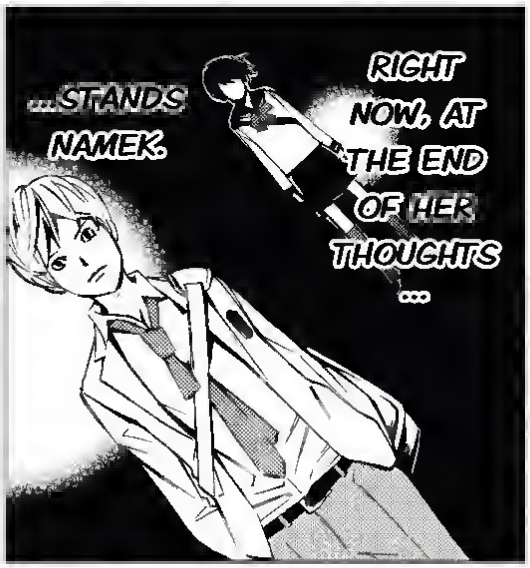
SHE DIDN'T EVEN GET JEALOUS.


IN THE END, I WAS THE ONE CRYING.
SHE SAID.
"IF YOU MAKE HER CRY, I'LL KILL YOU!"
"YOU DIDN'T DO ANYTHING WEIRD, DID YOU?"

YOU'RE SO SINGLE-MINDED.
NOT AS MUCH AS YOU.
SHE'S ON YOUR BACK, DREAMING ABOUT SOME OTHER BOY.
HOW DO YOU THINK THAT LOOKS?
YOU'RE NOT EVEN WORRIED ABOUT IT, ARE YOU?
I CAN'T SIT BACK
AND SUPPORT YOU LIKE THIS.
THAT'S JUST DE-SCRIBING YOURSELF, ISN'T IT?

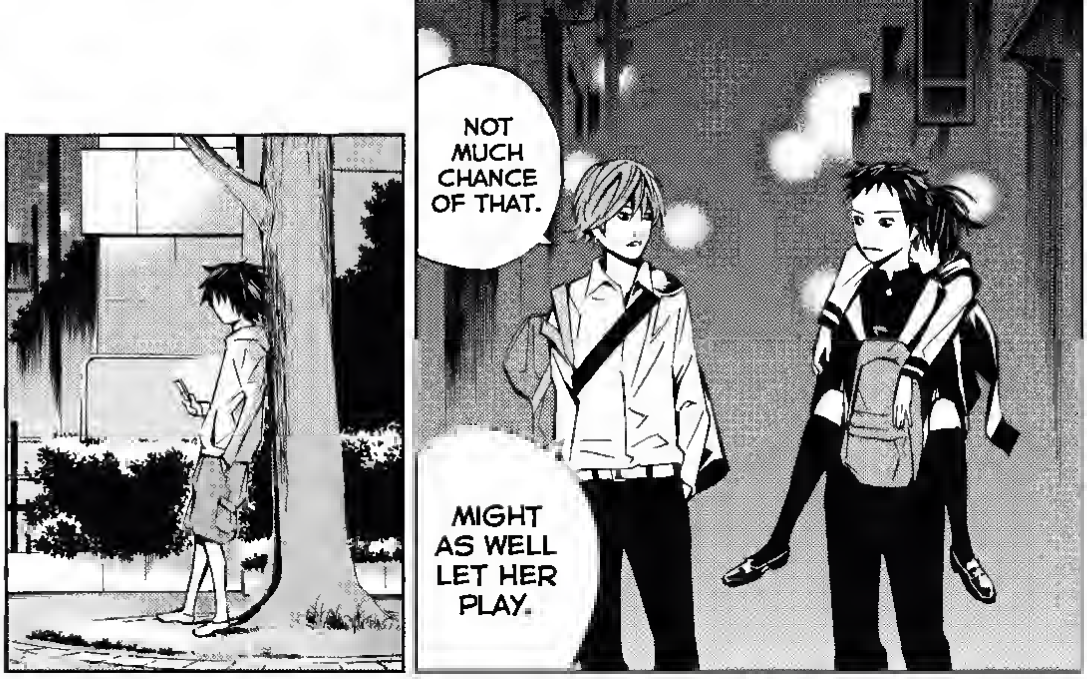

IF SHE'S DREAMING OF SOCCER,
THAT'S NORMAL FOR HER.
SHE'S AN IDIOT, AFTER ALL.

YEAH, I'M NOT WORRIED.


RIGHT NOW, AT THE END OF HER THOUGHTS ...
...STANDS NAMEK.

WHY COULDN'T IT HAVE BEEN ME?

I DON'T WANT THOUGHTS OF NAMEK
TO REMAIN IN HER HEART ANY LONGER.
I JUST WANT THIS NEWCOMER TOURNEY STUFF TO BE OVER WITH.
I DON'T WANT THIS TO DRAG ON ANY LONGER.
LET'S PLAY A CRAPPY GAME AND LOSE.
AS FOR ME...
I'M SUCH AN ASSHOLE.
...I JUST DON'T WANT...
...TO SEE HER GET INJURED.


NOT MUCH CHANCE OF THAT.
MIGHT AS WELL LET HER PLAY.

YOU'LL UNDERSTAND MY OBJECTIONS WHEN THE NEWCOMERS' TOURNEY STARTS.

WELL...
WHEN YOU ADD IT ALL UP, I'M NOT SO SURE.

END OF CHAPTER 2: THEIR PAST & HER DETERMINATION

FOOTBALL
Good-Bye
Dead or Alive
Wanted!

さよならフットボール

Shelly-Ann Fraser-Pryce

OKAY, KICK IT AS HARD AS YOU CAN!
OKAY!
WHAP
HYAH!
FIX THE POSITION OF THE GOAL IN YOUR MIND...
...AND KEEP YOUR EYE ON THE BALL!
10
BOSS !!
CRICK
10
I-I-I-I'M SORRY!
WHAT'D YOU GO AN' KICK THE BALL BACWARDS FOR!!

KEEP YOUR EYE ON THE BALL.
ZICO SAID THAT TOO.
GIVE 'ER ANOTHER GO.
GOT IT!
PING
HR-RYAHH!
CAW!
CAW!
AH!
ZOOOM
SHWIP
I KNEW IT'D HEAD STRAIGHT FOR ME!!

I CAN'T BELIEVE HOW CLUMSY YOU ARE.
RATHER THAN LEARNING FOOTWORK,
I THINK JUST TRAINING YOUR BODY WOULD HELP YOU IMPROVE FASTER.
...
YOU'RE PRETTY SERIOUS ABOUT THIS. AND SURPISINGLY STUBBORN, TOO.
YOU COULD MAKE A PRETTY GOOD DEFENDER.
I...
I WANT TO BE LIKE YOU, BOSS.

ONDA!

TAP
TAP
TAP
TAP
DON'T DUMP ESCORT SERVICE ADS IN THE STAFF OFFICE!

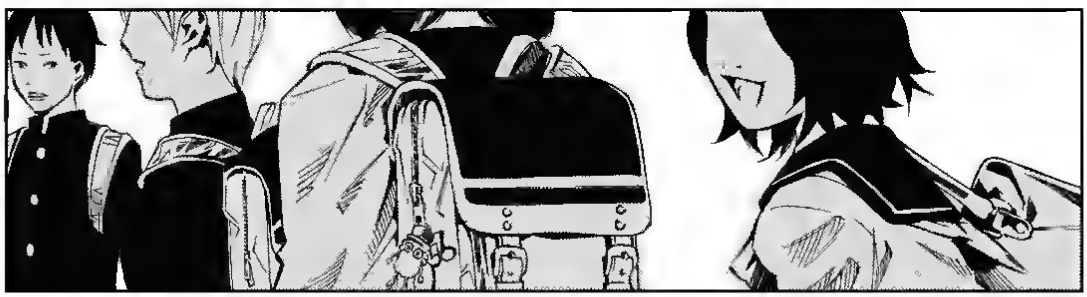
DO THEY DO PHONE STUFF ...?
GROSS!

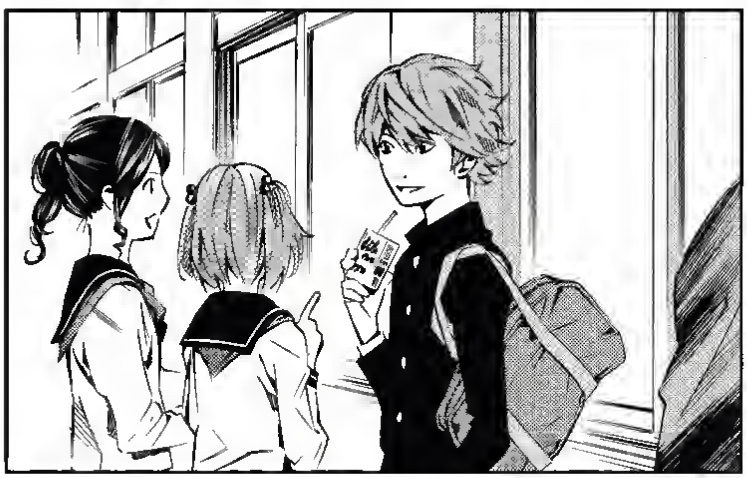
WAIT, WHERE IS THIS PLACE?
FULL SERVICE?!
WHAT

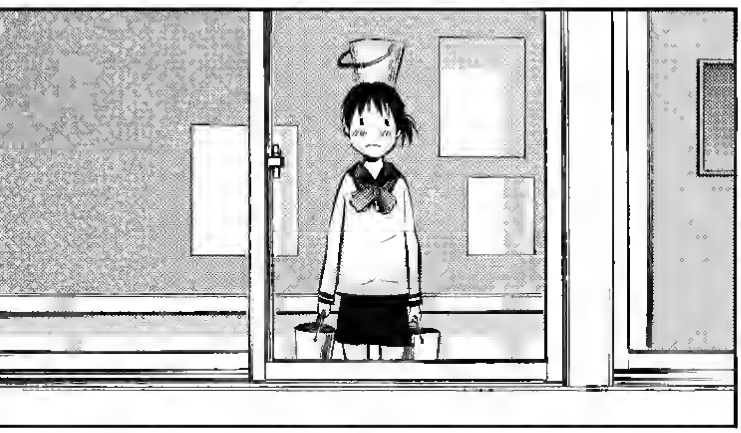
SO BRIBERY PLAN PART 3 FAILED TOO?!

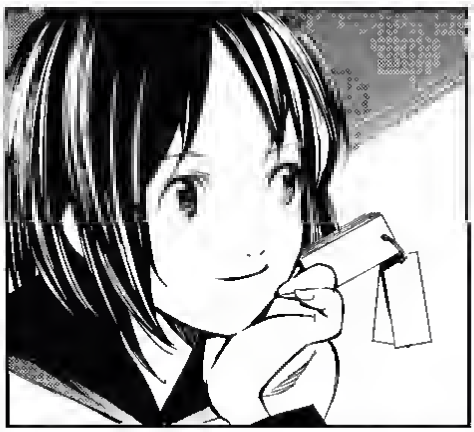
CHAPTER 3
THE PLAN TO BECOME A STARTER

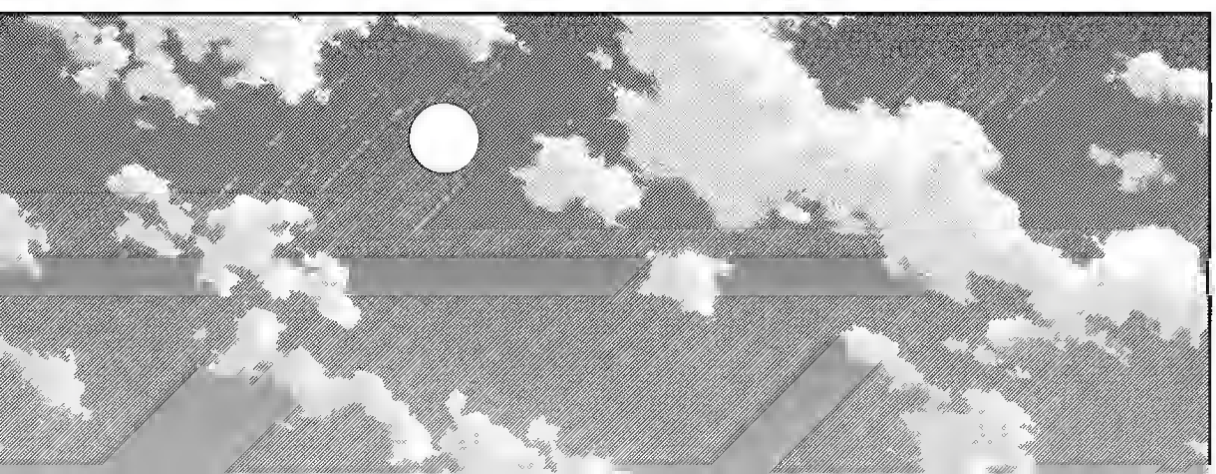
NEWCOMERS' TOURNEY: 4

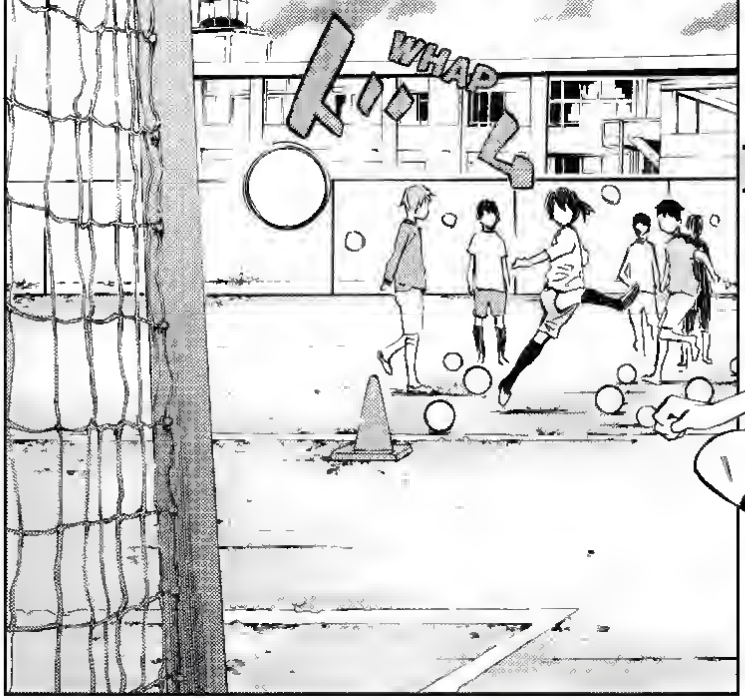




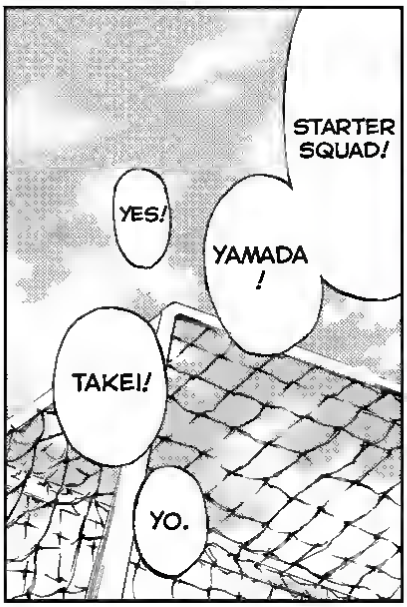







WHAP

PAP


STARTER SQUAD!
YES!
YAMADA!
TAKEI!
YO.

TIME'S NOT ON MY SIDE.
THIS IS MY LAST CHANCE TO MAKE AN IMPRESSION!

ALRIGHT, SHOOTING PRACTICE IS OVER!
YES, SIR!
NEXT UP WE'LL DO A RED VERSUS WHITE MATCH!
START

STA
RE

TADANO!
HUH?

MAEDA, YOU'RE THE REF.
EVERYONE READY?
ON THE SUBSTITUTE SQUAD.
AS USUAL, YOU'RE TOP POSITION.
...
F.L
UMP
TWEEEET!
AND THEN I'LL PLAY IN THE NEWCOMERS' TOURNEY.
AND I'LL STEAL A SLOT!
WE'LL JUST HAVE TO DESTROY THE STARTER SQUAD
TUG!
IF THAT'S HOW IT'S GONNA BE...

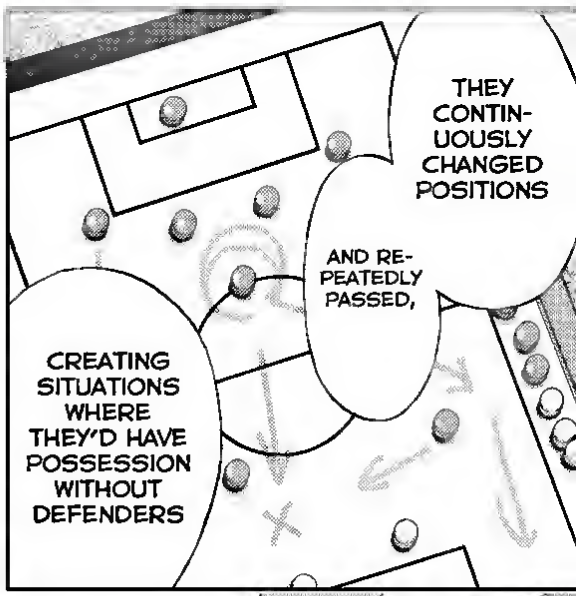
WHOA!
AM

BAM!
WHOA!!
ARGH!
CRUSHED
14
DAM-MIT!
WHY THEY GOTTA RUN ALL OVER MY PLANS?!
YO IL: TRENAE
YO IL: TRENAE
OH YEAH!

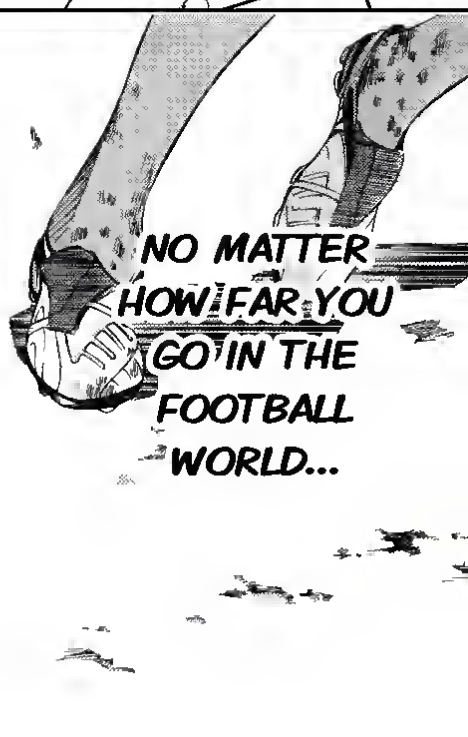
THAT'S SOME NICE WORK.

EACH PLAYER'S INDIVIDUAL ACTIONS...

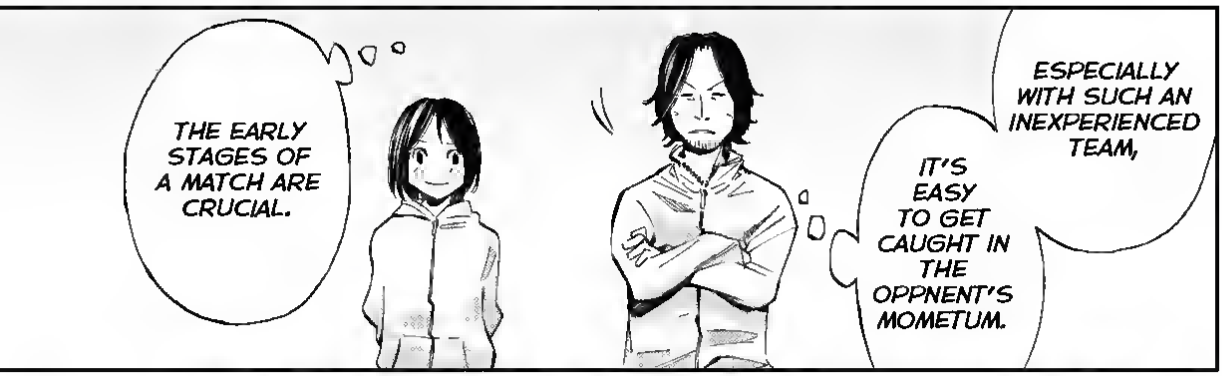
...CONTRIBUTE TO A LIVELY, EFFECTIVE TEAM.


THEY CONTIN-UOUSLY CHANGED POSITIONS
AND RE-PEATEDLY PASSED,
CREATING SITUATIONS WHERE THEY'D HAVE POSSESSION WITHOUT DEFENDERS

...PASSING IS THE GAME.


NO MATTER HOW FAR YOU GO IN THE FOOTBALL WORLD...

IT'S THE KEY TO SUCCESS.

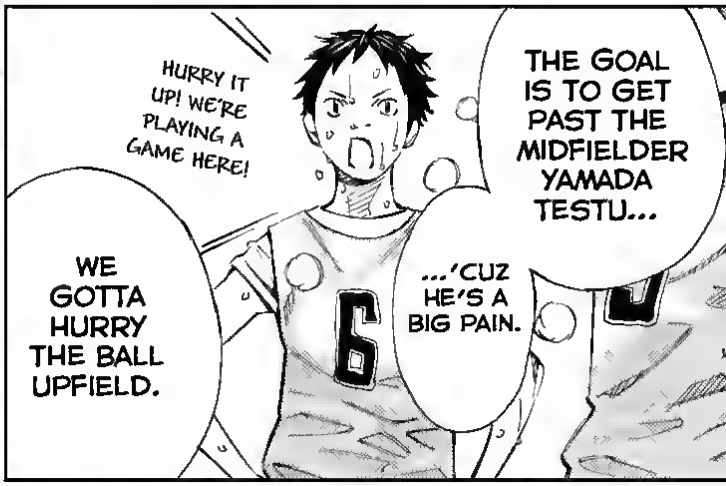

THE EARLY STAGES OF A MATCH ARE CRUCIAL.
IT'S EASY TO GET CAUGHT IN THE OPPNENT'S MOMETUM.
ESPECIALLY WITH SUCH AN INEXPERIENCED TEAM,

TO14OM

HUDDLE!
THEY'RE PLAYING JUST LIKE WE PRACTICED— CONTINUOUS SHORT PASSES.
LET'S RETHINK OUR DEFENCE STRATS!
STAY CALM EVERYONE!

...THE GAME IS AS GOOD AS OURS!
IF WE CAN BREAK THEIR MOMENTUM...
LET'S DRAW OUT SIDEWAYS PASSES AND INTERCEPT THEM!
WE'LL TRY TO HALT THEIR FORWARD MOVEMENT.
SO LET'S NOT CARELESSLY RUSH IN.
FORGIVE ME!
SWING
I'M SORRY!
THEY'RE IN PRETTY HIGH SPIRITS.
I DON'T THINK THAT WILL WORK.
FIRST YEAR
DOBASHI
THE OPPOSITION'S BETTER AT PLAYING KEEP-AWAY ANYWAY.
WE'LL GO FOR COUNTER-ATTACKS.
WHAT ABOUT OFFENSE?
FIRST YEAR
YABE

O... OKAY.
GET THE BALL TO TAMOTSU BECAUSE HE'S GOT THE LEGS.
FIRST YEAR
TAMOTSU


HURRY IT UP! WE'RE PLAYING A GAME HERE!
THE GOAL IS TO GET PAST THE MIDFIELDER YAMADA TESTU...
WE GOTTA HURRY THE BALL UPFIELD.
...'CUZ HE'S A BIG PAIN.

LET'S KNOCK THE STARTERS DOWN A PEG...
GIVE IT ALL YOU GOT!

NO FEAR!
VIVE LA REVO-LUTION!
LET'S GO!

GLINT
...AND OVER-THROW THEM!

GO FOR IT!
SHE'S JUST LIKE A LITTLE REVOLUTIONARY ...
YES?
OH!
TAMOTSU!
...ON ME, OKAY?
KEEP YOUR EYES...
BA-DUM!

TWEET!
JUNPEI!
HE'S SO FAST!!
WATCH THE WING!

BAM
KICK IT OUT!
BWAK
WHOA!
TETSU!
PAP

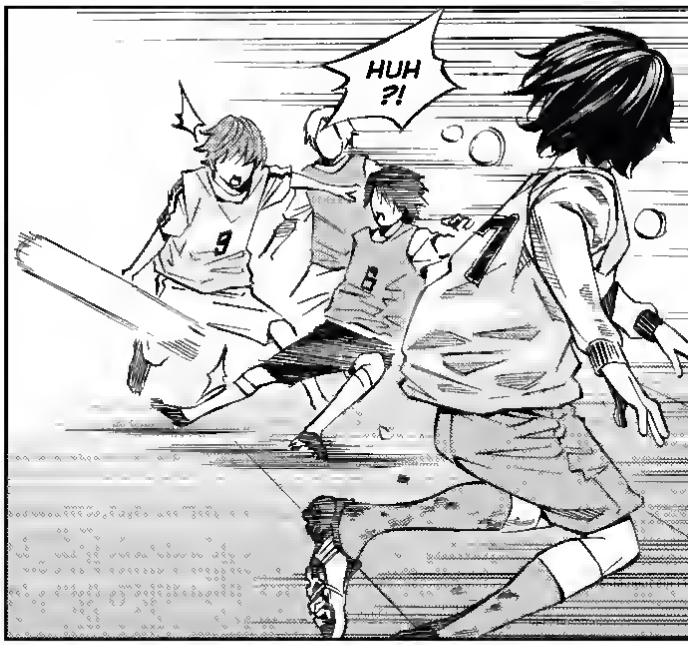
JUNPEI'S OFF HIS MARK!
BLOCK HIS PATH!
PUSH HIM ASIDE!
WHAP!!!
BWAP!
IF I ATTACK FROM THE WING AGAIN...
OH NO!
SHOOP
YOU'VE BEEN HAD!
SHOOP

RUN!
THUD

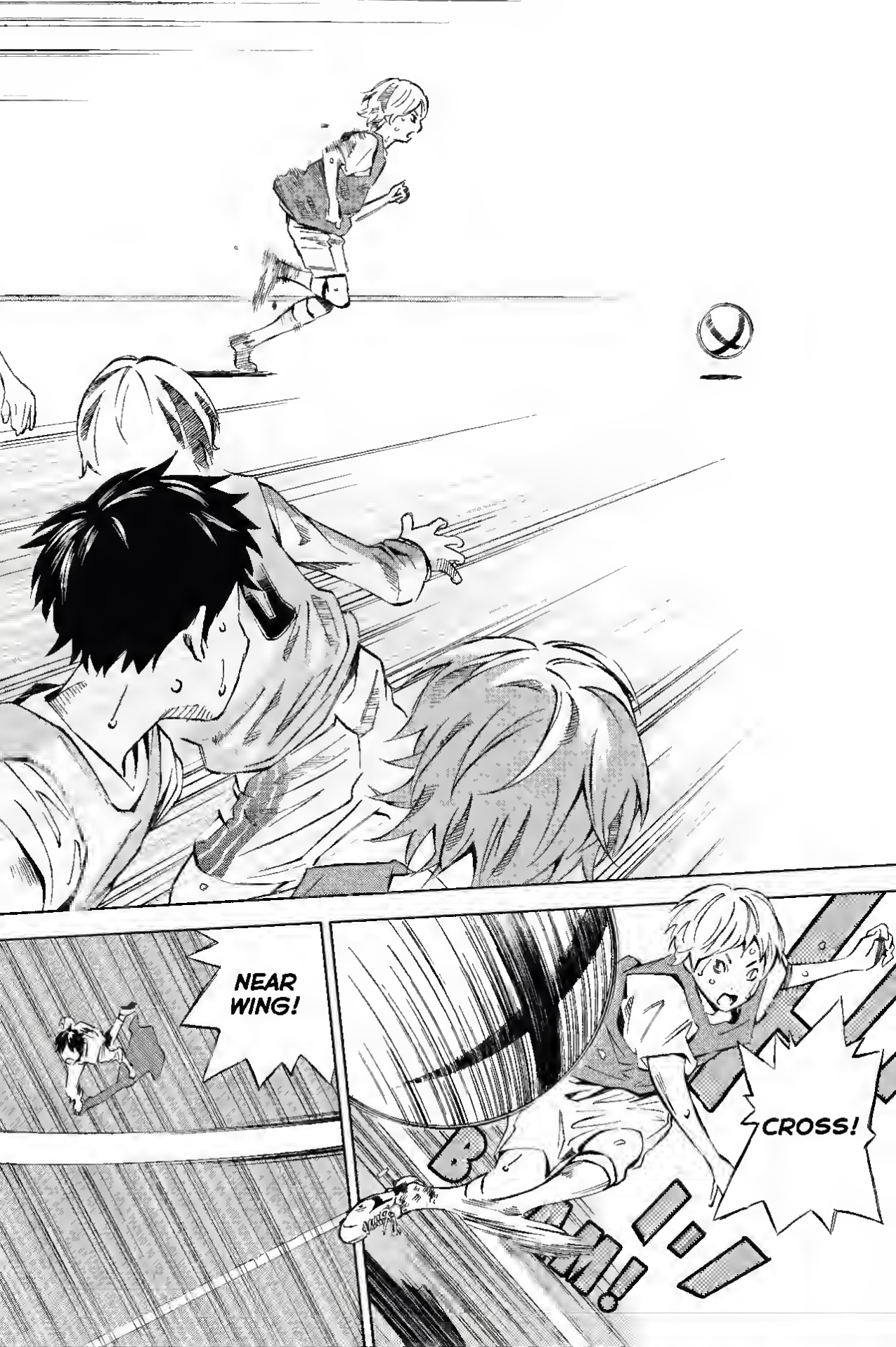
I MADE IT!
GO!
WH
AP
NICE PLAY!
JUST IN TIME!
IF THEY TAKE IT, PRESS!!
GET IT TO ME! I'LL MAKE THE SHOT!
SEL
WAP

KEEP HIM OUT OF THE VITAL AREA!
HIT HIM!
BAM!
SUPORT, QUICK!
YOUR SPEED IS USELESS!
ONE! TWO!
WOOSH

NICE INTERCEP-TION AND PASS!
DON'T LET ONDA TURN YOU AROUND!


HUH ?!

ONE!
SHOOP!
I WON'T LET YOU PAST!
TWO!
THE DEFENSE IS OFF TO THE RIGHT!
GET BACK TO THE CENTER!
WHOOSH

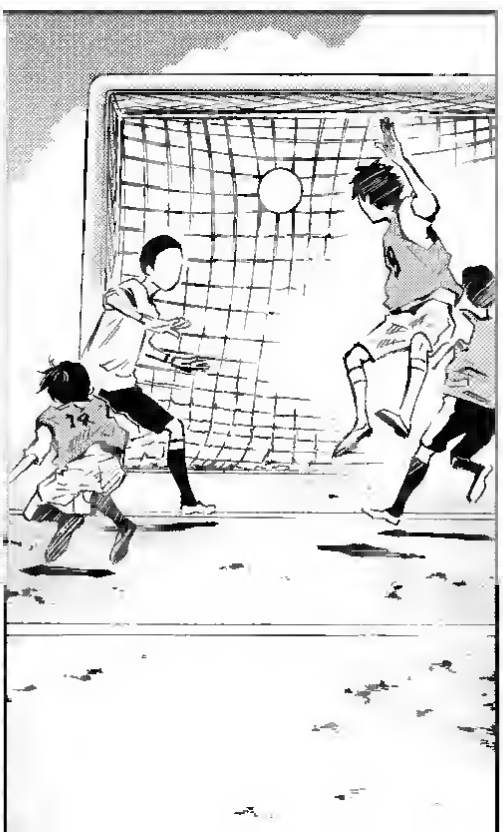

NEAR WING!
CROSS!

ONDA
?!
GO!

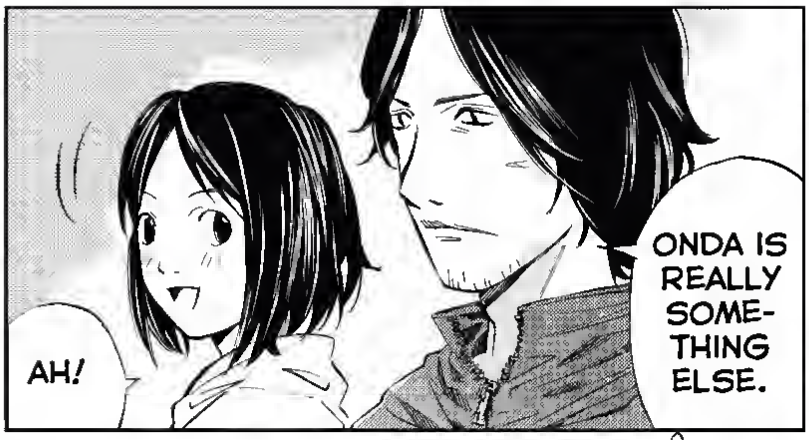
HYAH!
WHOOSH
IT WON'T MAKE IT!
AHH!

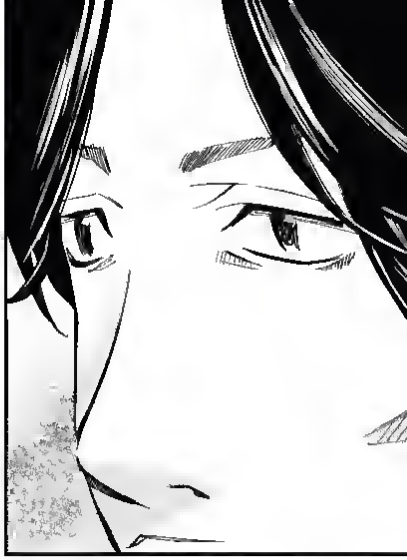
SLAM!

NICE HEADER!
GOAL!!

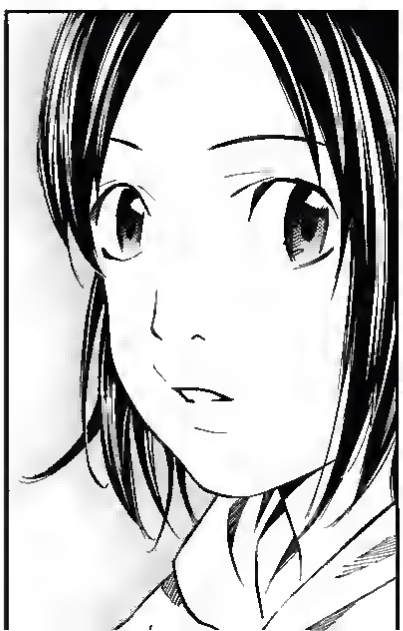


YOUR DECOY PLAY WAS GREAT, TOO, ONDA!


AH!
ONDA IS REALLY SOME-THING ELSE.

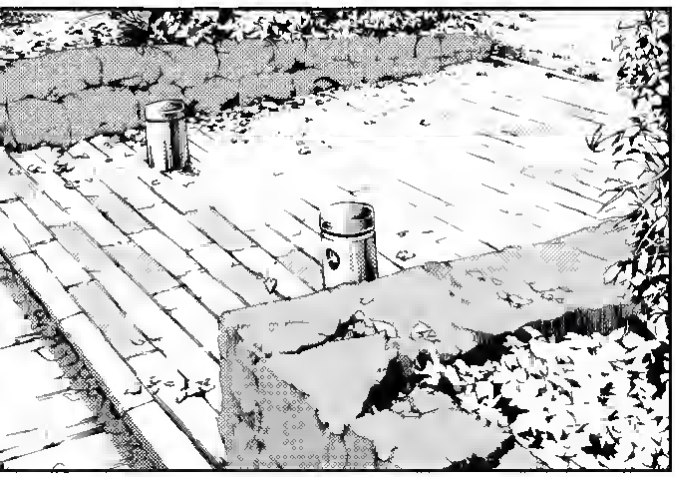


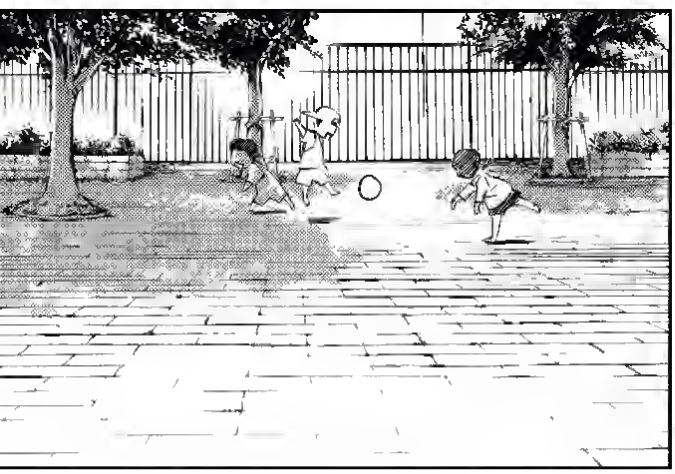
WATCHING ONDA...
...BRINGS TO MIND THE WORDS OF JOHAN CRUYFF.
14
9



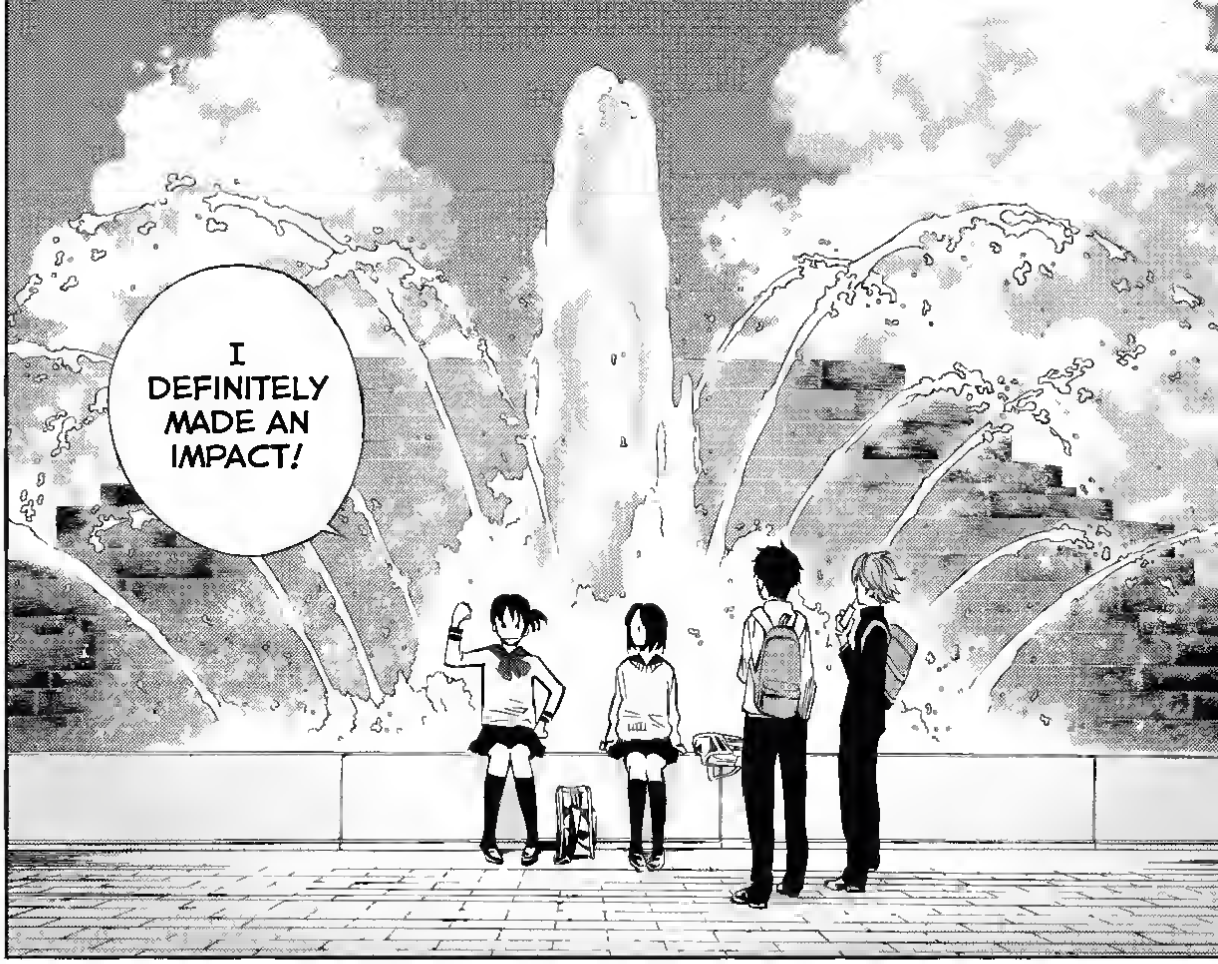
ONDA IS AMAZING.
AND THAT'S ...
... REGRET-TABLE.

"IF ONLY ONDA WAS A BOY..."
THERE'S NOT A DAY THAT PASSES I DON'T THINK TO MYSELF...

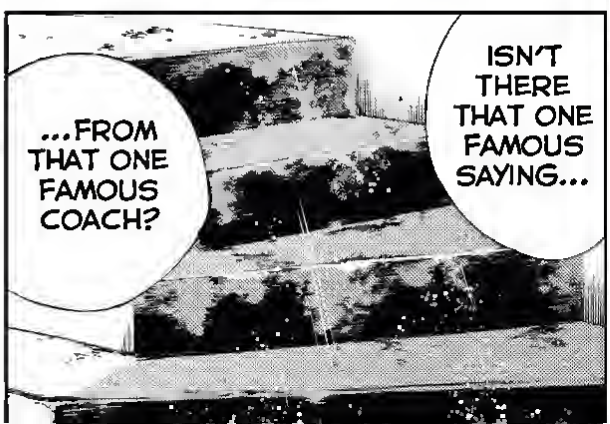




40

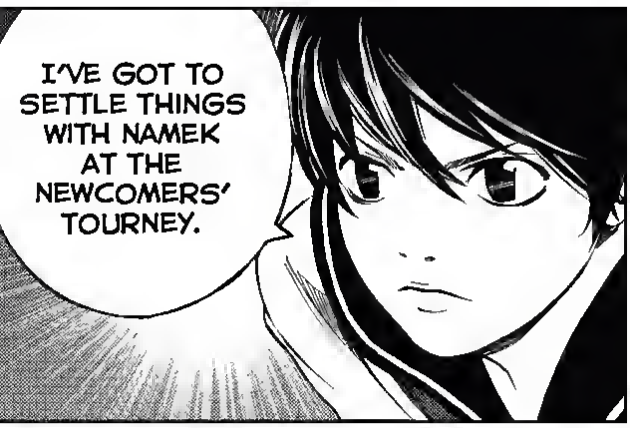

I DEFINITELY MADE AN IMPACT!

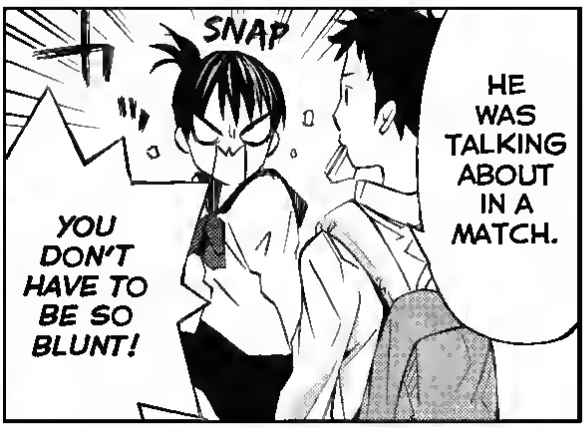
UGH!
I'M NOT GONNA LET THAT STOP ME!

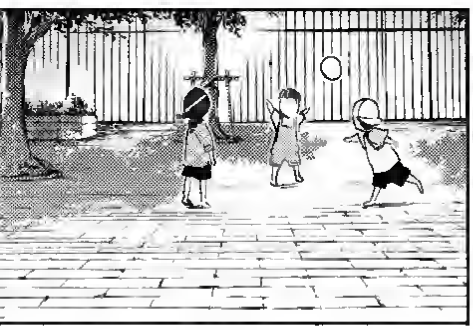

...FROM THAT ONE FAMOUS COACH?
ISN'T THERE THAT ONE FAMOUS SAYING...

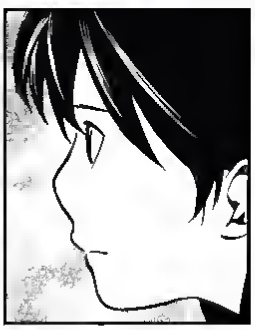
ARE YOU STILL ON ABOUT THE NEWCOMERS' TOURNEY?
LOOK, COACH SAID IT HIMSELF:
"GIRLS CAN'T BE USED IN OFFICIAL GAMES."

"DER BALL IST RUND..."
THE BALL IS ROUND. ANYTHING CAN HAPPEN.

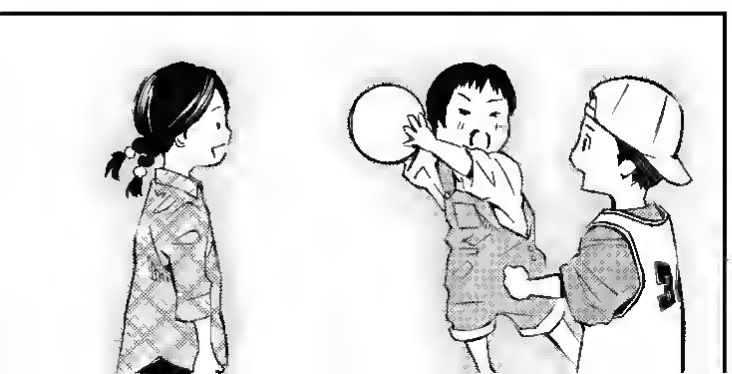

I'VE GOT TO SETTLE THINGS WITH NAMEK AT THE NEWCOMERS' TOURNEY.

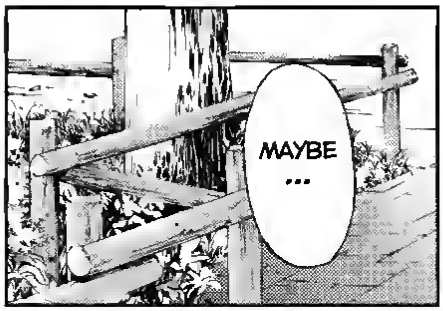

SNAP
HE WAS TALKING ABOUT IN A MATCH.
YOU DON'T HAVE TO BE SO BLUNT!





I WISH YOU TWO WOULD JUST GET ALONG.
YOU USED TO GET ALONG SO WELL!
FRIENDS ARE IM-PORTANT!



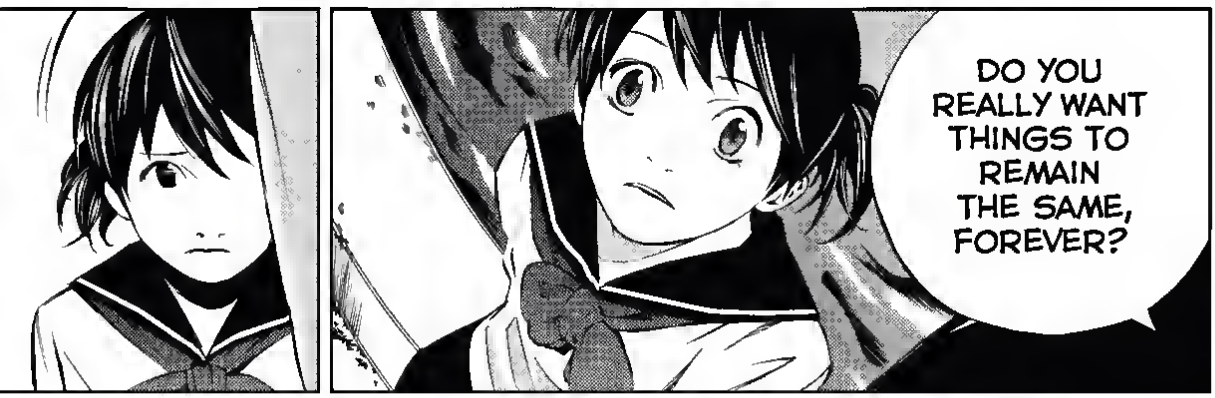

MAYBE ...

MAYBE IF WE'D GONE TO THE SAME SCHOOL...
MAYBE IF HE HADN'T MOVED AWAY.

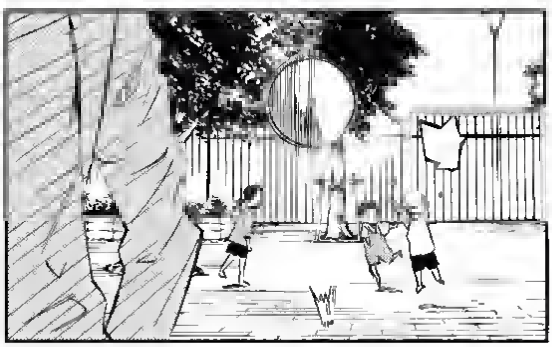
...JUST LIKE WE USED TO.
MAYBE WE'D PLAY SOCCER TOGETHER...

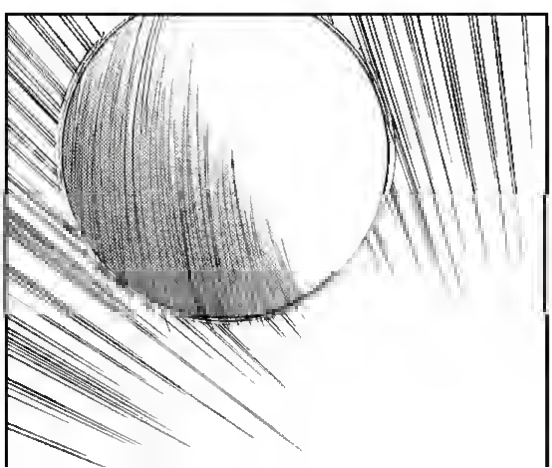
MAYBE THEN WE'D STILL BE FRIENDS.

ONDA...
DO YOU REALLY WANT THAT?


DO YOU REALLY WANT THINGS TO REMAIN THE SAME, FOREVER?

BONK





ARGH!
SPLOOSH!

WE'RE SORRY!

NON-CHAN!
ONDA!

I KNOW I HAVE A TOWEL!
SHUFFLE
SHUFFLE

WHAT AN IDIOT!
YOU'VE GOT TO BE KIDDING ME!
AH HA HA HA!

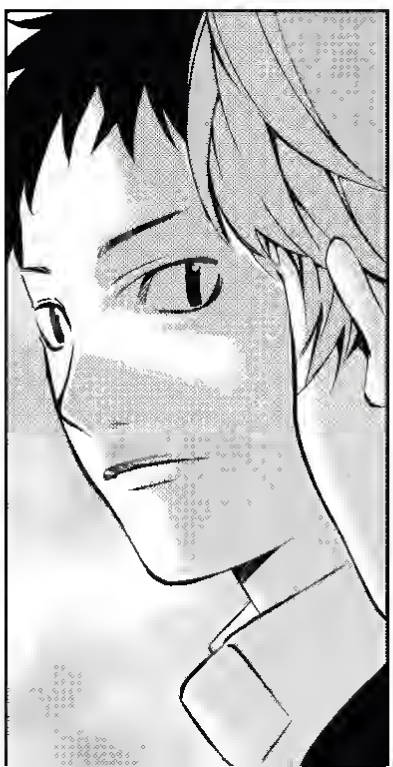
WHY YOU–!
AAA-HH!
AN APE!
34

I'LL NEVER GET ENOUGH OF BEING WITH ONDA.
IT'S RIDICU-LOUS!
YOU LAUGH TOO MUCH, TAKE!
HEH
BUT IT'S HILAR-IOUS!
HEH
HEH
YOU GOT ME THERE.
HEH
I DOUBT
THAT WILL EVER CHANGE.
WHAT'RE YOU LOOKING AT?
I'M NOT LOOKING.

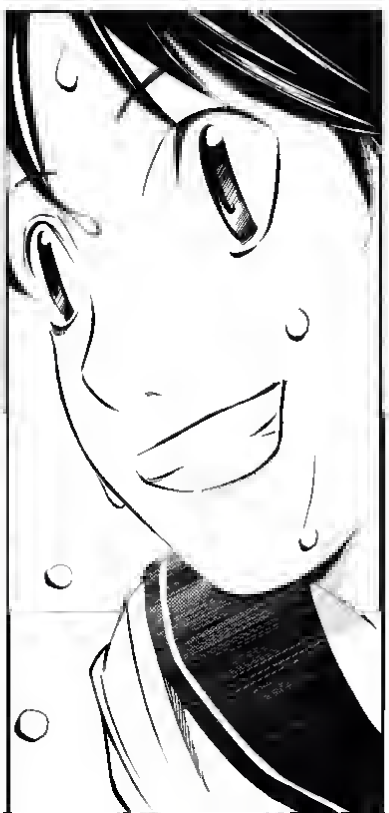
I'M BEING ENCHANTED.

OH WELL.
I GUESS, FOR ONDA'S SAKE...
...I'D BETTER KICK EGAMI WEST'S BUTT.

WHY NOT SAY THAT
TO HER FACE?
NO WAY! IT'S TOO EMBARRASSING!



OR SHOULD I SAY...
..."WE'D"?

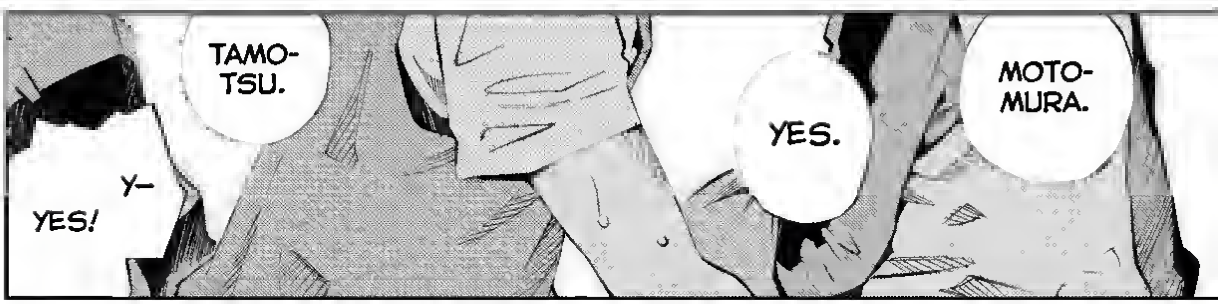


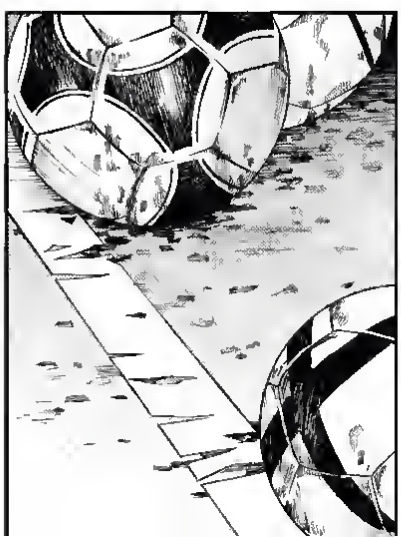
I WONDER IF WE'LL STAY LIKE THIS FOREVER?

I'M GOING TO ANNOUNCE OUR OFFICIAL LINEUP FOR THE NEWCOMERS' TOURNEY.
THE UNIFORMS ARE HERE. WHEN I CALL YOUR NAME, COME UP AND GET YOUR UNIFORM.

YES.
YAMADA.

YES.
KISHI.
YEP.
TAKEI.


TAMO-
TSU.
Y-
YES!
YES.
MOTO-
MURA.



REMEMBER TO STAY HEALTHY AND REST BEFORE THE GAME.
THAT'S ALL.

DAYS LEFT TO THE NEWCOMERS' TOURNEY:

TOURNEY:
END OF CHAPTER 3: THE PLAN TO BECOME A STARTER

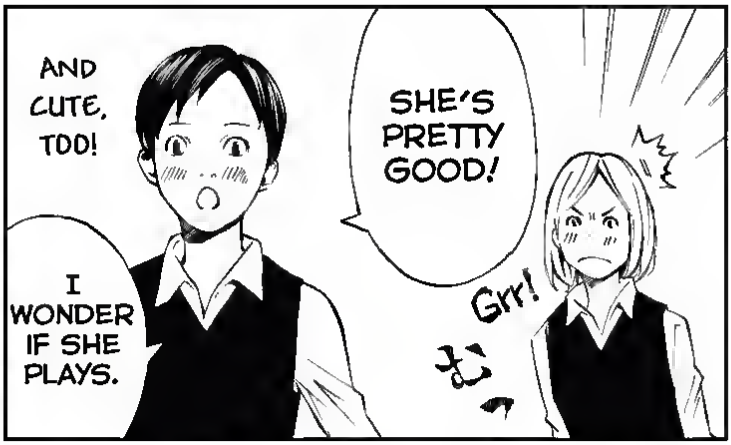
さよなら
フットボール

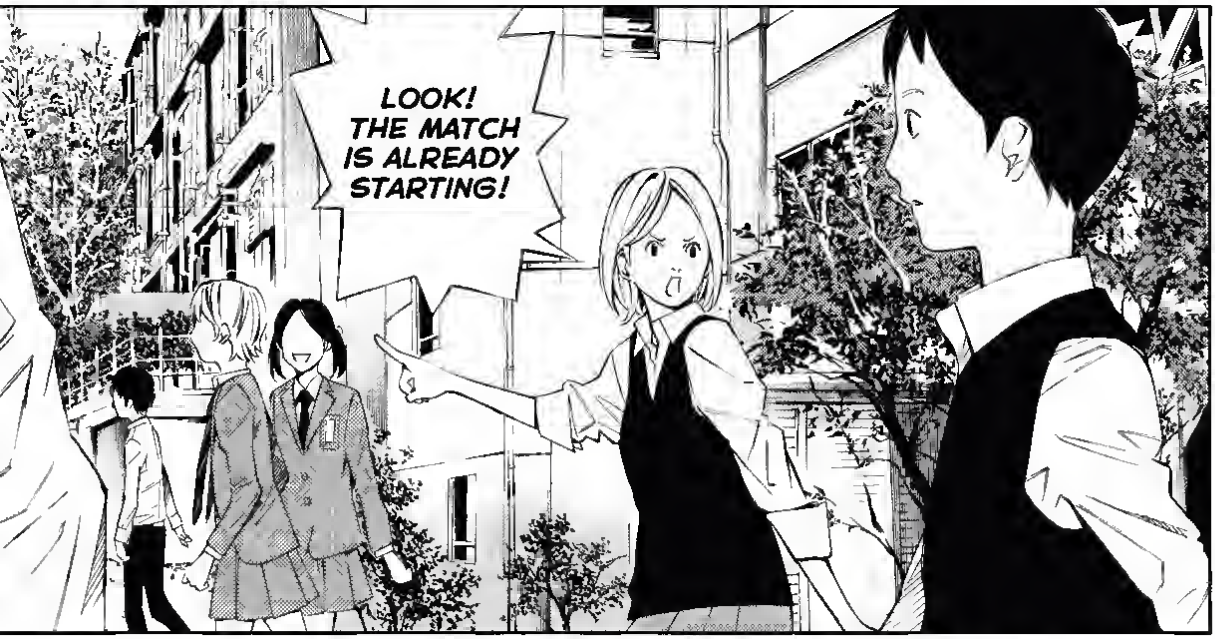
I ♥ BLUE
14
Good-bye
FOOTBALL
FOOTBALL CLUB

FUJI FIRST
EGAMI WEST
BAP

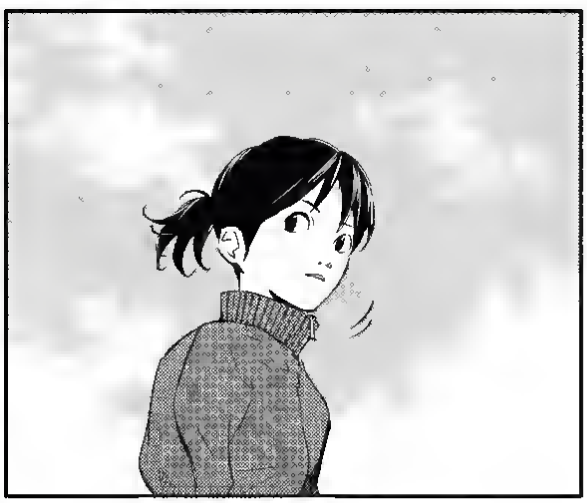
SWISH
BAP
WHOA
...

YOU'RE ALWAYS LOOKING AT OTHER GIRLS!
YOU LECH!
IT'S NOT LIKE THAT, REALLY!

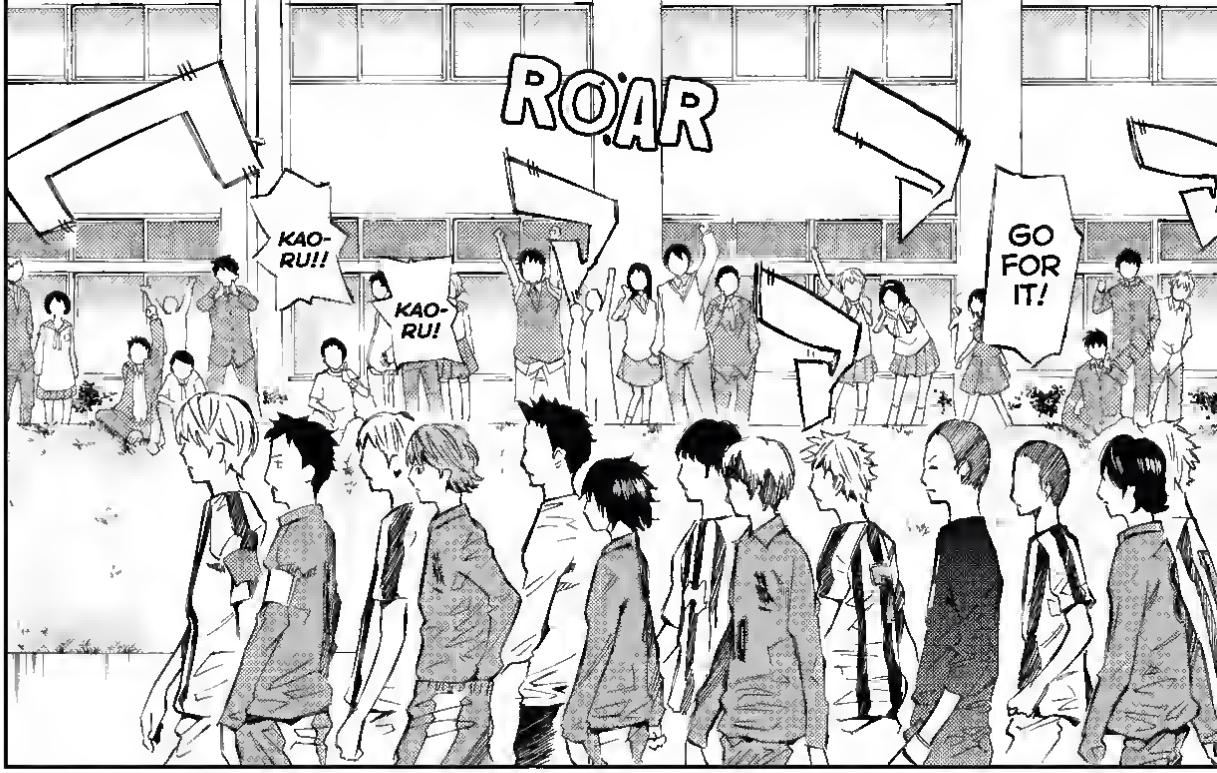

AND CUTE, TOO!
I WONDER IF SHE PLAYS.
SHE'S PRETTY GOOD!
Grr!

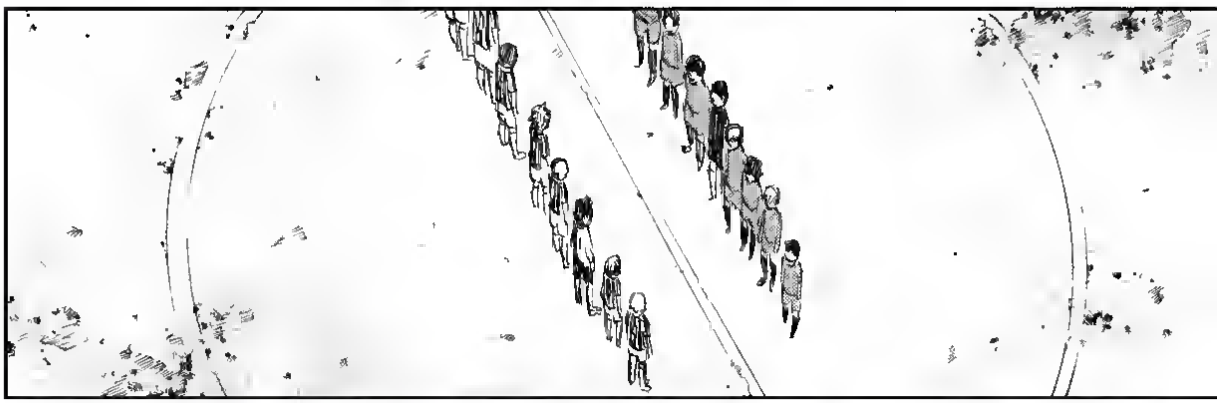

LOOK! THE MATCH IS ALREADY STARTING!

CLACK
CLACK
CLACK



CHAPTER 4
THEN COMES THE WHISTLE

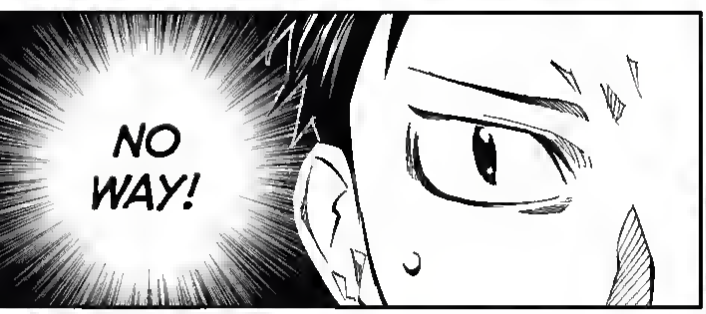

ROAR
KAO-RU!!
KAO-RU!
GO FOR IT!



AND NOW...

藤一
9
...GAME TWO OF THE FIRST ROUND OF THE NEWCOMERS' TOURNEY BEGINS!

WHISPER
YEAH?
WHISPER
HEY, TETSU ...


NO WAY!

EVERY-ONE'S SO BIG...
BA-DUM
BA-DUM
藤一
7

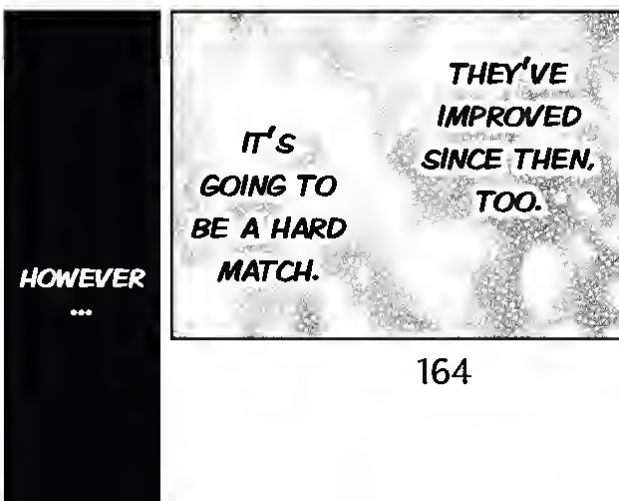
THAT'S SUPPOSED TO BE NAMEK?!

HE'S HUGE!
IT'S BEEN A WHILE, TEC-CHAN!
Y...YEAH.
AND TAKE-CHAN. HAVE YOU TWO BEEN WELL?
YOU TWO HAVEN'T CHANGED A BIT. I'M GLAD.
SMILE
YOU'VE CHANGED A WHOLE HELL OF A LOT!
YOU'RE WAY TALL, MAN!
IT MUST HAVE BEEN BECAUSE OF ALL THE HARD-BOILED EGGS.
I'M FIVE EIGHT AND A HALF NOW.
はわわ!!
FLUFFY
FLOATY
ほわ～
HE REALLY IS NAMEK!
HOW KIND!
MUTTER
DON'T TALK TO HIM LIKE YOU'RE FRIENDS, DAMMIT!
RUMBLE
MUTTER MUTTER
DOES SHE WANT ME DEAD?!
JUMP

I'M CONFI-DENT.
...TIME IS ON MY SIDE HERE.

FRIENDS OF YOURS, CAPTAIN?
YEAH.

WE ALL MET IN JUNIOR LEAGUE.
THEY'RE PRETTY GOOD.


HOWEVER ...
IT'S GOING TO BE A HARD MATCH.
THEY'VE IMPROVED SINCE THEN, TOO.

IS IT THEIR GERMAN SPIRIT?
...ALL THEIR PLAYERS ARE HUGE.
YOU KNOW...
WELL...
TOO LATE TO WORRY ABOUT THAT NOW.
THE FAMOUS COACH JOHAN CRUYFF USED TO SAY SOMETHING TO HIS TEAM.
I'D LIKE TO SHARE IT WITH YOU NOW.
ONE THING.

FLASH
"GO OUT THERE AND HAVE FUN!"

YOU IDIOTS!
THIS IS HOW CRUYFF ASSEMBLED HIS DREAM TEAM.
...THE HELL?

?

PLAY IN AN ATTRACTIVE WAY.
MAKE IT A SHOW.
THAT'S HOW HE MADE THE DREAM TEAM.

A STRONG TEAM MAY NOT BE PLAYING BEAUTIFUL FOOTBALL ...
...BUT A TEAM THAT PLAYS BEAUTIFUL FOOTBALL IS STRONG.

REMEM-
BER...
...
FOOTBALL
IS MEANT
TO BE
FUN.
YOUR 60-MINUTE
JOURNEY BEINGS
HERE.

藤一
TAKE!
TE-TSU!
WE'LL TAKE CARE OF IT!
WATCH FROM THE BOX AND RELAX.

コツン
BUMP
WE'LL KICK THEIR BUTTS!
ガブッ
BITE

TWEET!
ALL YOURS, TETSU.
RUN FOR IT!
JUNPEI!!
SHOOT

RAM!!

BAM

WATCH THE WING!
ONE FOLLOWED YOU, JUNPEI!
I DO
NK
KEEP THE BALL!
YEAH!
HE SWAPPED WITH HIS MARK!
とぉよぉ
HE'S GOOD!
AMAZED

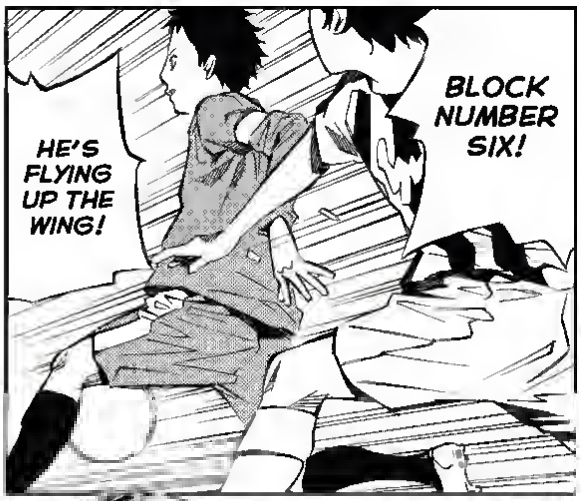
SHWIP

HEI-
CHO!

TANI-
CCHO!

PRESS,
QUICKLY
!
WE'LL TAKE
THE LEAD!

TEC-
CHAN
?!
IT'S
MINE
!


HE'S FLYING UP THE WING!
BLOCK NUMBER SIX!

CROSS!
BAM!

WH
AM!

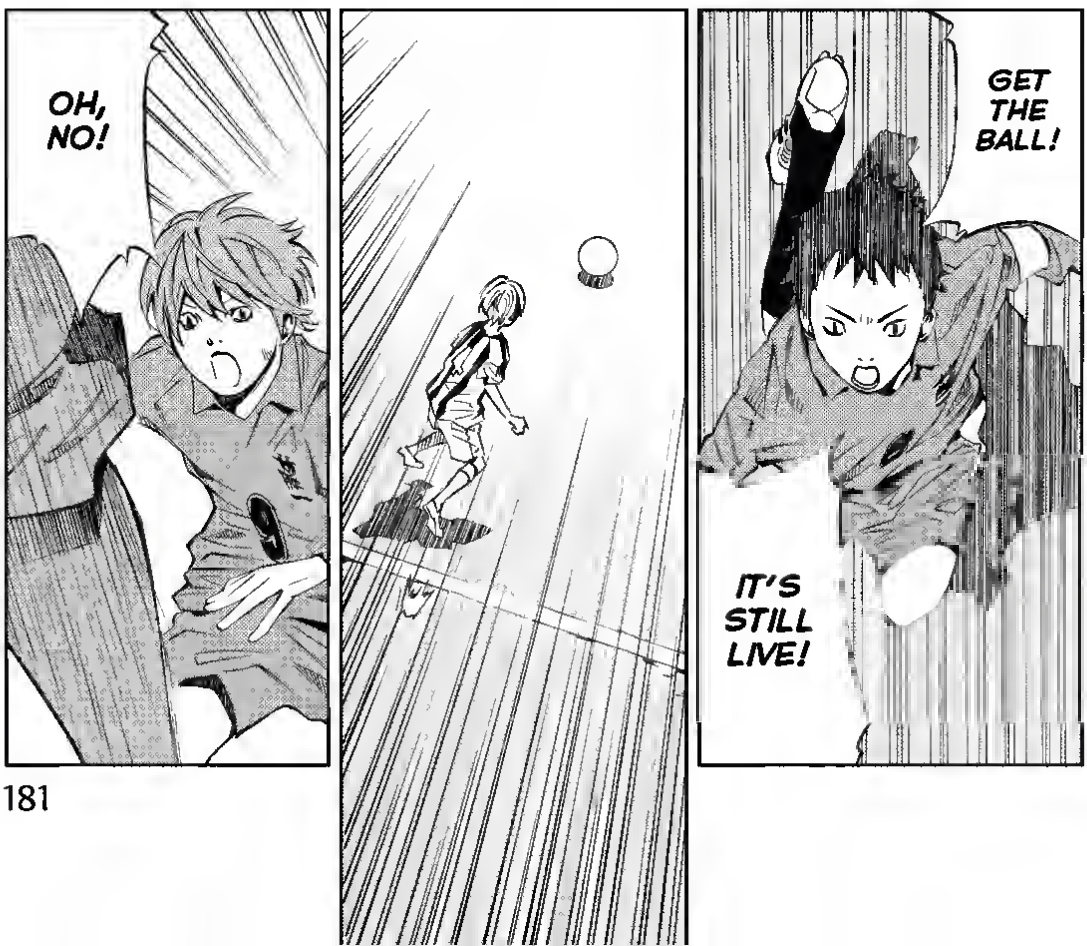
ALL YOURS, ACE!
DON'T LEAVE THEM OPEN!
CLOG UP THE GOAL!
YOU GOT IT!
BAP

JAM!
NAMEK
?!

THUMP
URGH!
TAKE?!
4
BAP
4

DON'T PANIC.
THE GAME'S JUST BEGUN.
NO NEED TO RUSH.
USE YOUR VOICES AND LET'S PLAY LIKE WE PRACTICED!

BUT...
...I'VE IMPROVED, TOO.
BA-DUM
BA-DUM
NO WAY!
THAT'S NOT NAMEK!
SO COOL...
YOU REALLY HAVE GOTTEN GOOD.


OH, NO!
GET THE BALL!
IT'S STILL LIVE!

!!
WHAM!

A LONG BALL?!
NUMBER EIGHT!
HERE IT COMES!
SHOO

ACK

ARE THEY TRYING TO KNOCK US OUT IN TWO?

GRR!
DAM-MIT!

NICE ONE, KEEPER!
ROAR

YOU SAVED IT.
OUCH...

CR
NAMEK! YOU'RE AMAZING.

Fuji First
Junior High
Soccer Club
Waiting Room
JUST DUMP HIM AREADY!
CAN YOU BELIEVE HIM?
SLAM
SORRY!
ACK!
SLAM
WHAT THE HELL WAS WITH THAT FIRST HALF?!

NO POINTS BY HALF-TIME? RIDICU-LOUS!
MOVE THE LINE FORWARD! KEEP SPACE BETWEEN PLAYERS TO A MINIMUM!
FORCE THEM TO LOWER THEIR PASSES, QUICK!
LONG PASSES MEAN EASY INTERCEP-TIONS!

NAH... NOT JUST THAT.
BUT, YOU KNOW,
TANICCHO GOT REALLY GOOD.

HE GOT STRONG.

HE'S TALKING TO YOU, YOU KNOW!
WHUMP
YEAH, I KNOW, SIS.

HALF TO DEATH, EVEN.

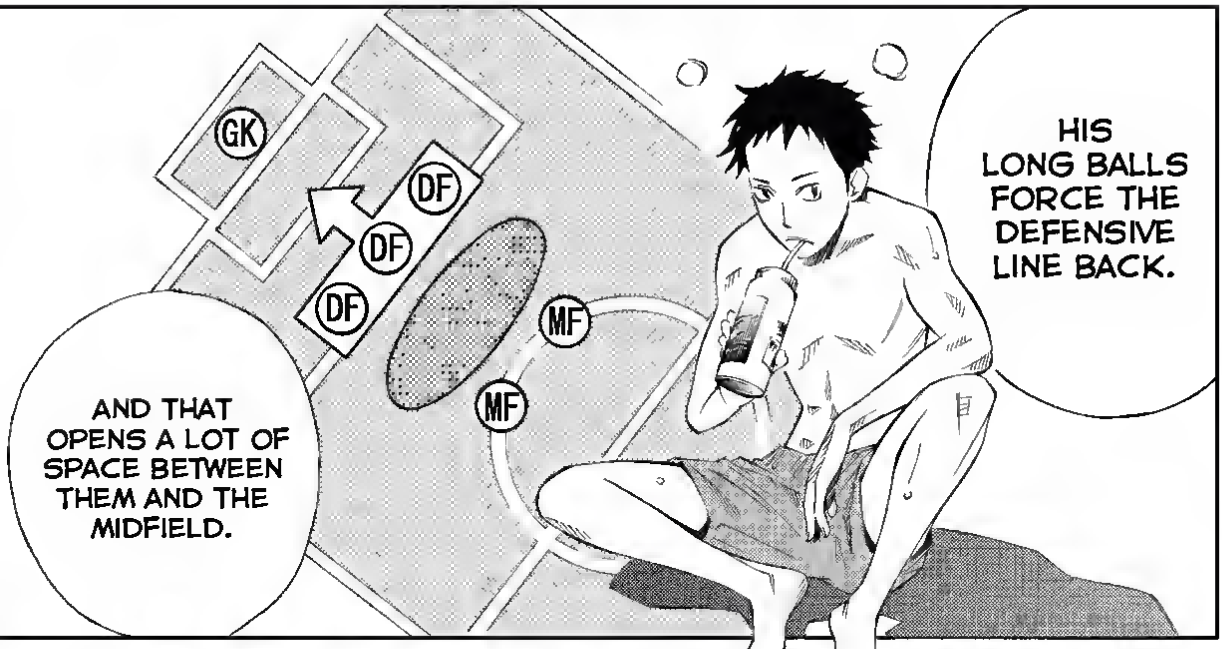
HE MUST HAVE WORKED HIMSELF TO DEATH.

PUYOL COULD DO BOTH OFFENSE AND DEFENSE, TOO.

WHAT A PAIN.

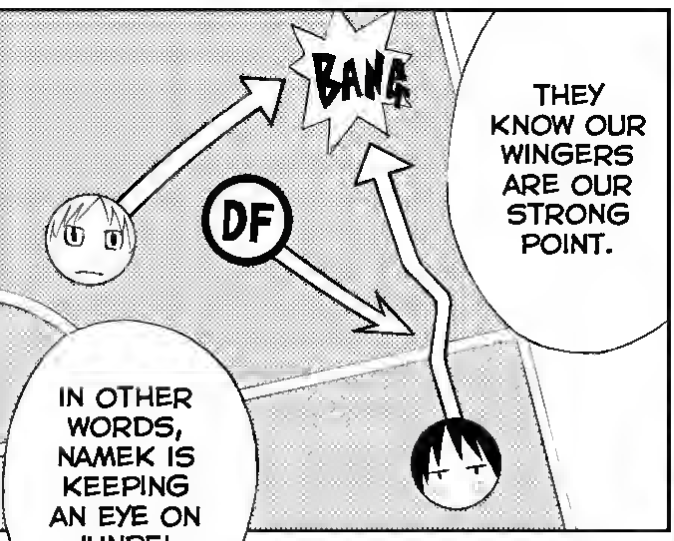
HE KNOWS THE VALUE OF HARD WORK.

LIKE CARLES PUYOL.

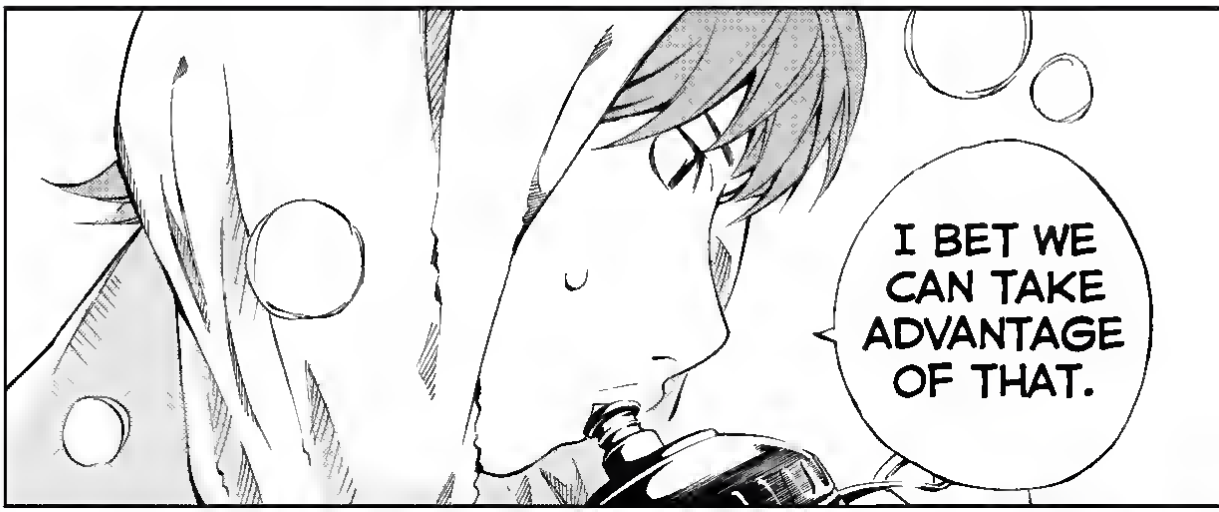

GK
DF
DF
DF
MF
MF
HIS LONG BALLS FORCE THE DEFENSIVE LINE BACK.
AND THAT OPENS A LOT OF SPACE BETWEEN THEM AND THE MIDFIELD.

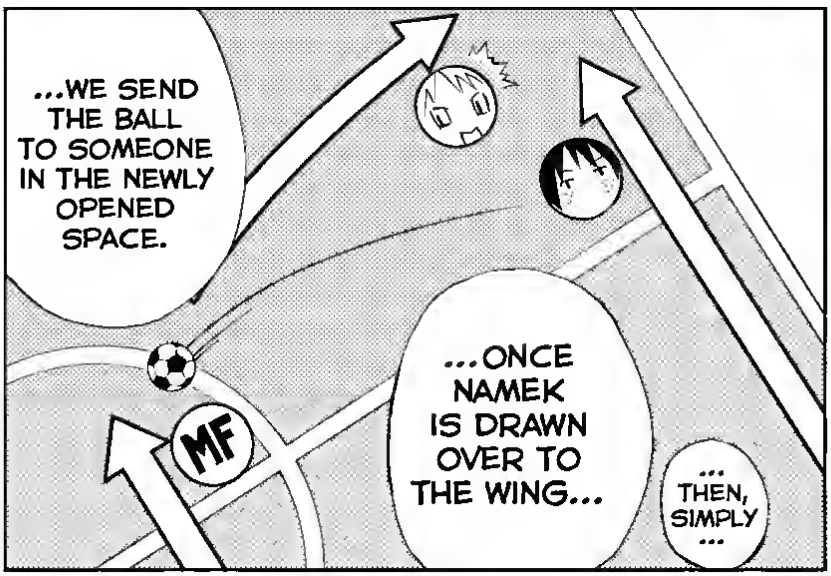
NO, IT'S PLAIN ANTI-FOOTBALL.

FEED THE BALL FROM A STRONG DEFENSE.
THEY'RE TRYING TO STALL LIKE ITALY.
THAT'S THEIR FLASH COUNTER-ATTACK.


BANG
DF
THEY KNOW OUR WINGERS ARE OUR STRONG POINT.
IN OTHER WORDS, NAMEK IS KEEPING AN EYE ON JUNPEI.

WE GET THE BALL TO JUNPEI COMING UP THE RIGHT WING,
AND SUDDENLY NUMBER 3 AND NAMEK ARE THERE TO CRUSH IT.


I BET WE CAN TAKE ADVANTAGE OF THAT.


...WE SEND THE BALL TO SOMEONE IN THE NEWLY OPENED SPACE.
MF
...ONCE NAMEK IS DRAWN OVER TO THE WING...
... THEN, SIMPLY ...

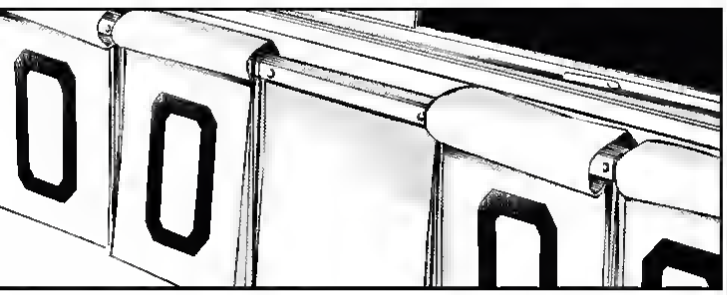
WE'LL FEED THE BALL TO JUNPEI, JUST LIKE IN THE FIRST HALF...

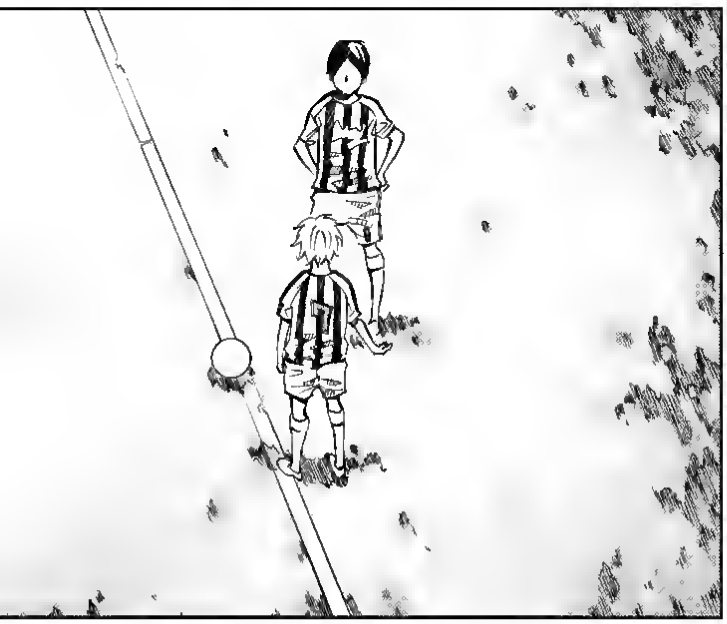
OUR BASIC STRATEGY WON'T CHANGE IN THE SECOND HALF.
DO IT LIKE WE PRAC-TICED!

I'M NOT!
DON'T JUST DECIDE EVERYTHING BY YOUR-SELF!
YOU WERE BARELY PRESENT IN THE FIRST HALF!

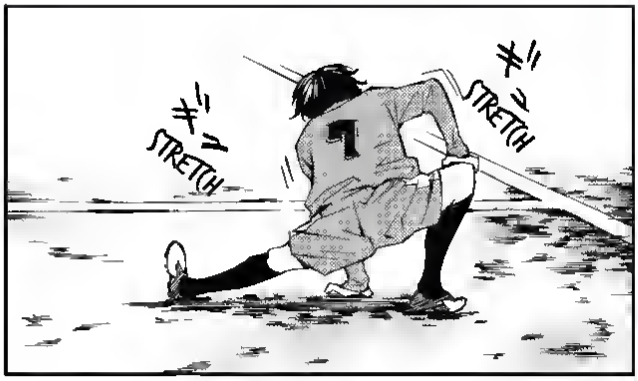
THEN THEY CROSS TO ME, I SCORE, AND IT'S OVER.

WHAT TOTAL FOOTBALL TACTICS CAN DO.
LET'S SHOW THEM.





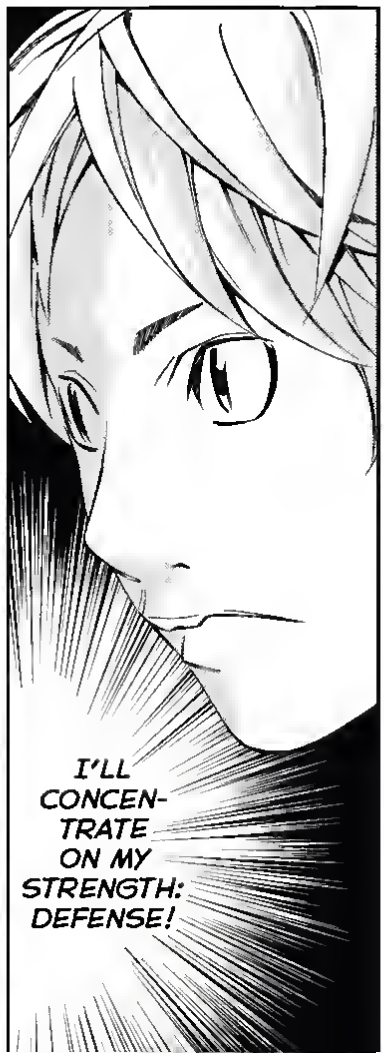
GO FOR IT!


STRETCH
STRETCH

WE'VE GOT TO KEEP THIS POSITION LONGER IN THE SECOND HALF.

EVEN ONE GOAL WILL MAKE ME MVP!
I'M SO COOL!
IN THIS MATCH ...

TWEE-EET!


I'LL CONCEN-TRATE ON MY STRENGTH: DEFENSE!

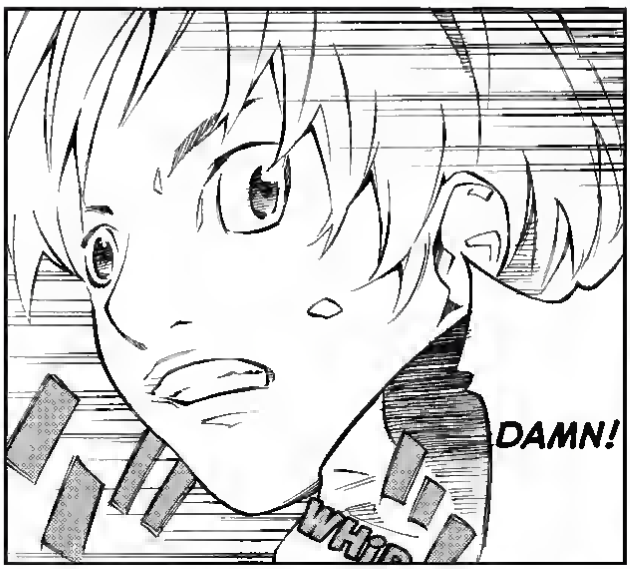
CUT OFF THEIR-PASSING LANES!
BREAK THEM UP!
CATCH THEM!
TO THE WING!
YOSHI-MURA!
THUD!

PA
P
7

RUN AFTER HIM!
AWESTRUCK
WHOA !!
I WON'T LET YOU THROUGH!
HE'S TOO COOL!
DAMN!
JUN-PEI!

NAMEK RUSHED TO THE WING!
DASH
JUST AS PLANNED!
DASH
BEFORE THEY CAN FILL THE SPACE—
HERE!
PASS!
THE CENTER?!

SHOOP
SCISSORS!


DAMN!

HE GOT THROUGH!

SWOOP

TOILET
TOILET
WHAP
WHAP
WHAP
I WON'T LET YOU THROUGH AGAIN,
HEI-CHO.
Egami
7
WHAP
WHAP

WHO?!

STRUGGLE
MPH!!
STRUGGLE
MMPH!

TREMBLE
WHAT A CHILL...
SHIVER

FINALLY ...
WE CAN SETTLE THIS.

I GOTTA THANK YOU.
YOU ZOOMED IN ON ME ALL ON YOUR OWN.

SAYONARA FOOTBALL—CONTINUED IN VOLUME 2

さよなら
フットボール

WIGGLE
WIGGLE
mission
"ESCAPE"
from Toilet

WHO DID IT?!
BASTARD CLOCKED ME FROM BEHIND!
MPH!
MPH!
I GOTTA GET BACK TO THE GAME!

Sayonara, Football 1

KODANSHA COMICS Digital Edition

Sayonara, Football volume 1 copyright © 2010 Naoshi Arakawa
English translation copyright © 2016 Naoshi Arakawa

All rights reserved.

First published in Japan in 2010 by Kodansha Ltd., Tokyo.
Electronic Publishing rights for this English edition arranged through Kodansha Ltd., Tokyo.

No portion of this book may be reproduced or transmitted in any form or by any means without written permission from the copyright holders.

English digital edition published by Kodansha Advanced Media, LLC, San Francisco.

www.kodanshacomics.com

ISBN: 9781682333297

Digital Edition: 1.0.0

Translator: Devon Corwin
Letterer: Allen Berry
Editor: PJ Hruschak